



ROČNÍK V • ČÍSLO 5  
15. ŘÍJNA 2011

# TĚŠÍNSKÉ

INFORMAČNÍ DVOUMĚSÍČNÍK MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN

# LISTY

## Český a polský premiér se setkali na hranici



Petr Nečas a Donald Tusk se mohli podívat na Český Těšín a Cieszyn z terasy kavárny Noiva.

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

**Plynárenské soustavy Česka a Polska spojil v polovině září první společný vysokotlaký plynovod Stork. Provoz hraniční stanice zahájili premiéři obou zemí Petr Nečas a Donald Tusk. Oba hovořili o mimořádně dobrých vztazích mezi vládami.**

Nečas vyzdvihl přínos plynovodu pro Česko. „Znamená to zvýšení naší energetické bezpečnosti,“ řekl premiér. Země podle něj bude mít v budoucnu přístup i k terminálům se zkapalněným zemním plynem, který může být do Česka distribuován od Baltského i Jaderského moře. Cílem projektu je snížit závislost na dodávkách plynu z Ruska.

### Plyn od Baltu až po Jadran

„Na začátku plynové krize v roce 2009 jsme poznali, že je nezbytné mít diverzifikované nejenom zdroje zemního plynu, ale také trasy do České republiky,“ řekl Nečas. Připomněl, že

prosadit, aby propojení českých a polských plynárenských sítí bylo spolufinancováno z evropských zdrojů, se podařilo v době, kdy Evropské unii předsedalo Česko. „Shodou okolností byla tato věc dokončena v době předsednictví polského,“ dodal Nečas.

„Je to vůbec poprvé, kdy je možné přepravovat plyn mezi Polskem a Českou republikou. Kromě toho je plynovod Stork velmi důležitou součástí trasy, která v budoucnosti spojí všechny země Visegrádské čtyřky a Chorvatsko od pobřeží Baltického moře až po Jadran,“ zdůrazňuje ministr průmyslu a obchodu Martin Kocourek.

Na české straně hranic má Stork délku deset kilometrů, na polské straně navazuje dalších 22. Přes předávací stanici na hranici v Těšíně propojuje plynovody ve Skoczowě a v Třanovicích. Přímo mezi oběma zeměmi vede zhruba půlkilometrový podchod pod řekou Olší a pod železnicí a silnicemi.

pokračování na straně 5

## Město zbourá Osevu

Bývalá továrna na nábytek bratří Kohnů půjde k zemi

STRANA 16

## Páter Herbert Patzelt

Rozhovor s těšínským rodákem a historikem

STRANY 18 A 19

## 60 let polské scény

První představení se hrála v hotelu Piast

STRANY 20 A 21

## Budova bývalé střelnice je jako nová

Jedna z nejstarších, nejkrásnějších a nejhonosnějších budov na území města se po roce a půl, znovu otevřela veřejnosti.

Budova bývalé střelnice z roku 1882 procházela dlouhou a náročnou rekonstrukcí pod dozorem Památkového ústavu. Díky evropským dotacím objekt nyní slouží jako sídlo Kulturního a společenského střediska Střelnice, prošel nejen zásadní opravou, ale dokonce získal více vnitřního prostoru v důsledku posunutí jedné venkovní stěny.

Z východní stěny budovy zůstaly pouze nosné pilíře, za nimi vzniklo další přísálí a venkovní stěna se posunula o několik metrů blíže ke státní hranici. „Kapacita sálu se zvětšila zhruba o čtvrtinu, což uvítají všichni organizátoři plešů a dalších společenských událostí,“ říká místostarosta Stanislav Folwarczny.

Rekonstrukce budovy totiž měla tři důležité cíle: zvýšení kapacity objektu, jeho opravu a zakonzervování původních prvků a také sjednocení vzhledu. pokračování na straně 10



Přestřihávání pásky při otevření opravené budovy Střelnice. Zleva místostarosta Petr Procházka, starosta Vít Slovácěk, Jiří Sup z dodavatelské firmy Morys a místostarosta Stanislav Folwarczny.

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

ŘEDITEL TĚŠÍNSKÉHO DIVADLA PŘEVZAL STŘÍBRNÝ ŘÁD ZA ZÁSLUHY PRO KULTURU GLORIA ARTIS

# Polská scéna oslavila šedesátku premiérou

**Dramatem Romeo a Julie oslavila 8. října Polská scéna Těšínského divadla 60. výročí svého založení. Za tu dobu jediné profesionální polské divadlo mimo hranice Polska uvedlo 422 premiér.**

Představení viděly více než tři miliony diváků, kromě tuzemských i například v Polsku, Slovensku, Ukrajině, Rakousku a Německu. Vedení spolupracuje úzce s Českou scénou, spolu například uvedli scénický trhák Těšínské niebo, Cieszyńskie nebe.

V sobotní slavnostní večer milovníci divadla zaplnili sál natolik, že se musely dokonce přistavovat židle. U této příležitosti ministr kultury Polské republiky propůjčil řediteli divadla Karolowi Suszkovi a uměleckému šéfovi scény Bogdanowi Kokotkowi vysoké státní vyznamenání za přínos kultuře.

Gratulanti nebrali konce a předseda Evropského parlamentu Jerzy Buzek napsal velmi osobně laděný dopis. „Bourání hranic proběhlo na prknech Těšínského divadla ještě dříve, než se na tom dohodli politici. Dáváte jasný signál, že kultura nezná pojem hranic. Těší mne, že se tak děje na Těšínsku, odkud pocházím,“ napsal Buzek.



Po premiéře dramatu Romeo a Julie. Vpředu sedí nestoři Těšínského divadla: Emilia Bobek, Hanna Kaleta, Franciszek Chmiel, Piotr Augustyniak a Witold Rybicki. Za nimi současný soubor.

FOTO | BOLEK NIEDOBA

„Tato scéna měla existovat pět deset let, a hrajeme už šedesát let. Jsem na to hrdý. Pro herce a režiséra je největším honorářem to, když je plný sál. Je to signál, že divadlo lidé chtějí a že jej akceptují,“ řekl Suszka. Podle Boženy Sawické z polského ministerstva kultury je to nejnevyklejší divadlo v Evropě, kdy pod jednou střechou existují a spolupracují soubory dvou národností.

Ocenění od Moravskoslezského kraje získalo pět nestorů scény a kromě Suszky a Kokotka také zá-

stupkyně ředitele divadla Iris Heclová. Ve foyer divadla je ke zhlédnutí expozice mapující šest desetiletí od prvního představení, kterým byla premiéra hry Aleksandra Maliszewského Včera a předevírem, uvedená dne 14. října 1951 v sálu hotelu Piast. Ze začátku scéna využívala hlavně herce z amatérských divadel, která byla v regionu hojně zastoupena, nyní jde o scénu zcela profesionální. Své první herecké kroky zde stavěli herci jako Bronislav Poloczek, Renata Drössler nebo Jan Monczka. (DH)



Ředitel Těšínského divadla Karol Suszka převzal z rukou náměstkyně polského ministra kultury stříbrný řád za zásluhy pro kulturu Gloria Artis.

## Dárci krve převzali ocenění v divadle

**Dva zasloužilé občany odměnil starosta města Vít Slováček během slavnostního divadelního představení pro dobrovolné dárcce krve, které každoročně pořádá vedení města.**

Shodou okolností jsou to oba bývalí zdravotníci a zaměstnanci českotěšínské nemocnice. Prvním odměněným je psycholog opavského úřadu práce Michal Karlický. „Krev jsem začal darovat ještě na střední škole v roce 1965. Pokračoval jsem i po vojně, kdy jsem napřed pracoval jako dělník v NHKG a poté 16 let jako sanitář ve zdejší nemocnici. Dálkově jsem vystudoval filozofii i psychologii, ale v oboru mi bylo umožněno pracovat až po revoluci,“ říká Karlický, který dosáhl za posledních 46 let 350 odběrů krve i plazmy. Dnes již 21. rokem pomáhá uchazečům o práci. „Zabývám se krizovou intervencí, lidmi v nouzi, mladým uchazečům pomáhám vybrat vhodné zaměstnání. Mezi mými klienty jsou i propuštění vězni nebo lidé, kteří po dlouhých letech přišli o práci a je třeba jim pomoci změnit život,“ dodává Karlický.



Odměnění dárci během slavnostního večera společně se starostou Vítem Slováčkem.

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

Bývalá zdravotní sestra Eva Nováková, kterou mnozí znají jako dlouholetou sestru dnes již neexistujícího dětského oddělení českotěšínské nemocnice, patří k nejstarším dárcům. „Krev dával můj syn a pro dárcovství se rozhodla i moje nejmladší dcera. Ovšem bála se, a tak jsem šla s ní a připojila se také,“ vzpomíná Nováková, která 27 let pracovala jako na lůžkovém oddělení jako dětská sestra a po jeho uzavření se stala zaměstnancem Záchrané služby v Karvině.

Oba odměnění se shodují, že dárců, především mladých, ubývá. „Kdy-

si jsem čekala v řadě i dvě hodiny, naposledy jsem byla na transfuzní stanici sama. Systém dobrovolného dárcovství hodně poškodil postoj zaměstnavatelů. Dnes se spíše dívají špatně, že pracovník bude den chybět v práci,“ dodává Nováková.

Podle Michala Karlického má však tato služba společnosti nesporné výhody i pro samotného dárce. „Jednak se musí udržovat v určité zdravotní kondici. Velkou výhodou je pak pravidelné zdravotní vyšetření, určitá očkování zdarma a benefity od pojišťoven,“ dodává Karlický. (DH)

## Zmatená matka útočila šroubovákem

Strážníci i policisté asistovali u odebrání čtyřměsíčního kojence zmatené matce. Pětatřicetiletou ženu našli strážníci ráno na dece v parku v Masarykových sadech. „Přes ranní chlad bylo dítě oděno pouze do košile s krátkým rukávem a dupaček. Oba leželi na dece, která byla vlhká od ranní rosy, a dítě mělo nohy zcela na trávě. Jmenovaná uvedla, že je dítěti dobře,“ píše se v protokolu. Strážníci poslali matku domů a věc nahlásili sociální pracovníci. Hned ten samý den oznámila pracovnice Křesťanského centra na Slovenské ulici, že neznámá žena s novorozencem se domáhala vstupu do centra. Po odmítnutí zaútočila ostrým předmětem na budovu. „V době příjezdu hlídka ležela žena se šroubovákem v ruce na trávníku a vedle ní její dítě. Byla agresivní, a protože jsme měli obavy z ohrožení života dítěte i ostatních osob, použili jsme donucovací prostředky,“ uvedl zasahující strážník. Sociální pracovnice předala později dítě do péče babičky, a strážníci ženu převezli k vyšetření do nemocnice. Poblouzněná matka byla s pomocí policistů předána do péče psychiatrů. (DH)

PROJEKTANT I STAVEBNÍCI SE MUSELI POPRAT S MALÝM PROSTOREM

# Další základní škola má nové hřiště

**Žáci Základní školy Masarykovy sady a sousední Obchodní akademie využívají od září nové víceúčelové hřiště s umělým povrchem.**

Školní dvůr je nově vybaven koši pro streetball a třemi venkovními stoly pro stolní tenis. Za budovou jídelny je nově žákům k dispozici dětské hřiště, nové je i oplocení areálu. „Jde opravdu o velmi kvalitní projekt, který přišel s šikovným řešením pro omezenou plochu v samotném středu města,“ pochválil místostarosta Stanislav Folwarczny s tím, že původní termín ukončení celého díla se díky dobrému počasí a perfektní organizaci práce podařilo zkrátit o dva měsíce.

„Byl to velmi specifický projekt, kdy jsme museli nejen respektovat omezený prostor, ale také stávající inženýrské sítě, odkanalizovat plochu a zesílit příjezdové cesty,“ říká projektant Zdeněk Loup z projekční kanceláře Arkal z Frýdku-Místku.

Nelehký úkol čekal i dodavatelskou firmu. „Celý povrch staveniště měl nevyhovující podloží a museli jsme jej



Zleva projektant Zdeněk Loup hovoří během slavnostního otevření hřiště s místostarostou Stanislavem Folwarczным a stavbyvedoucím Bogdanem Kujawou, vzadu vedoucí odboru školství a kultury Rostislav Staříčný a místostarosta Petr Procházka.

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

odtěžit, dále bylo třeba vyřešit různou výšku kanálů. Stavba byla komplikovaná i tím, že se v prostoru pohybovaly během výuky děti,“ dodává Bogdan Kujawa z firmy P.O.stav-trade.

Základní škola Masarykovy sady je se čtyřmi stovkami dětí a pěti budovami jednou z největších ve městě a doposud se musela spokojit s nevyhovujícími prostory

pro tělocvik a volnočasové aktivity žáků. „Učebny prošly modernizací již dříve. Výuka tělesné výchovy však doposud probíhala v tělocvičně a parku, případně jsme si museli půjčovat hřiště od okolních škol. Nově mohou děti trávit volný čas sportováním ve dvoře a při pěkném počasí mohou některé hodiny probíhat venku v nové pergole,“ uvedla

ředitelka školy Jana Valošková. Celkové výdaje na výstavbu dětského sportovního hřiště v areálu školy Masarykovy sady Český Těšín činí 6,9 milionu korun. Evropská unie uhradí 85 procent, tedy 5,9 milionu korun. Státní rozpočet a městská pokladna se na financování projektu podílejí stejnou měrou, tedy částkou půl milionu korun.

## Dočkají se i na Slezské

Také dosluhující školní hřiště u ZŠ Slezská se nyní modernizuje. Vznikne zde nové fotbalové hřiště s povrchem z umělé trávy a křemicitého písku o rozměrech 30 x 45m. Žáci budou mít k dispozici nově i sektor pro skok daleký s umělým povrchem, sektor pro vrh koulí, běžec-ký ovál pokrytý tartanem se třemi dráhami a sprinterskou rovinku se čtyřmi dráhami.

„Zhotovitel má odevzdat hotové dílo na jaře příštího roku. I zde však předpokládáme podstatné zkrácení termínu ukončení díla a chceme hřiště dokončit ještě v letošním roce,“ dodává Folwarczny. (DH)

## Tomáš Klus roztančil náměstí



Pohotový, vtipný a samozřejmě dobře zpívající. Takto se na českotěšínském náměstí uvedla hvězda letošní edice Benefice pod modrým těšínským nebem, Tomáš Klus.

Třinecký rodák společně s kytaristou Jiřím Kučerovským dokázali okamžitě naplnit náměstí a navázat nezyklý kontakt s publikem. Především mladí ocenili zpěvákův humor a umění improvizovat a hned tu a tam přihodit do písničky nový verš o Těšíně.

Letos organizátoři předali prostředky vybrané od sponzorů a individuálních dárců třem organiza-

cím působícím na území města. Mateřské centrum Šťastný domov si z rukou ředitele firmy Staseko plus Petra Horáka převzalo šek na dvacet tisíc korun na podporu aktivit maminek s dětmi. Starosta Vít Slováček předal 30 tisíc korun ředitelce akce Celé Česko čte dětem Evě Katrušákové a místostarosta Stanislav Folwarczny finanční dar ve výši 20 tisíc korun ředitelce Slezské diakonie Zuzaně Filipkové na podporu financování střediska Lýdie, které pečuje o postižené děti. (DH)

FOTO | BOLEK NIEDOBA

## Mezi dobrými městy pro byznys je i Český Těšín

Srovnávací výzkum Město pro byznys, který již čtvrtým rokem vyhodnocuje podnikatelské prostředí v 227 obcích České republiky, vyhlásil vítěze. Naše město sice letos nezískalo medailový stupínek v komplexním hodnocení, ale odneslo si pochvalné hodnocení v mnoha oblastech.

Město Český Těšín uspělo z padesátky sledovaných kritérií zejména v oblasti počtu firem, malých a středních zaměstnavatelů. Další úspěch jsme zaznamenali v oblasti nízké úrovně kriminality, kdy jsme se výrazně umístili mezi nejbezpečnějšími městy a daleko vzadu zanechali okolní obce. Dále odborníci ocenili i to, že se počet trestných případů na tisíc obyvatel stále snižuje.

V kategorii odborné vzdělávání jsme se například dostali do čela nejvzdělanějších měst s téměř 80 studenty na tisícovku obyvatel. Nízké jsou zde podle hodnotitelů ceny stavebních pozemků, kdy průměrná cena v katastru dosahuje cca 300 korun, kdežto průměr v kraji je téměř dvojnásobný – na úrovni 613 korun, republikový dokonce 843. Velmi nízká je zde i daň z nemovitostí. „Nízká kriminalita, velké množství

firem a zaměstnavatelů nebo vysoká vzdělanost, to jsou kritéria, která jsou velmi důležitá pro rozvoj města i spokojenost občanů. Kritéria, kde jsme neuspěli, jsou z větší části pro město tohoto typu málo důležitá nebo taková, která nejsme schopni ovlivnit,“ říká starosta Vít Slováček.

Slabými stránkami Českého Těšína jsou podle srovnávací studie malý počet lůžek v hromadných rekreačních zařízeních, počet registrovaných pacientů v jednoho lékaře (krajský průměr je 1711, u nás značně přesahuje 2 tisíce). Také průměrný počet žáků ve třídě je v kraji 20,11, v českotěšínských školách je to téměř 22 dětí na třídu. Všechna města v regionu pak trápí dlouhodobá nezaměstnanost, dlouhá pracovní neschopnost pracovníků a nižší mzdy než jsou v celostátním měřítku.

Cílem výzkumu Město pro byznys je nalézt místo s nejlepšími podmínkami pro podnikání. Města se hodnotí na základě padesáti kritérií rozdělených do šesti oblastí: podnikatelské prostředí, kvalita lokality, pracovní trh, kvalita veřejné správy, cenové podmínky a telefonický průzkum mezi podnikateli. (DH)

# Den sociálních služeb ve městě skropil déšť

**Studené a mokré počasí poznamenalo letošní třetí ročník Dne pro sociální služby a související aktivity města Český Těšín. Přesto se našli lidé, kteří si přišli prohlédnout nabídku organizací pečujících o zdravotně a sociálně znevýhodněné a jejich rodinné příslušníky. Zájem byl také o bezplatné vyšetření. Devět nejlepších pracovníků sociálních služeb pak převzalo ocenění z rukou starosty města.**

„V našem stánku mohli kolemdoucí získat informace, letáčky či výroční zprávu Charity Český Těšín. Kdo měl chuť, mohl si nabídnout výborné perníčky, které napekli senioři z Charitního centra pro seniory ve Svibici. Z tohoto střediska pocházela také krásná ručně dělaná přáníčka a náušnice, které byly určeny pro prodej i obdiv. Naše zdravotnice stejně jako loni ochotně všem zájemcům změřily tlak nebo cukr,“ uvedla Adéla Biedrová. (DH)

## OCENĚNÍ PRACOVNÍKŮ V SOCIÁLNÍCH SLUŽBÁCH

### Monika Dudová - Slezská diakonie Tabita Český Těšín

Paní Dudová je ve svém oboru profesionálem na pravém místě, je oporou nejen pro všechny spolupracovníky, ale hlavně pro klienty. Dokáže se svým pozitivním přístupem vždy povzbudit a díky svým pracovním zkušenostem a ochotné povaze je v kolektivu velmi uznávaná. Klientům umí trpělivě naslouchat a spolupracovníkům umí poradit, dodat energii, je velice klidná,



Oceněným pracovníkům v sociálních službách popřál na pódiu starosta města Vít Slováček. FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

vstřícná, přátelská, spolehlivá, za každé situace optimistická.

### Leškovská Veronika - Domov pro seniory Český Těšín, p.o.

Ocenění si zaslouží její profesionální přístup k uživatelům a jednání s nimi. Má schopnost naslouchat druhým a vcítit se do jejich problémů a pocitů. Zároveň dovede pracovat v týmu, je schopna vnášet podněty pro zlepšení poskytování sociální služby. Jako klíčový pracovník se aktivně podílí na individuálním plánování sociální služby s uživateli.

### Ing. Jarmila Husarová - Společnost pro podporu lidí s mentálním postižením v ČR, o. s.

Paní Husarová si zasloužila ocenění za dlouholetou obětavou, zodpovědnou a příkladnou práci ve prospěch dětí, mládeže a dospělých osob s mentálním a kombinovaným postižením. Její práce hospodářky je bezchybná a obětavá, dává dohromady projekty pro volnočasové ak-

tivity v oblasti sportu i kultury, aby naši mládeži s postižením umožnila získat finanční prostředky na rehabilitační pobyty v Beskydech, mezinárodní bowlingový turnaj a jiné prospěšné sportovní či kulturní aktivity.

### Ing. Monika Křístková - Podané ruce, o. s. - dobrovolnice canisterapie

Paní Monika Křístková je jednou ze zakládajících členek nestátní neziskové organizace Podané ruce, která je již jedenáctým rokem úspěšným poskytovatelem služby canisterapie. Ač se paní Monika pohybuje pouze na elektrickém invalidním křesle a je odkázána na pomoc svých nejbližších i osobních asistentek, pomáhá aktivně realizovat tento projekt. Při všech výše uvedených povinnostech dokončila úspěšně vysokou školu, je matkou krásné dcery Elišky. Je obrovským příkladem pro lidi zdravé, pro dobrovolníky a zároveň pro občany se zdravotním handicapem. Za paní Křístkovou převzala ocenění její kolegyně.

### Alžběta Mokroszová - Charita Český Těšín

Alžběta Mokroszová byla dlouholetou a obětavou pracovnící Charity Český Těšín, pracovala dlouhá léta v dnes již neexistujícím Resocializačním zařízení pro matky s dětmi v Koňakově. Zde pomáhala matkám, které se dostaly do problémů se závislostmi na jejich cestě zpátky. Po zániku tohoto střediska vedla paní Mokroszová Charitní centrum pro seniory ve Svibici. Paní Mokroszové tímto děkujeme za její přínos k rozvoji charitního díla na Českotěšínsku.

### Kolektiv zaměstnanců - Domov pro seniory Slezská Humanita

Ocenění získal i kolektiv pracovníků v čele s Karin Musiolovou, Pavlou Stenclou a Lubomírou Maráčkovou, a to za dlouhodobou práci v organizaci, vřelý přístup a empatii k obyvatelům Domova pro seniory Slezské Humanity. Díky nim došlo ke značnému zlepšení v rámci vnitřního vybavení Domova a jeho okolí, pro důstojný a plnohodnotný život našich seniorů. Zasloužily se o vybudování altánu s posezením a zahradou, bezbariérovost zařízení a zdomácnění prostředí.

### Lidie Opiolová - Sociální služby Český Těšín

Paní Lidie Opiolová pracuje jako pečovatelka, která si úkoly plní zcela samostatně, zodpovědně a kvalitně. Zodpovědně přistupuje i k řešení krizových situací jak v terénu při výkonu pečovatelských úkonů, tak i na pracovišti. Je ochotna pomoci i nad rámec svých pracovních povinností. Paní Opiolová je ke klientům vstřícná, milá, klidná a komunikativní. (DH)

## Zásobníky plynu se rozšiřují směrem na Český Těšín

Společnost RWE Gas Storage úspěšně pokračuje v rozšiřování skladovací kapacity v podzemním zásobníku plynu v severomoravských Třanovicích o 290 milionech metrů kubických. Investice přináší práci i místním firmám a zaměstnancům a projekt má být hotový v příštím roce.

Zásobník v Třanovicích je jedním ze šesti na území České republiky. Slouží k pokrývání zvýšené spotřeby zemního plynu v zimním období. Zatímco v létě se plyn do pórovité horniny vtlačí, v zimě se proces obrátí a plyn se těží, aby mohl být dodáván odběratelům. Potřeba zvýšit jeho kapacitu vznikla mimo jiné díky krizové situaci, kdy Rusko v době vysoké spotřeby

plynu kvůli sporům s Ukrajinou přiškrtilo kohoutky. Česká republika se nemusela omezovat právě díky zásobám v podzemí. O ukládání plynu mají nyní zájem i další distributoři.

„Projekt navýšení kapacity zásobníku je jedním ze 40, které podpořila Evropská komise. S přispěním evropských dotací vybuduje RWE do roku 2012 celkem 290 milionů metrů krychlových nové skladovací kapacity. Investice za více než 2,2 miliardy korun výrazně přispěje ke zvýšení energetické bezpečnosti moravskoslezského regionu a celé republiky. Na akci se podílejí firmy z regionu. Například potrubí dodaly ostravské ocelárny a práce zajišťuje společnost

z Třince. Současně se připravuje projekt propojení sítě ČR s distribuční sítí v Polsku,“ řekl jednatel RWE Gas Storage Lubor Veleva.

Zásobník plynu se rozkládá v podzemí nejen pod Třanovicemi, ale také pod několika dalšími obcemi v okolí. „Zvýšení kapacity dosáhneme zvýšením počtu vrtů, čímž zvýšíme kapacitu pro dopravu plynu z ložiska. Použitím moderní technologie, kdy budeme instalovat výkonné kompresory dovezené z USA. Skladovací prostor navíc rozšíříme ve směru na Český Těšín, do takzvaného Starého pole. Přesné situování ložiska bylo zmapováno pomocí moderní metody 3D seizmiky,“ vysvětlil vedoucí

zásobníku Třanovice Lumír Škvorň. Zástupci RWE současně potvrdili, že celý provoz zásobníku i samotné ložisko plynu v podzemí je pro své okolí bezpečné: „Jde o strategické zásoby energetické suroviny. Plyn je však hluboko v zemi. Vrtů jsou několikrát jižtěny. Plyn nemůže z podzemí unikat ani při dopadu letadla nebo třeba teroristického útoku. Poškozeno může být povrchové zařízení, ale přesto nedojde k úniku plynu z ložiska, protože pojistné ventily jsou několik desítek metrů pod povrchem. Dosud také nebyl zaznamenán žádný případ, který by souvisel s bezpečnostním rizikem,“ uvedl mluvčí společnosti Martin Chalupský. (DH)

# Český a polský premiér se setkali na hranici



Starosta Českého Těšína Vít Slováček a starosta Cieszyna diskutují s českým premiérem Petrem Nečasem.



V kavárně Noiva pro vzácné hosty upekli speciální moučnik.

*pokračování ze strany 1*

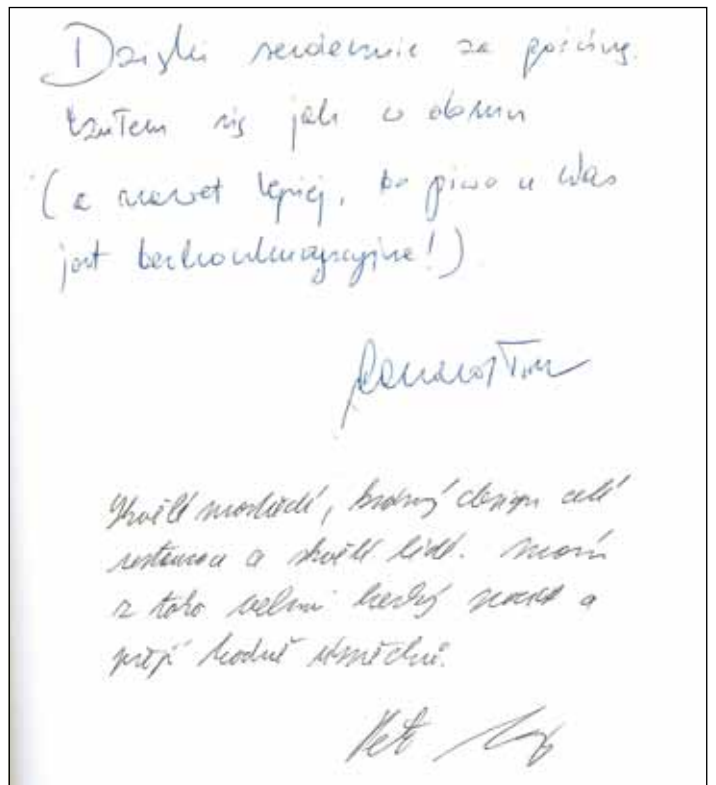
Podle vyjádření odborníků na energetiku je to velká šance pro

Těšínsko, které by se mohlo stát křižovatkou na energetickém trhu. Jižní Polsko totiž není napojeno na dodávky ropy a dalších palivových produktů, a tak se očekává budování dalších energetických tras.

Po slavnostním puštění plynu do soustavy si oba ministerští předsedové prohlédli hraniční města ze střechy slavné kavárny Noiva, která stojí přímo na hranici, a seznámili se s historií budovy. Poté jednali téměř tři čtvrtě hodiny za zavřenými dveřmi. Podávala se káva a speciální zákusky vymyšlené zdejšími cukráři právě k této příležitosti. „Máme velmi dobré vztahy na úrovni premiér – premiér a těší mne, že si velmi rozumí i starostové obou hraničních měst,“ dodal premiér Nečas, který označil prostory kavárny a čítárny Noiva za velmi vkusné a pěkné. (DH)



V kavárně Noiva se premiéři Donald Tusk a Petr Nečas zapsali do kroniky.



Byli jsme tady a libilo se nám tu, napsali premiéři obou zemí do městské kroniky.

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

## TŘI OTÁZKY PRO POSLANCE EVROPSKÉHO PARLAMENTU EVŽENA TOŠENOVSKÉHO

### Jaký má konkrétní význam tato investice pro obyvatele Těšínska?

Každá infrastrukturální investice tohoto typu je z různých důvodů důležitá pro dané území. Místo propojení plynových soustav dvou zemí vždy vytváří šanci na realizaci nových projektů v regionu. Již vyřešený průchod přes hranice nabízí možnost využití trasování pro další infrastrukturu, případně návazný průmysl a tím rozšiřuje možnosti uplatnění obyvatel.

### Může se stát Těšínsko energetickou křižovatkou Evropy? Nese to i některá rizika?

Významná rizika nevidím. A zda se Těšínsko stane energetickou

křižovatkou Evropy je možná trochu příliš silné označení. Takovýchto míst-křižovatek je v Evropě několik a každé je důležité. Propojení na Těšínsku je zásadní tím, že umožňuje využití oboustranného toku zemního plynu a napojení Polska ze západní větve, což může vyvolat další potřebné investice pro posílení energetické stability EU. Dají se tedy předpokládat následné investice v tomto území.

Kterým směrem by se mělo Česko ubírat ve snaze zabezpečit energetickou soběstačnost v situaci, kdy jsou nepokoje v Africe, na Blízkém Východě a ze strany Rus-

### ka jsou tendence řešit problémy uzavřením kohoutku?

Česko by mělo využívat (a již využívá) své geografické polohy. Naším územím procházejí trasy z východu (staré trasy plynovodu Družba) a nově také trasy ze západu, jihu i severu. To enormně zvyšuje energetickou stabilitu České republiky. Máme také výhodu velkých zásobníků plynu. Větším problémem pro Evropu je spíše severní Afrika než Rusko. Po dobudování plynovodu Nord Stream se hrozba ruského uzavírání kohoutků velmi snížila. Pro naši energetickou bezpečnost je také zajímavé budování polského mořského terminálu na zkapalněný plyn. (DH)



# Budova bývalé střelnice je jako nová

*pokračování ze strany 1*

V minulosti se totiž necitelně dolepovaly různé přístavby nebo prováděly vnitřní úpravy, které nepřiléhaly ke stylu budovy.

## Krovy zůstaly původní

Dělníci zakonzervovali také podle požadavků památkářů původní krovy a ponechali odkrytou část kamenné zdi v suterénu. Součástí projektu je dále mimo jiné vybudování nové kotelny, výměna inženýrských rozvodů, instalace vzduchotechniky a položení nových podlah v sále i přísálích. Rekonstrukce odstranila i problém s bezbariérovým přístupem, nedostačující energetickou kapacitou, malým počtem toalet a chybějícím kuchyňským záměm. K budově ze strany parku je nově přistavěna i terasa. Citelnou opravou prošlo například i cenné koncertní křídlo, které znají lidé z četných hudebních produkcí. Restaurátor změnil i jeho barvu na bílou.

## Nešetřilo se při stavbě, ani rekonstrukci

Podle architekta Miroslava Chobota, který je autorem návrhu a na přestavbu dohlížel, je budova, kterou nechala vystavět pro své potřeby těšínská Střelecká společnost, architektonicky velice zajímavá. „Rozhod-



Prostorné sály dnes září novotou a podobají se původnímu originálu.

FOTO | ARCHIV

ně se při jejím projektování a výstavbě nešetřilo,” hodnotí Chobot. „Při rekonstrukčních pracích jsme pracovali především s kvalitním dřevem. Nové jsou dřevěné zárubně, dřevěné dveře, okna i podlahy v místnostech. I tam, kde původně tanečníci z folklorních souborů trénovali na zvlněném linoleu, jsou nyní nové parkety,” říká zástupce zhotovitelé firmy Morys Jiří Sup.

## Imitace břidlice

Dům získal také novou střechu. Původně byla budova kryta břidlicí, nyní by konstrukce již takovou zátěž neunesla. Proto projektant zvolil německou krytinu, která jako kámen vypadá. „Zapotili jsme se i při dokon-

čovacích pracích na střeše, kdy jsme spolupracovali s uměleckým pokrývačem a vše konzultovali s památkáři tak, aby se finální podoba co nejvíce přiblížila té z 19. století,” dodává Sup. Nově má celá budova moderní signalizační systém a je napojena na centrální pult ochrany. „Požadavky hasičů byly velmi přísné, finální projekt se musel upravovat, ale nakonec se nám podařilo všechno splnit,” říká architekt Chobot.

Nové je i vybavení sálů, které se přiblížilo novoklasicistnímu stylu, v kterém byla budova vystavěna. Lidé ocení především krásné lustry v hlavním sále.

Vedení města chce pokračovat i v proměně okolí budovy KaSS

Střelnice. „Stávající dotace neahrnuje revitalizaci parčíku kolem budovy. Projekt, který počítá s dalšími dětskými atrakcemi, lavičkami a novými parkovými úpravami je hotový. Na jeho realizaci bychom chtěli získat dotaci. Vloni se nám to nepodařilo, ale budeme usilovat o dotaci z dalších grantů. Tato krásná budova si to zaslouží,” uzavírá starosta Vít Slováček.

## Město mezi nejúspěšnějšími

„V získávání peněz z evropských fondů je Český Těšín mezi středně velkými městy jedním z nejúspěšnějších. Město již uspělo s pěti projekty, na které získá až 128 milionů korun. Kromě s rekonstrukce Střelnice jsme podpořili také vznik sportovního areálu Frýdecká, nová hřiště u základních škol a revitalizaci parku,” zmiňuje David Sventek, ředitel Úřadu regionální rady Moravskoslezsko, kde schvalují a propíjejí žádosti o evropské dotace. „Další šanci na evropskou dotaci budou mít města na začátku příštího roku, kdy uvolníme zbývajících 290 milionů korun,” dodává Sventek. Celkové náklady dosáhly 54 461 105 korun. Dotace z Evropské unie činí celkem 41 161 218 korun, podíl města je 12 790 724 korun.

DOROTA HAVLÍKOVÁ



Budova Střelnice vznikala ve dvou etapách dle plánu Gustava Reimanna a Theodora Herzmannského na objednávku těšínské Střelecké společnosti (Schützengesellschaft), pro kterou již byly stávající prostory nedostačující. Střelecký sport a každoroční královské závody, pořádané se svolením císařského dvora, byly totiž jednou z nejdůležitějších společenských událostí v Těšíně. V roce 1882 byla vystavěna budova pro střelce (dnešní hlavní sál), na kterou navazovala střelecká stanoviště v délce 230 a 400 kroků. Stavební práce prováděla firma Fritz Fulda. Oficiální otevření střelnice proběhlo 22 října 1882 a ujal se jej arcikníže Albrecht Habsburský. U této příležitosti proběhly střelecké závody, které vyhráli Albert Blumenthal a knížecí nadlesní Reidl. O osm let později byly dokončeny přístavby s restaurací, sál s kupolí a byt. Sjednotila se vnější podoba celé budovy. Velká zahrada byla využívána pro pořádání závodů a zahradních slavností. Dostavěnou budovu otevřel v roce 1890 František Josef I., který se zájmem pozoroval střelecké závody a zapsal se do pamětní knihy. (s použitím textu Mariusze Makowského)

## Ukončení realizace projektu Rekonstrukce a dostavba areálu KaSS – Střelnice v Českém Těšíně

Město Český Těšín zdárně ukončilo realizaci projektu Rekonstrukce a dostavba areálu KaSS – Střelnice v Českém Těšíně, spadajícího do Regionálního operačního programu NUTS II Moravskoslezsko, oblast podpory 3.2 Subregionální centra – ostatní občanská vybavenost a veřejná prostranství.

Koncem června 2011 se dokončily stavební práce a 1. 9. 2011 proběhla kolaudace. O pět dní později byly za účasti vedení města slavnostně otevřeny brány tohoto kulturního a společenského střediska. Nechyběli zde také zástupci projektantů a zhotovitelů, kteří se na celé realizaci projektu podíleli.

Tato náročná a nákladná rekonstrukce trvala cca 19 měsíců, během níž došlo ke zhotovení přísálí

s nájezdovou rampou pro osoby s omezenou mobilitou, dále pak k rekonstrukci a zateplení střechy, vybudování elektroinstalace, vzduchotechniky a zdravotnické a také přístavění prostor pro restauraci (včetně venkovní terasy). Neméně důležitou součástí stavby se stala nová kotelna včetně topení a také nový systém protipožární ochrany.

Projekt byl financován za podpory Evropské unie (85 procent) ve výši 38 733 552,- Kč z celkově užitelných nákladů, podíl SR byl (7,5 procenta) což činilo 3 417 666,36,- Kč z celkově užitelných nákladů a rozpočet města se taktéž podílel (7,5 procenta) ve výši 3 417 666,36,- Kč z celkově užitelných nákladů. Zároveň město Český Těšín uhradilo 100 procent neuznatelných nákladů. ING. PETRA GÓRECKÁ



Investice do vaší budoucnosti  
**Evropská unie**  
PODPOROVÁNÍ Z EVROPSKÉHO FONDU  
PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ



# Projekt Revitalizace povodí Olše zdárně ukončen

**Rozsáhlý projekt výstavby sítě kanalizace a čistíren odpadních vod Revitalizace povodí Olše byl po více než šesti letech usilovné práce zástupců osmi zúčastněných obcí ukončen. Projekt byl zahájen již v roce 2004, kdy také vznikl koordinátor tohoto projektu – Slezský vodohospodářský svazek.**

Projekt Revitalizace povodí Olše vybudoval síť kanalizace a čistíren odpadních vod v pěti obcích a třech městech v povodí řeky Olše. Členy Slezského vodohospodářského svazku, jenž je nositelem celého projektu, jsou Těrlicko, Český Těšín,

Třinec, Vendryně, Bystřice, Návsí, Jablunkov a Mosty u Jablunkova.

Stavbu nové kanalizace podnítila povinnost čistit odpadní vody, daná pro obce nad dva tisíce obyvatel evropskou legislativou. V rámci projektu vzniklo téměř sto kilometrů

nové kanalizace a pět čistíren odpadních vod, byly zrekonstruovány dva kilometry stávající kanalizace a umožněno napojení zhruba 16 tisíc obyvatel, čímž se procento napojení v dané oblasti zvýší z 55 na 80 procent. Celková plocha území, z něhož je nyní odpadní voda sváděna novou kanalizací, je přibližně 25 tisíc hektarů, v oblasti přitom žije téměř 93 tisíc obyvatel. Celkové náklady na projekt činily více než jednu miliardu korun. Většinu ná-

kladů přitom hradila Evropská unie z Fondu soudržnosti a Státní fond životního prostředí České republiky. Hlavním přínosem projektu je zlepšení kvality povrchových vod v povodí Olše a zvýšení životního standardu obyvatel v oblasti.

V Českém Těšíně bylo vybudováno 10 kilometrů kanalizace a jedna čistírna odpadních vod. Odkanalizováno je nyní 84 procent města. Celkové náklady na stavbu činily 3,58 milionu euro. (RED)

## Běžci závodili na památku popravené studentky



Krásné počasí doprovázelo otevřené mistrovství PZKO v přespolním běhu (Memoriál Wandy Delong), které po 35. uspořádala v neděli místní skupina PZKO v Místřovicích za podpory českotěšínské radnice. Těchto sympatických závodů se zúčastnilo 45 běžců, a to ve všech kategoriích, tedy od 6 let nahoru. Za své úsilí byli odměněni také cenami, věnovanými nejen místní skupinou PZKO, ale také Evženem Delongem. Běžecký memoriál je věnován památce Wandy Delong, těšínské studentky a předválečné mistryni v plavání, kterou jako členku odboje popravilo v roce 1944 gestapo v Místřovicích po jejím neúspěšném útěku z vězení v Těšíně. (DK) FOTO | DANIEL KADLUBEC

## Místo zvěře byli na fotkách lidé s odpadem

Překvapení zažili pracovníci Městského úřadu Český Těšín, odboru výstavby a životního prostředí, když prohlíželi fotky z fotopastí, které byly určeny k monitoringu zvěře. Na jedné z fotopastí umístěné poblíž jezírka u ulice Pod Kamionkou ve Stanislavicích byly místo fotek zvěře fotky občanů, kteří zde sypou odpad.

Ve většině případů se našťestí jedná o organický odpad ze zahrádek, který není životnímu prostředí tak škodlivý, ale objevil se zde i případ, kdy byl sypán odpad ze stavby. Naopak na této fotopasti nebyl zjištěn výskyt žádného ze sledovaných druhů savců. Vyvážení odpadů se občané dopustili porušení hned několika zákonů. Jedná se především o zákon č. 185/2001 Sb., o odpadech, zákona č. 254/2001 Sb., o vodách a zákon č. 114/1992 Sb., o ochraně přírody a krajiny. Za uvedený přestupek jim může být uložena pokuta až do výše 50 000 Kč.



Místo zvěře zachytila fotopast lidí, kteří do přírody vyváželi odpad.

FOTO | ARCHIV MĚSTSKÉHO ÚŘADU

Občané žijící na území města Český Těšín, mohou využít sběrný dvůr Na Horkách, kde mohou odpad bezplatně odevzdat. Nejlepším řešením je organický odpad ze zahrádek kompostovat. Pomůžeme tím nejen vlastní zahrádce, ale také životnímu prostředí. Více o nakládání s odpady v Českém Těšíně se můžete dozvědět na stránkách [www.tesin.cz](http://www.tesin.cz) v sekci Ekologické okénko – odpady.

Když se vám náhodou ve sklepe nebo v domě objeví potkan, tak se tomu nedivte. Může to být právě ten, co jste ho na místní skládce přikrmovali celou sezónu odpadem z vaší zahrádky či domácnosti a nejspíše vám za to přišel poděkovat. Žijeme v civilizované společnosti 21. století, tak bychom se podle toho měli také chovat, nebo ještě nejsme tak civilizovaní? DANIEL KRĚNEK

## Výstava Volba povolání 2012/2013

Výstava proběhne 1. listopadu od 10 do 16 hodin v Obecním domě Družba Karviná. V Havířově se tato akce koná 10. listopadu od 10 do 16 hodin v Městském kulturním středisku Reneta. V Orlově se můžete výstavy zúčastnit 22. listopadu od 10 do 16 hodin v Domě kultury města Orlová. Výstava je zaměřena na aktuální vzdělávací nabídku středních škol měst Karviná, Havířov, Orlová, Bohumín, Český Těšín a některých mimookresních středních škol pro školní rok 2012/2013. (RED)

## Happening Letní školy spolupráce

Pomalou končí projekt „Letní škola spolupráce“ realizován Klubem mládeže Graciarnia při Sdružení Byč Razem a Domem dětí a mládeže v Českém Těšíně. V rámci projektu byly organizovány cykly workshopů break dance, bubnování, žonglování, divadelní a pohybové s využitím tance a akrobacie. K projektu byl 2. září zorganizován happening, na kterém účastníci workshopů ukázali to, co se jim podařilo přes prázdniny naučit. Vystoupení účastníků se konala v Parku Pokoje (Cieszyn) a v Masarykových sadech (Český Těšín). V září byly v rámci projektu organizovány workshopy fotbalu. Projekt je realizován díky finanční podpoře Evropské komise v rámci programu „Mládež v akci“. (RED)

## Klub maminek

Klub maminek zahájil činnost pod křídly českotěšínské sboru Církve adventistů sedmého dne. Setkání probíhají každou středu od 10 do 11.30 hodin ve společenských prostorách modlitebny a jsou vedeny v duchu křesťanských hodnot. Klub nabízí „přátelství, povzbuzení, přednášky, společné výlety a vaření“. (RED)

# Výrobce židlí Kovona otevřela novou halu

**Výrobce nejen slavných skládacích židlí IKEA českotěšínská Kovona Systém otevřela na sklonku září novou výrobní halu.**

Společnost přišla do průmyslové zóny Pod zelenou před sedmi lety a od té doby již dvakrát zvětšila své výrobní prostory. I když hlavní produktovou oblastí jsou kovové regály a subdodávky pro průmyslové trhy, nejslavnějším produktem prodávaným na několika světadílech je skládací židle vyráběná pod značkou IKEA. Jen do loňského roku se jich v Českém Těšíně vyrobilo více než 15 milionů kusů.

„Otevřením nové haly a investicí do válcovaných profilů jsme splnili svůj cíl, tedy zajistit větší flexibilitu a podpořit novou výrobovou oblast,“ uvedl ředitel společnosti Jaroslav Sedláček.

V nové hale jsou umístěny technologie pro výrobu za studena válcovaných ocelových profilů a jejich finalizaci. Jedná se o tři válcovací linky, přičemž ta největší umožňuje výrobu speciálních profilů z oceli do tloušťky 6 mm z pásu o rozvinu do 700 mm. Všechny linky obsahují letmé dělení, dvě jsou vybaveny pro předstřihávání otvorů a prolisů.

Nová hala umožní v příštím roce uvedení nového investičního programu ve výši čtvrt miliardy korun do života a zaměstnání dalších desítek lidí. Vedení společnosti přislíbilo přestěhování části výroby z Karviné a další investice do výroby, mimo jiné do vývojového centra.

„Myšlenka zřídít průmyslovou zónu se ukázala jako úspěšná. Máme o to větší radost, že Kovona Systém je místní česká místní firma vycházející z dlouholetých



Prostory si při otevření prohlédl také místostarosta Stanislav Folwarczny.

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

strojírenských tradic regionu a daří se jí rozšiřovat výrobu a zaměstnávat naše občany,“ uvedl starosta Vít Slováček a připomněl,

že lokalita Pod zelenou, kde našlo práci celkem 700 lidí získala ocenění pro nejlepší průmyslovou zónu. (DH)

## Tři měsíce, tři devianti

Policie v Českém Těšíně dopadla na sklonku září muže, který se více než 3 měsíce chodil sexuálně ukájet k místní přehradě. Pětapadesátiletý občan Polské republiky, který děsil především ženy, se maskoval tím, že si přes obličej dával košili. Policisté muže zatklí přímo při činu. Je to již třetí deviant, kterého se podařilo během tří měsíců zadržet. Dva z nich byli přespolní. Do místa u přehradě, kam se lidé chodí koupat a opalovat, občan Bielska-Bialé chodil na čekanou. Když uviděl příležitost, svlékl se do naha a přes hlavu si přetáhl košili, aby mu nebylo vidět do tváře, a sexuálně se ukájel. Řadu žen a dívek k smrti vyděsil. Na svůj chůtík nakonec doplatil. Zrovna když byl v tom nejlepším, policisté ho zatklí. Od svých choutek se jimi ale jen tak odradit nedal a vyrazil proti nim pěstmi. „Policisté jeho úde-

ry vykryli a pak ho zpacifikovali. Za útok na úřední osobu mu teď hrozí až čtyři roky vězení,“ uvedla policejní mluvčí Zlataše Viačková.

Hned dva sexuální devianty dopadli během jednoho červencového týdne českotěšínský strážníci. Poprvé vyjeli ke splavu na Ropičance na oznámení ženy, že před skupinkou lidí onanuje muž. „Hlídku zadržela pachatele bez dokladů totožnosti. Ukázalo se, že jde o 56letého zdejšího občana. Zadržného předali společně se svědectvím přihlížejících hlídky policie,“ uvedl ředitel Městské policie Petr Chroboczek. Jen o den později před půlnocí volala dozorcím Městské policie žena, že v parčíku u prodejny pekařství v Karvinské ulici pobíhá nahý muž, který ji obtěžuje a hladí si při tom přirození. Hlídku zjistila, že jde o 38letého muže z Bystřice. (DH)

## Poradna pro podnikatele

Nejen havířovští podnikatelé se mohou od středy 7. září obracet se svými dotazy ohledně podnikání na nově zřízené Informační místo pro podnikatele, které se nachází v budově magistrátu na ulici Svornosti.

Havířovské informační místo provozuje Okresní hospodářská komora Karviná, jejímž cílem je komplexní podpora podnikatelských aktivit na území celého okresu Karviná. Podnikatelé mohou se svými dotazy přicházet vždy ve středu od 10 do 16 hodin. „V naší karvinské kanceláři

provozujeme Informační místo pro podnikatele již osmým rokem, takže máme v tomto směru bohaté zkušenosti. Podnikatelé se na nás obracejí s nejrůznějšími, mnohdy složitými, otázkami týkajícími se například obchodování v zahraničí. Abychom zajistili maximální správnost a úplnost odpovědí, máme na zpracování 5 pracovních dní, v naprosté většině však kontaktujeme klienta dříve,“ vysvětluje Ing. Andrea Hoschnová, vedoucí úřadu Okresní hospodářské komory Karviná. (RED)

## Dětské a sportovní hřiště v areálu školy MS

V současné době proběhlo ukončení projektu „Dětské a sportovní hřiště v areálu školy Masarykovy sady, Český Těšín“ – vedený v Regionálním operačním programu NUTS II Moravskoslezsko, oblast podpory 3.2 Subregionální centra.

Projekt je financován z Evropského fondu pro regionální rozvoj ve výši 85 procent, což je 5.900.407,97 Kč, podíl SR je ve výši 7,5 procenta a stejně tak podíl města Český Těšín činí 7,5 procenta, což je dohromady 1.041.248,48 Kč.



Investice do vaší budoucnosti  
**Evropská unie**  
PODPOROVÁNO Z EVROPSKÉHO FONDU  
PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ



## Projekt Školní hřiště pro ZŠ Slezská, Český Těšín – realizace projektu

V současné době probíhá konečná fáze realizace projektu „Školní hřiště pro ZŠ Slezská, Český Těšín“ – vedený v Regionálním operačním programu NUTS II Moravskoslezsko, oblast podpory 3.2 Subregionální centra.

Díky bezproblémovému průběhu stavebních prací dojde ke zkrácení doby potřebné k dokončení infrastruktury víceúčelového hřiště a zároveň k dřívějšímu ukončení celkové realizace projektu.

Projekt je financován z Evropského fondu pro regionální rozvoj ve výši 85 procent, což činí

7.236.782,89 Kč způsobilých výdajů, podíl SR je 7,5 procenta což činí 638.539,67 Kč a taktéž podíl města na celkové akci je 7,5 procenta, což opět činí 638.539,67 Kč způsobilých výdajů. Zároveň město uhradí 100 procent neuznatelných nákladů.

Realizací projektu vznikne víceúčelové hřiště (pro kopanou a jiné sporty) s dalšími sportovišti – běžecké dráhy, skok daleký a vrh koulí. Výsledně zrekonstruované hřiště bude sloužit potřebám školy a bude zpřístupněno také veřejnosti a sportovním spolkům a klubům.



Investice do vaší budoucnosti  
**Evropská unie**  
PODPOROVÁNO Z EVROPSKÉHO FONDU  
PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ





# V Českém Těšíně se vyskytl nebezpečný bolševník

Více než 3,5 metru vysoký jedinec bolševníku velkolepého (*Herculeum mantegazzianum*) a další 2 sterilní jedinci se objevili mezi železniční tratí Český Těšín - Třinec a ulicí Třinecká v lokalitě Baliny. Je to již druhým rokem, kdy se v této lokalitě nebezpečný bolševník vyskytl.

Dlouhodobě neudržované pozemky poblíž silnice a trati poskytují rostlinám ideální podmínky. Městský úřad Český Těšín, odbor výstavby a životního prostředí naštěstí zajistil včasnou likvidaci těchto rostlin tak, aby nedošlo k vysemenění kvetoucího jedince

a lokalitu nadále monitoruje. Bolševník velkolepý je rostlina z čeledi miřkovitých, která k nám byla zavlečena v 17. stol. z Kavkazu jako okrasná rostlina zahrad. Postupně unikla do přírody, kde se volně a někde až nekontrolovatelně šíří. Její nebezpečnost spočívá pře-



Takhle vypadá květenství bolševníku.

FOTO | DANIEL KRÉNEK

devším v tom, že šťávy obsažené v rostlině vyvolávají po potřísnění

pokožky a za účasti slunečního záření silně a těžko se hojící popáleniny.

Městský úřad Český Těšín vyzývá občany, aby případný nález bolševníku oznámili městskému úřadu. Včasnou likvidací nových ohnisků můžeme zabránit jeho rozšíření.

Podrobnější informace o bolševníku lze nalézt na stránkách města Český Těšín [www.tesin.cz](http://www.tesin.cz) v sekci Ekologické okénko - ostatní, kde je u příspěvku přiložena brožura.

ING. PETR NESTRAŠIL

## Pozor na tmavost kouře

Provozovatelé všech kategorií zdrojů znečišťování ovzduší jsou na základě zákonného ustanovení povinni nepřekračovat přípustnou tmavost kouře – to znamená, že kouř vycházející z komína nesmí být tmavší, než připouští stupeň tmavosti. Pro určení stupně tmavosti kouře je nejčastěji využívána metoda a stupnice podle Ringelmana, která je založena na porovnání tmavosti kouřové vlečky s odpovídajícím stupněm Ringelmannovy stupnice lidským zrakem. Tmavost zbarvení kouřové vlečky přibližně odpovídá koncentraci sazí, popílku a jiných částic. Tmavost kouře lze rovněž vyjádřit ve stupních Bacharach (stupeň 0 - 9) nebo měřením

opacit (udávané v %), která se měří v kouřovodu. Při spalování paliv nesmí být odcházející kouř tmavší než 2. stupeň při měření a hodnocení Ringelmannovou stupnicí, případně změřená hodnota opacit nesmí být větší než 40 procent.

V našem městě je poměrně stále ještě hodně zdrojů, zejména lokálních topenišť (domovní kotelny, vytápění domácností), které spalují tuhá paliva. Protože se emise z těchto zdrojů v zimním období výrazně podílejí na špatné kvalitě ovzduší, je nanejvýš nutné sledovat také tento parametr. Upozorňujeme proto všechny provozovatele kotlíků na tuhá paliva, že i zbarvení kouře prozradí, čím se topí.

IRENA KOSTELENCOVÁ

## Charita zahájila rok seniorů

Rok 2012 byl vyhlášen Evropskou komisí jako rok aktivního stárnutí a mezigenerační solidarity. „Rok seniorů“ v českotěšínské Charitě začal prvního října na Mezinárodním dni seniorů, a bude pokračovat celý příští rok.

Charita chce přijít s novými, či inovovanými aktivitami pro nejstarší skupinu obyvatel. „Do tohoto celoročního programu zapojíme všechna charitní střediska pracující s touto cílovou skupinou,“ říká Martin Hořínek.

Aktivizace slovem zahrnuje přednášky a besedy, autorská a reprodukováná čtení, ale také kulturní a kulturně společenské akce pořádané s ohledem na seniory. Aktivizace po-

hybem nabídne organizaci pohybových a fyzických aktivit – pohybová cvičení, procházky a výlety, olympiádu seniorů, ale také podporu arteterapie. „Aktivizace prostředím je chápána jako péče o prostředí, v němž se naši senioři scházejí. Drobnými, ale i většími opravami a úpravami chceme pro ně vytvořit nejen příjemné prostředí, ale také zázemí pro jejich aktivity,“ dodává Hořínek.

Desátého října pak ve všech českotěšínských zařízeních Charity proběhl Den otevřených dveří. Návštěvníci se mohli například v Charitním domě pokojného stáří zúčastnit slavnostního otevření bezbariérového vstupu a zahájení provozu keramické dílny. (DH)

# Základní škola Pod Zvonek září novotou

Prvního září přivítala Základní škola Pod Zvonek své žáky ve zbrusu novém kabátě. Nová okna, střechy a hlavně fasáda září do všech stran a jsou důstojným doplňkem již rekonstruovaných domů svibického sídliště.

Dne 30. 8. 2011 proběhla kolaudace a slavnostní otevření rekonstruovaných budov. Místostarostové Stanislav Folwarczny, Petr Procházka a ředitelka školy Renáta Wapieniková slavnostně přestřihli pásku a společně s hosty a zástupci zhotovitelů firem si prohlédli prostory. Sluncem zalitý areál školy umocňoval dojem a nabádal hosty k vyslovení pochvaly nad podařeným dílem.

Paní ředitelka poděkovala zástupcům zřizovatele za smysluplné uvolnění financí z městského rozpočtu pro tento projekt. Pan Folwarczny vyjádřil naději, že rekonstrukce ško-



Ředitelka školy Renáta Wapieniková a místostarostové Stanislav Folwarczny a Petr Procházka přestřihli pásku a mohlo se jít na obhlídku opravených prostor.

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

ly, která navazuje na rozsáhlý projekt Revitalizace Svibice, pomůže zvýšit úroveň a kulturu života obyvatel tak, aby se toto sídliště stalo

důstojným a estetickým místem pro život obyvatel.

Rekonstrukce trvala 9 měsíců a probíhala za plného provozu

školy. Byl to náročný rok plný hluku, prachu i chladu a spousty organizačních rozhodnutí, ale také lidského souznění, neboť zaměstnanci firmy Staseko se stali po tuto dobu součástí školy a život s nimi nás obohatil, možná to bylo i proto, že většina z nich jsou Těšíňané.

A aby toho nebylo málo, prošli jsme v tomto období i náročnou kontrolou České školní inspekce a BOZP. Jsme velmi rádi, že kontroly dokázaly ocenit kvalitu práce naší školy a vyjádřit se o některých oblastech jako příkladných.

Těšíme se na klidnější školní rok a přejeme našim žákům i zaměstnancům, ať se jim ve staronových prostorech dobře žije. Škole Pod Zvonek se tak podaří důstojně oslavit 90. výročí od svého založení a odpovědět tak na výzvu: „Ukažte, co jste dokázali...“.

RENÁTA WAPIENIKOVÁ

# Památky jsou u nás chráněny dost, zvláštní zónu nechceme, řekli zastupitelé

**Památkovou zónu nechceme, řekli na svém posledním zasedání zastupitelé Českého Těšína a nepřiklonili se k návrhu ministerstva kultury přeměnit historický střed města na státem chráněnou památkovou zónu. Návrh na prohlášení této zóny podal v roce 2008 Rudolf Bajer. Volení zástupci vidí v návrhu více problémů než konkrétní přínos. Postoj radnice však není pro ministerstvo směrodatný.**



„Český Těšín je ojedinělým příkladem vzniku samostatného města v důsledku historických událostí cestou transformace zástavby předměstského charakteru do samostatného urbanistického celku s nově založeným centrem – náměstím, s výstavnou budovou radnice a mnoha architektonicky cennými domy obzvláště z počátku 20. století. Toto nemá na území našeho státu obdoby,“ píše se v písemném návrhu odborníků z Národního památkového ústavu Ostrava. Podle něj by pod zvláštní ochranou bylo historické centrum města vyme-

zené domy a katolickým kostelem u Masarykových sadů na straně jedné a budovou Střelnice a evangelickým svatostánkem na straně druhé.

Zástupci radnice si však myslí, že architektonická ojedinělost historického centra je dostatečně chráněna již nyní. „Střed města je území stabilizované, kde se již nepředpokládá žádná přestavba či dostavba. Při rekonstrukci fasád v době socialismu sice byla řada hodnot narušena, avšak v současné době je umělecké ztvárnění fasád investory zachováno po důsledném projednávání s architektem města a jakékoliv úpravy jsou odsouhlaseny při všech stavebních řízeních,“ řekl vedoucí odboru územního rozvoje Rostislav Klimánek. S tím moc nesusouhlasil lidovecký zastupitel Bole-

slav Slováček. „Vidíme příklady, kdy si majitelé domu nic nedělají z podmínek stavebního povolení. Je to například růžová proměna činžovního domu na Hlavní ulici nebo domu na Studentské,“ upozorňoval nikoliv poprvé na ničení architektonických skvostů zastupitel.

V posledních letech se podle Klimánka ve městě realizovala řada významných staveb s vysoce estetickým cítěním a dodržení prvků architektury z období 1. republiky. Revitalizací prošly i parky a veřejná prostranství. „To vše bylo kladně hodnoceno i zástupcem Ministerstva kultury při místní prohlídce. Mezi velmi zdařilé příklady patří rekonstrukce náměstí včetně rekonstrukce budovy radnice, objekty na ulicích Hlavní, Nádraž-

ní a Střelniční, jako např. objekt nádraží, bývalé střelnice, replika kavárny Avion spolu s celkovou generální sanací parku Masarykovy sady v návaznosti na propojení s historickou částí CiecZYna. Velmi citelná je rovněž sanace urbanizované zeleně Parku Adama Sikory ve vazbě na sanaci protilehlého parku v polském Cieszyne a řada dalších,“ vypočítává zdařilé rekonstrukce Klimánek.

Vedení města nechce podle svých slov vytvářet občanům další regulační podmínky. „Prohlášením památkové zóny dojde k dalšímu byrokratickému a časovému zatížení stavebníků, včetně navýšení stavebních nákladů. Na údržbu památek je velmi těžké získat dotaci. To jsme pocítili například během rekonstrukce budovy Střelnice. Myslím, že kdybychom měli ve středu města památkovou zónu, pak bychom nebyli ani schopni kvůli úředním obstrukcím revitalizovat Masarykovy sady nebo opravit radnici. Ta měla být podle památkářů vyvedena ideálně v šedých barvách,“ řekl starosta Vít Slováček. (DH)

## Z důvodové zprávy Národního památkového ústavu Ostrava:

Český Těšín (dříve Předměstí) je součástí kompaktního Těšínského Slezska, sídelního města Těšínského knížectví, od 17. století i královského města Těšína (Cieszyn). Území dnešního Českého Těšína se až do I. světové války vyvíjelo jako průmyslově obytné předměstí Těšína, jehož výrazný rozvoj započal v letech 1869-1871 vybudováním železnice z Bohumína, která pokračovala dále směrem k uherské Žilině, a komplexu budov ústředního nádraží.

Samostatné město Český Těšín vzniklo po I. světové válce dne 28. 7. 1920, po rozpadu Rakouska-Uherska a vzniku nových nástupnických států rozhodnutím dohodových mocností na konferenci ve Spa, kdy se historický Těšín stal dvojměstím Cieszyn – Český Těšín, řeka Olše byla stanovena státní hranicí a historická část města na pravém břehu řeky připadla Polsku. Český Těšín, rozkládající se na levém břehu řeky Olše jako bývalá předměstská část Těšína, byl utvořen katastrálním územím Saské Kupy (Sachsenberg), Kamence a Brandýsa. Území bylo sice osídlováno již od konce 16. století, ale jeho inten-

zivní urbanizace a plánovitý rozvoj započal až v 70. letech 19. století po schválení zastavovacího plánu Ing. A. Hoheneggera těšínskou městskou radou.

Navrhané území městské památkové zóny mezi řekou Olší a železniční tratí bylo dle tohoto plánu rozčleněno do pravidelných obdélníkových bloků, které byly postupně zastavovány vilami, činžovnými domy, skladovacími objekty a továrními areály. Urbanisticky nejvýznamnějšími prostory byly komunikace ukončené hraničními mosty, tj. dnešní ulice Hlavní a ulice Střelniční, architektonickou dominantou novogotický kostel Nejsvětějšího srdce Ježíšova.

Důraz byl kladen na dotvoření prostředí a zachování krajinářsky koncipovaného městského parku – Masarykovy sady, po obvodu obklopeného kvalitními příklady vilové architektury 19. století a školními budovami. Krajinářsky byl koncipován i další rozsáhlý park založený u řeky Olše na nábřeží Míru s důrazem na velkoryse řešenou promenádu, monumentální alej a otevřené průhledy na dominanty v polském Těšíně.

Další zásadní proměna města nastala po roce 1922. Tehdy Český Těšín v administrativně správní struktuře Československé republiky, ustanovený jako sídlo soudního a politického okresu a jako centrum podstatné části českého Těšínska získal státní půjčku na dobudování nezbytné městské vybavenosti, veřejných budov, administrativně správních objektů škol a církevních staveb.

Dotvoření urbanistické struktury centra Českého Těšína mezi řekou Olší a železniční tratí a také území východně od železniční tratě, včetně zakomponování chybějících společenských a pro fungování města významných budov do již založené, resp. nově navržené urbanistické struktury, vycházelo z regulačního plánu brněnského architekta Emila Lea, zpracovaného v roce 1927.

### Výčet kulturních památek:

Na území města se nachází 5 kulturních památek:

- budova KaSS Střelnice
- socha sv. Jana Nepomuckého
- bývalá židovská synagoga
- kostel Božského Srdce Páně
- výpravní budova železniční stanice

V současnosti je podán návrh na prohlášení budovy kostela Slezské církve evangelické a. v. kulturní památkou.

### Předběžný výčet dalších objektů vhodných k prohlášení za kulturní památku:

Vila č. p. 244 – nábřeží Míru  
Nájemní dům č. p. 215 – ul. Střelniční  
Městský dům č. p. 266 – ul. Střelniční  
Městský dům č. p. 122 – ul. Odboje  
Fuldova vila (dnes mateřská škola) č. p. 77 – Masarykovy sady  
Radnice  
Městský dům č. p. 12 – ul. Čapkova  
Městský dům č. p. 112 – nároží ul. Vrchlického a Hlavní třídy  
Městský dům, dnes muzeum, Hlavní třída č. o. 15

Vzhledem k rozsahu území, které se navrhuje v Českém Těšíně k prohlášení památkovou zónou, bude v další etapě proveden podrobný průzkum území, na jehož základě se předpokládá doplnění seznamu o další autenticky dochované stavby vhodné k prohlášení za kulturní památku. **DOROTA HAVLÍKOVÁ**

# Pipi Dlouhá punčocha a Krtek jsou v ordinacích

**Na patnáct set starších i nových knížek, časopisů, záložek do knih a brožurek s informací, jak důležité je dětem číst, dostalo několik ordinací dětských lékařů v regionu, mimo jiné v Českém Těšíně.**

K dispozici budou pro rodiče a děti, aby si společným čtením v čekárnách ordinací zpříjemnili čekání na vyšetření.

Nezisková organizace Celé Česko čte dětem\* a společnost OMV Česká republika představily na konci

roku 2010 projekt, jehož cílem je vybudovat knihovny pro děti v nemocnicích a v ambulancích dětských lékařů. Do netradiční sbírky knih se zapojili samotní zaměstnanci koncernu.

„Společnost OMV tak spojila individuální dárcovství s firemním dárcovstvím, což je v České republice zatím vzácností,“ uvádí zakladatelka a ředitelka obecně prospěšné společnosti Celé Česko čte dětem\* Eva Katrušáková. Právě ona oslovila OMV s nápadem pomoci dětem, které jsou krátko-

době nebo bohužel i dlouhodobě hospitalizované v nemocnicích, a také těm, které čekají na vyšetření v ambulancích.

„Ze zkušeností z našich nemocnic a ambulancí víme, že děti zde často nemají co číst. Knížka se tak pro ně na tomto místě stává často jediným blízkým společníkem,“ dodává Katrušáková. Knihy budou volně k dispozici v čekárnách nebo si je děti a jejich rodiče mohou půjčovat v ordinaci svého lékaře.

Všichni obdarovaní lékaři byli dárkem příjemně překvapeni a ocenili

tento počín, který podporuje společné sdílení času rodiče s dítětem a upevňování vzájemného pouta.

Posláním obecně prospěšné společnosti Celé Česko čte dětem je prostřednictvím společného čtení budovat pevné vazby v rodině. Pravidelné předčítání dětem má obrovský význam pro rozvoj jejich emocionálního zdraví. Předčítání rozvíjí paměť a představivost, učí myšlení. Předčítání utváří pevné pouto mezi rodičem a dítětem. Stačí 20 minut denně. Každý den. (RED)

## Vytlačil čtyřkolkáře ze silnice

**Policisté pátrají po řidiči auta, který ve tři hodiny odpoledne v Českém Těšíně způsobil nehodu čtyřkolky a z místa ujel.**

Pěťadvacetiletý řidič čtyřkolky utrpěl těžká zranění a byl převezzen do třínecké nemocnice. Na vozidle je škoda ve výši 40 tisíc korun.

„Podle prvotního vyšetřování neznámý řidič zatím nezjištěného vozidla jel po Železniční ulici od Tovární ulice ve směru na Třinec. Tento řidič pravděpodobně špatně odhadl vzdálenost protijedoucího vozidla a snažil se vrátit do svého jízdního pruhu, během tohoto manévru ze silnice vytlačil souběžně jedoucí čtyřkolku. Řidič osobního vozidla na místě nezastavil a pokračoval dále v jízdě směrem na Třinec,“ uvedla policejní mluvčí Zlataše Viačková.

Řidič na čtyřkolce tovární značky Acces Tomahawk skončil mimo silnici a narazil do sloupu osvětlení železniční tratě. (RD)



Řidič čtyřkolky skončil po nárazu do sloupu s těžkými zraněními.

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

## Koupačí sezóna se nevydařila, nyní zveme na ledovou plochu

Horký konec srpna pomohl zlepšit hospodářský výsledek letošní koupačí sezóny. Rada města Český Těšín se rozhodla prodloužit otevírací dobu městské plovárny. Zaměstnanci příspěvkové organizace města tak na začátku září pečovali o zákazníky na letním koupališti, ale i vyráběli led pro bruslení.

„Za posledních 14 dnů jsme vybrali polovinu toho, co za celé léto. Návštěvnost byla za poslední dva týdny 10 tisíc platících zákazní-

ků, za celou sezónu je to celkem 32 800 lidí. Pro srovnání loni to bylo 39 tisíc,“ říká ředitel Správy příspěvkových zařízení Vladimír Kroček s tím, že se letos výrazně prodloužila pobytová doba. Lidé si prostě chtěli užít vzácných teplých dnů a na koupališti zůstávali celý den. Letos mělo zařízení nově k dispozici zdarma 200 lehátek a tak mnozí chodili hned po otevření, aby měli jistotu, že se na ně dostane.

### ZVEME VÁS NA VEŘEJNÉ BRUSLENÍ

Od 1. září byla zároveň zahájena příprava ledu na Zimním stadionu v Českém Těšíně a od soboty 10. září je stadion opět otevřen pro návštěvníky.

Termíny pro veřejné bruslení zůstávají stejné jako v loňské sezóně:

Středa 16.00 - 17.30

Sobota 15.00 - 16.30

Pátek 18.30 - 20.00

Neděle 9.00 - 10.30 a 15.00 - 16.30

Všechny milovníky bruslení srdečně zveme na Zimní stadion v Českém Těšíně.

## Zefektivnění systému projektového řízení a strategického plánování ve městě Český Těšín

Město Český Těšín realizuje v rámci výzvy č. 53 Operačního programu „Lidské zdroje a zaměstnanost“ financovaného z Evropského sociálního fondu projekt „Zefektivnění systému projektového řízení a strategického plánování ve městě Český Těšín“. Realizace projektu byla naplánována od 1. 9. 2010 do 31. 10. 2012.

Celkové způsobilé výdaje projektu byly vyčísleny na 7 939 324,72 Kč, z toho 85 procent, tj. 6 748 426,01 Kč, bude hrazeno z Evropského sociálního fondu a 15 procent, tj. 1 190 898,71 Kč, z rozpočtu města Český Těšín.

**Cílem projektu je:**

- Revidování a optimalizace procesu realizace strategických plánovacích dokumentů města

- Nastavení efektivního způsobu řízení a realizace projektů - vytvoření projektových kanceláří
- Optimalizace řízení ekonomických procesů s akcentem na rozpočtový proces.
- Vzdělávání zaměstnanců města zařazených do městského úřadu v oblasti zaváděných modelů a přístupů

V roce 2010 byla zahájena realizace aktivit zaměřených na Strategické plánování a Projektové řízení, kdy jsou postupně provedeny analýzy stávajícího stavu.

V prvním pololetí roku 2011 se uskutečnily 3 vzdělávací aktivity. Modul č. 1 - Projektové řízení, kdy účastníci získali znalosti z oblasti přípravy a realizace projektů, zejména dotačně podpořených, modul č. 2 - Strategické plánování nabídl metodiku a postup přípravy, tvorby a aktualizace strategických plánovacích dokumentů města a modul č. 3 - Týmová spolupráce sloužil k vytvoření skupiny lidí, která tvoří projektovou kancelář. Účastníci si doplnili znalosti a dovednosti potřebné pro výkon svých pracovních povinností.



PODPORUJEME  
VAŠI BUDUCNOST  
[www.esfcr.cz](http://www.esfcr.cz)

# Banáš v Noivě nejen o nové knize

**Autogramiáda a křest polské-  
ho překladu knihy Jozefa Banáše  
Zóna nadšení proběhly v ka-  
várně Noiva v polovině září.**

Nad šálkem kávy zde autor se čtenáři diskutoval o společných událostech ve Střední Evropě a prezentoval ukázky ze své nejnovější publikace, která nese podtitul „dramatický příběh přátelství a lásky“.

Kniha je unikátní kombinací dokumentu a fikce; z velké části jde o autobiografický příběh, který věrně ilustruje léta 1968 až 2008. Jeho prostřednictvím autor zachycuje politický vývoj v Evropě od vstupu vojsk Varšavské smlouvy na naše území přes sílící normalizaci až k postupnému uvolňování a přechodu k demokracii, a to střídavě očima tří hlavních postav: Slováka, Ukrajinky a západního Němce, jejichž životní příběhy se navzájem prolínají. Kniha již byla přeložena do němčiny a češtiny a všude je přijímána s velkým nadšením.



Fotografie zachycuje křest knihy. Zleva kmotr publikace Józef Swakoń, nakladatel Bronisław Ondraszek i autor Jozef Banáš. FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

Banáš, bývalý československý diplomat a později slovenský poslanec, napsal čtyři televizní scénáře, tři divadelní komedie, tři knihy, desítky komentářů, glos a fejetonů. Film Začátek sezony, natočený

podle jeho scénáře, získal druhou cenu na filmovém festivalu v Portugalsku, jeho satira Idioti v politice se stala bestsellerem. Je otcem Adély Banášové, známé moderátorky. (DH)

## Prázdnin ve městě se zúčastnilo 2771 dětí

Spolu s letními prázdninami skončila i dvouměsíční akce Prázdniny 2011. Hlavní organizátor Dům dětí a mládeže v Českém Těšíně spolu s 13 organizacemi zajistil 96 akcí. Akce probíhaly celé dva měsíce prázdnin, během kterých se zaregistrovalo 308 dětí a zúčastnilo se jich 2771 dětí. Do slosování bylo zařazeno 36 dětí, které splnily podmínky účasti na nejméně 40 akcích. Na vyhodnocení byly pro ně připraveny ceny od sponzorů - například fotoaparát, sportovní vybavení, školní potřeby atd., každé dítě dále převzalo malou drobnou cenu za aktivní účast a lampión. Po vyhodnocení pokračovaly děti na poslední akci Prázdniny 2011 – Za strašidly na Piastovskou věž. Současně probíhala akce „Rodiče s dětmi“, pro které bylo připraveno 10 akcí. Zaregistrováno bylo 56 rodin. Tři nejaktivnější rodiny převzaly poukazy do kavárny Johanka.

DŮM DĚTÍ A MLÁDEŽE

## OTÁZKY & ODPOVĚDI

### Krasy

? Na náměstí u parkoviště a veřejných WC je úžasná skládka smetí, kontejnery jsou vždy přeplněné, odpadky se válejí všude kolem. Poslední dobou bezdomovce vybírající z kontejneru zbytky vystřídaly krysy. Jedná se o novou atrakci pro děti, aby nemusely do ZOO v době, kdy rodiče popíjejí u Gurmana? JV

**ODPOVÍDÁ: LENKA FABIÁNOVÁ**

Kontejnery na uvedeném stanovišti bývají přeplněné, ale je to způsobeno tím, že je využívají občané, pro které jsou určeny kontejnery na jiném stanovišti (např. z nám. ČSA, Štefánikova), rovněž je zneužívají právnické a fyzické osoby oprávněné k podnikání, které nemají s městem smlouvu na využívání systému zavedeného pro nakládání s komunálním odpadem. Na stanovišti je odkládán i objemný odpad, který patří na sběrný dvůr. Vývoz kontejnerů je zajišťován 5x týdně, stanoviště uklízejí pracovníci veřejných záchodků 6x týdně a nezaznamenali výskyt krys. Na stanoviště byl přidán další kontejner, ale opravdu není v silách města, aby zabránilo bezdomovcům v přehrabování kontejnerů a občanům v odkládání objemného odpadu. Občané, kteří zaznamenají, že do kontejnerů odkládají odpad podnikatelé, mohou dát podnět na odbor místního hospodářství, který prověří, jakým způsobem má dotyčná osoba zajištěnou likvidaci odpadů z podnikatelské činnosti.

### Lavičky na Slezské ulici

? Dobrý den, myslím si, že by bylo vhodné umístit několik laviček na ulici Slezská. Směrem k nemocnici a ke Kaufandu chodí spousta lidí, a to i nemocných, kteří chodí s francouzskými holemi a o berlich, a ti by to jistě uvítali. Snad by se nejednalo o velkou finanční zátěž pro městský rozpočet. Rovněž chodník na této ulici je v dost nelichotivém stavu. Prosím o zvážení těchto úprav. Děkuji za odpověď.

**ODPOVÍDÁ: MARCELA RECMANOVÁ**

Parkové lavice jsou umístěny pouze u chodníku Slezská po levé straně od garáží po kruhový objezd na Ostravské ulici. Na pravou stranu u chodníku Slezská od zá-

kladní školy po kruhový objezd nelze instalovat parkové lavice, a to z důvodu umístění podzemních inženýrských sítí (kanalizace, vodovod, elektrické kabely NN).

### Sexshop

? Nechci, aby byly po městě rozmístěny sexshopy. Jde to nějak zařídit? Mé děti totiž často chodívají kolem nich a poté chtějí šetřit na erotické pomůcky!!

**ODPOVÍDÁ: JUDR. IRENA SABELOVÁ**

Provozovatel obchodní sítě s erotickým zbožím musí disponovat příslušným živnostenským oprávněním. Pokud jsou prodejny umístěny v objektech, které nepatří městu, nemá město možnost ovlivnit jejich umístění a také nelze jejich počet či výskyt regulovat obecně závaznou vyhláškou.

### RPG byty

? Dobrý večer, velmi by mě zajímalo, zda hodláte nastěhovat do těchto bytů nepřizpůsobivé občany z Ostravy, Havířova a Orlové, kde je nikdo nechce?

**ODPOVÍDÁ: JUDR. IRENA SABELOVÁ**

Byty ve vlastnictví města nejsou pronajímány občanům z okolních měst. Nemůžeme však ovlivnit pronájem bytů ve vlastnictví jiných subjektů. Aktuální situaci monitorujeme, žádné informace o stěhování nepřizpůsobivých občanů do Českého Těšína dosud nemáme.

### Třídění odpadu

? Dobrý den, kam vhodit krabici od mléka? Do modrého kontejneru na papír? Či toto není odpad k třídění? Víím, že v jiných městech jsou i kontejnery oranžové, na nápojové kartony. Tyto jsem však u nás v Těšíně nenašla. Děkuji za odpověď.

**ODPOVÍDÁ: LENKA FABIÁNOVÁ**

Nápojový kartón se v našem městě odkládá do modrého kontejneru na papír, poté obsah kontejneru putuje na třídící linku do Vratimova, kde se využitelné odpady upravují tříděním a lisováním.

# Dětské pobyty se povedly, začínají školy v přírodě

**Více než dva miliony korun vyčlenilo v letošním roce město Český Těšín ze svého rozpočtu na realizaci již tradičních ozdravných pobytů našich dětí u moře.**

K Jadranu jsme ve čtyřech turnusech vyslali celkem 164 školáků, kteří měli možnost trávit prázdninové dny v chorvatské Crikvenici, malebném městečku nacházejícím se na západním pobřeží Jadranského moře. O zajímavý program se postarali především zaměstnanci Domu dětí a mládeže.

„Ozdravné pobyty u moře se osvědčily. Děti i rodiče jsou spokojeni a očekáváme zlepšení zdravotního stavu. V příštích obdobích chceme udržet stejný počet míst,“ slibuje místostarosta Petr Procházka.

## U Jadranu si hráli na Egypt

Na všech čtyřech turnusech probíhala celotáborová hra „Ta Meri“, která byla postavena na životě egyptského lidu a proložena prvky současnosti. Hru hrály 4 (5) rolnické kmeny, které dostávaly od svého vladaře úkoly, za jejich plnění jim vyplácel „Pacusy“ (peníze). Dále si musely děti vzdělat svůj kmen a získávat nová území.

V rámci letní hry si děti vyráběly i egyptské oblečení, sportovaly, barvily trika, vyráběly vlajky pro svůj kmen. Samozřejmě, že chodily denně k moři, kde se buď volně koupaly, nebo se mohly zúčastnit různých sportovních soutěží (lovení kameňů, závody na nafukovacích matracích, hry s míčem atd.). Během celého pobytu se prolínaly výtvarné aktivity se sportovními aktivitami.



Děti se měly u chorvatského moře opravdu dobře.

FOTO | ARCHIV

Nechyběla ani diskotéka, karaoke a tolik oblíbené taneční podložky. Každý turnus vyjel na výlet – na oblíbený ostrov Krk. Závěrem bylo rozloučení s mořem a příchodem Faraona, který vyhodnotil nejlepší kmen.

Při vyhodnocení pobytu dostali všichni účastnické listy, medaile a za hry a soutěže diplomy – vše vlastní výroby DDM.

## Do škol v přírodě na podzim

Město Český Těšín v tomto roce vyčlenilo rovněž finanční prostředky na částečnou úhradu výjezdu dětí do škol v přírodě. Do akce se přihlásily tři základní školy (ZŠ v Masarykových sadech, ZŠ v Ha-

vlíčkově ulici a Masarykova ZŠ), a tak se ozdravných pobytů během podzimu zúčastní 160 žáků. Rada pro čerpání příspěvku stanovila podmínku alespoň 12denního pobytu, protože čím delší pobyt, tím lepší ozdravný účinek. Z půlmilionového rozpočtu se vyčerpá jen asi 320 tisíc.

„Bohužel, přes ochotu zastupitelstva podpořit finančně i v době hospodářské krize a menších příjmů do rozpočtu výjezdy škol zůstala více než třetina vyčleněné částky z rozpočtu nevyčerpana. Doufáme, že zájem vzroste, protože pro zdraví dítěte ze zamořené průmyslové oblasti je delší pobyt v čistém horském prostředí jednoznačně prospěšný,“

říká místostarosta Stanislav Folwarczny.

## Příští týden do Metylovic

Za finanční spoluúčasti rozpočtu města budou od příštího týdne realizovány rovněž pobyty dětí se zdravotní indikací alergických, kožních, astmatických a dalších onemocnění v Odborném léčebném ústavu v Metylovicích. Pobyty jsou hrazeny zdravotními pojišťovnami, město Český Těšín částečně přispěje na úhradu regulačního poplatku. Pobyty jsou 30denní a příspěvek města činí 40 Kč na pobytový den dítěte. Možnosti léčby v Metylovicích využilo na 32 Českotěšínských.

HALINA ZADUBANOVÁ

# O Zielonej Szkole nad Bałtykiem



Nareszcie się doczekaliśmy. Dnia 4. 9.o godz. 22.00 nastąpił oczekiwany wyjazd nad morze. Spotkaliśmy się pełni euforii, że spędzimy dwa tygodnie nad Bałtykiem.

Droga do Karwii była długa, ale przyjemna. Po zakwaterowaniu w ośrodku „Kamena,“ nastąpiło zapoznanie z grupami z innych szkół.. Byli to uczniowie z Karwiny, Błę-

dowic, Suchej Górnej oraz Lutyni Dolnej. Kierownikiem naszej grupy była pani Anna Richter. Naszym pierwszym wyjazdem była wycieczka do Sopotu, dalej zwiedzaliśmy Westerplatte oraz Gdańsk. Z tej wycieczki utkwiała nam też w pamięci przepiękna katedra Mariacka i oglądanie produkcji wymienionych cukierków w cukierni, „Ciuciu,“. Odbyliśmy też rejs statkiem z Gdyni na Hel, gdzie można było podziwiać „ Fokarium,“. W Gdyni była okazja zobaczyć okręt morski „Dar Pomorza,“. Następnie wielką atrakcją był wyjazd do Łeby na cudowne rucho-me wydmy, na których się można było wyszaleć. Niezapomniany był

też wyjazd do Szymbarku gdzie wdziliśmy najdłuższą deskę świata i Dom do góry nogami. Kolejne dni spędzaliśmy na plaży oraz na wędrówkach po nadmorskiej okolicy.

Na sam koniec odbył się konkurs „Naj Zaolziaka i Zaolziaczki,“. Cały pobyt nad Morzem Bałtyckim był bardzo udany. Pogodę mieliśmy przepiękną.

Serdecznie dziękujemy Kongresowi Polaków, Urzędowi Miejskiemu w Czeskim Cieszynie za wsparcie finansowe i umożliwienie nam wyjazdu. Podziękowania składamy również kierownictwu, nauczycielom i wychowawcą.

ANNA RICHTER

FOTO | ARCHIV

# Harmonogram rozmístění kontejnerů na OBJEMNÝ ODPAD

Od října se budou v našem městě přistavovat na kusový odpad velkoobjemové kontejnery. Do těchto kontejnerů je možno odkládat **POUZE OBJEMNÝ ODPAD** (např. vyřazený nábytek, poškozené a vyřazené spotřební zboží - lyže, jízdní kola, umyvadla, toalety, koberce, linolea, kočárky). Do objemného odpadu nepatří: směsný komunální odpad, nebezpečné složky komunálního odpadu, elektrozařízení, kompostovatelný odpad, využitelné složky odpadů určené k separaci, zemina a stavební odpady.  
Velkoobjemové kontejnery jsou určeny pouze pro fyzické osoby.

## 17.10. – 23.10.2011

### SVIBICE

- ul. Okružní – před obchodem
- ul. Polní – parkoviště pod ul. Slovenskou
- ul. Kysucká x ul. Polní

### OSTRAVSKÁ

- parkoviště: Ostravská 46 - 48
- vnitroblok Tyršova - Ostravská

## 24.10. – 30.10.2011

- ul. Protifašistických boj. x ul. nábřeží Svobody
- ul. Žukovská x ul. Polní
- ul. Potoční x ul. Tovární
- ul. Komorní x Nerudova
- ul. Horní x Pod Zvonek
- ul. Moskevská x nábřeží Míru
- ul. Dlouhá x Jaselská

## 31.10. – 06.11.2011

- ul. náb. Míru - Lancerova kolonie
- ul. Dukelská x Na Nivách
- ul. 28. října – u obchodu u nádob na separaci
- ul. Smetanova - parkoviště
- Kolonie – u telefonní budky
- ul. Gymnazijní x Akátová
- Mojská - ul. Ostravská 70

## 07.11. – 13.11.2011

- ul. Třanovského x Nová
- ul. Na Lučinách x Pionýrů
- ul. Havlíčkova
- ul. Nádražní - vedle Traťové distance – vjezd do dvora
- Hrabinská - ul. Úvoz (před bowlingem)

### MOSTY

- ul. Rybářská x Lípová
- ul. Ostravská – u pošty

## 14.11. – 20.11.2011

- Mistřovice: ul. Mistřovická – u bývalé MŠ
- ul. Horní mezi domy č. 21 a 23

### D. ŽUKOV

- ul. Frýdecká – zastávka Blahut
- ul. Pod Zvonek x Olšová x K Vodojemu
- ul. Ropická – u nádob na separovaný odpad

### H. ŽUKOV

- ul. Vělopolská – u č. 167

## 21.11. – 27.11.2011

### H. ŽUKOV

- ul. Frýdecká – zastávka Hlaváč

### MOSTY

- ul. Formanská x Strojnická
- ul. Školní – u školy
- ul. Lípová – točna autobusů

### MISTŘOVICE

- ul. Hradištská x Selská – u zastávky
- ul. Mistřovická x K Hájence

## 28.11. – 04.12.2011

- Hrabinská - mezi domy 23A a 25A

### STANISLAVICE

- ul. Dvorská – u hasičské zbrojnice

### KOŇAKOV

- ul. Hradištská – u obchodu

### D. Žukov

- ul. Žukovská – u hřbitova

### H. Žukov

- ul. Na Běnoti – u Adámka
- ul. Vělopolská – zastávka Na Kopci

## 05.12. – 11.12.2011

### OSTRAVSKÁ

- parkoviště: Ostravská 50 -64
- parkoviště: Koperníkova 1 - 13

### FRÝDECKÁ

- ul. 28. října - u obchodu

### MOJSKÁ

- ul. Hornická (naproti domu 15 – 17)
- ul. Slezská nad restaurací Havana

### ONV

- ul. Divadelní - parkoviště
- ul. Nová Tovární - u rodinného domu č. 75

## 12.12. – 18.12.2011

### SVIBICE

- ul. Okružní – před MŠ
- ul. Svibická – před domy 2- 6
- ul. Kysucká - parkoviště
- ul. Čáslavská x ul. Polní

### MOSTY

- ul. Ostravská – u bytového domu naproti ul. Jasná
- ul. Formanská – u hasičské zbrojnice

## 19.12. – 26.12.2011

- U Mlékárny - vedle prodejny Autodíly

### STANISLAVICE

- ul. Ostravská – u bytového domu
- ul. Na Podlesí – pod zastávkou

### KOŇAKOV

- ul. Třanovická – rozcestí

### H. ŽUKOV

- ul. Koňakovská – u evangelického kostela
- ul. Frýdecká u domu č. 36

LENKA FABIÁNOVÁ

referentka odpadového hospodářství

# Truhla i letos vydala v Těšínech své poklady

Desítky akcí čekaly na lidi, kteří se přišli pobavit během tradičního třídenního maratonu kultury a zábavy nazvaného *Za poklady z těšínské truhly*. Letos počasí organizátorům přálo, a tak i počet návštěvníků byl rekordní. Na děti čekal velký počet soutěží i výtvarných dílen, dospělí zaujaly koncerty, nedělní jarmark a soutěž o nejlepší tažený štrúdl nebo nová sobotní akce nazvaná *Nevěstou chci být*. Během ní modelky předvedly svatební šaty od těch nejstarších krojů šitých speciálně pro tento jediný den až po nejnovější trendy. (DH) FOTO | MAREK DŽUPIN



# Pravnučka Rosalie Wiesnerové byla v Noivě

**Během nedávno uplynulých letních prázdnin, přesněji 17. srpna, jsme v Noivě uvítali vzácnou návštěvu, paní Silvie Petrovou, pravnučku Rosalie Wiesnerové.**

S dojetím a uznáním procházela i s manželem čítárnu a kavárnu Noiva postavenou na místě původního Avionu, který vybudovala její prababička. Hovořila o všem, co se o Avionu z roku 1933 dozvěděla ona sama, vyprávěla o smutném osudu rodiny.

Toto je část z jejího velmi zajímavého vyprávění. Přineslo mnoho nových detailů, které doposud scházely k vytvoření úplnějšího obrazu o kavárně Avion.

„Moje prababička paní Rosalie Wiesner, rozená Šegerinová, se narodila 18. 8. 1858 v Tvrdošine na Slovensku. Informaci, kdy se přestěhovala do Českého Těšína, nemám, ale z podkladů mojí babičky Růženy Löwy-Michálové (její dcery nar. r 1883, Gilovice) jsem zjistila, že manžel prababičky zemřel pravděpodobně kolem roku 1901, kdy babičce



Silvie Petrová, pravnučka Rosalie Wiesnerové.

FOTO | ARCHIV

bylo 18 let, takže v Českém Těšíně už pravděpodobně podnikala jako vdova. Poté, co Němci obsadili Český Těšín, se v roce 1939 odstěhovala do Žiliny (Slovensko) ke své druhé dceři Idě, provdané Braunové.

Prababička měla celkem čtyři děti. Už zmíněné dvě dcery Idu a Růženu a dva syny Friedricha/Bedřicha (pamatují se na něho jako na strýčka Fida) a Heinricha/Jindřicha.

Moje prababička byla v Českém Těšíně majitelkou velkého dvoupatrového domu (Kamenec č.4, resp. Masaryko-

va alej č. 2) v blízkosti hlavního mostu přes řeku Olzu. V tomto domě byla směnárna (vlastnil ji syn Heinrich) a 9 bytů. Ve dvoře se nacházely menší budovy pro různé řemeslníky. K domu patřil i pozemek o velikosti asi 2000 m<sup>2</sup>. Dům byl v době války poškozen; škody byly posouzeny Ing. Vladimírem Márou, stavitelem z Prahy.

K domu byla přistavěna v roce 1933 kavárna Avion s restaurací, která sloužila jak české, tak i polské a německé klientele, o čemž vypovídá i její trojjazyčný název:

Kavárna – Kawiarnia – Kaffeehaus. Na tehdejší dobu byla velmi dobře vybavena: 12 boxů se zeleným plyšovým čalouněním, 28 stolů s mramorovou vložkou, 71 kusů pletených kulatých slohových židlí, lustry atd. Ke kavárně patřila terasa, herna pro karetní hry, biliard a kulečník. Domnívám se, že kavárnu Avion pravděpodobně navrhoval žilinský židovský architekt Scheer, který navrhoval různé funkcionalistické stavby, například dům na náměstí v Žilině a restauraci na plovárně v Rajeckých Teplicích. Rosalie Wiesner byla po svém útěku z Českého Těšína do Žiliny společně se svou dcerou Idou Braunovou, jejím manželem JUDr. Arpádem Braunem, jejich malým asi ročním synem a manželkou a dítětem syna Heinricha odvěčena v dubnu 1942 do Osvětimi, kde všichni zahynuli.

Jako jediná z dětí paní Wiesnerové se zachránila moje babička Růžena Wiesnerová, ovdovělá Löwy, opětovně provdaná za JUDr. Josefa Michálka. Děkujeme všem, kteří se zasloužili o zachování historie tohoto místa.“

DANA ZIPSEROVÁ

## Knihovna pomáhá školám

Jako každoročně připravila Městská knihovna Český Těšín nabídku vzdělávacích a tematických besed pro žáky prvního i druhého stupně základních škol. Každá z poboček knihovny nabízí svůj program a akce, jejichž cílem je seznámit žáky s knihovnou jako kulturní institucí, která vytváří široké zázemí pro vlastní sebevzdělávání, poskytuje spektrum informací a také nabízí možnosti kvalitního využití volného času.

Velkým přínosem jsou tzv. třídní průkazky, kdy děti pravidelně jedenkrát měsíčně společně navštěvují knihovnu. Kromě předem domluvené besedy si žáci půjčují knihy a ve škole s nimi pak společně pracují. Zejména se jedná o ZŠ Slezská a ZŠ Ostravská a my jsme rády, že počet takovýchto tříd narůstá.

Nově letos knihovna připravila i samostatnou nabídku pro střední školy. Kromě nabízených besed sloužících zejména k rozšíření výuky

literatury, historie a seznámení s regionem, jsou speciálně připraveny knihovnické lekce pro studenty prvních ročníků středních škol, jejichž obsahem je orientace v knihovně a jejich službách a rovněž práce s databázemi, které zpracovává knihovna.

Novinkou je pro studenty připravený cyklus diskusí s osobnostmi z Těšínské Slezska s názvem „Co čtete? aneb Coolturní hodina“ v Čítárně a literární kavárně Noiva. Umožní studentům seznámit se s aktivitami osobností současného kulturního dění, např. Renaty Putzlacher, Petra Hrušky, Radovana Lipuse, Janusze Klimszy a dalších.

Součástí nabídky pro studenty je Literární klub Babylon, který probíhá ve studovně na Ostravské ulici. Několikrát do roka se studenti různých středních škol setkávají a diskutují na dané téma nebo si připravují svoji nabídku knih, které je zaujaly a představí je ostatním. Rovněž Dílna tvůrčího psaní našla v knihovně své místo.

Velmi vítáme osobní kontakt s učiteli, neboť tato vzájemná spolupráce je vždy přínosem a vede k podpoře vlivu četby na rozvoj osobnosti dítěte.

RENÁTA NEVELŮŠOVÁ

FOTO | MĚSTSKÁ KNIHOVNA

## V krojích přišly celé rodiny



Více než stovka lidí v krojích a několik set přihlížejících se sešli na náměstí během druhého Dne tradic a regionálního kroje. V neděli odpoledne akce pokračovala v Těšíně. Organizátorem je PZKO.

„Velmi vám závidím, jste regionem, kde lidé znají hodnotu odkazu svých předků. Snaží se udržovat tradice a zachovávat nošení kroje. A to není tak automatické,“ řekla konzulka Polské republiky v Ostravě Anna Olszewska.

Na náměstí vystoupilo postupně šest souborů z obou stran hrani-

ce. Návštěvníkům byly k dispozici i stánky s regionálním jídlem a výrobky. „Akcí se připojujeme k našim kolegům z polské strany hranice, kteří propagují nošení kroje při svátečních příležitostech. V moderní Evropě najdeme stále více regionů, které tuto tradici kultivují anebo oživují, tím podtrhují svou kulturní odlišnost, což v unifikovaném globálním světě má stále větší hodnotu,“ vysvětlila smysl akce Małgorzata Rakowska. (DH)

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ



**Dovolujeme si vás upozornit na sezónní změnu otevírací doby v Čítárně a literární kavárně Noiva od 1. 10.**

**pondělí - pátek  
sobota**

**09<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
13<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>**

V BUDOVĚ BÝVALÉ OSEVY SÍDLILA DŘÍVE FIRMA NA VÝROBU OHÝBANÉHO NÁBYTKU

# Město odstraní za peníze unie sklady obilí

Nevzhledná budova dávných skladů obilnin zmizí z plochy u autobusového stanoviště. Na regeneraci brownfields získá radnice téměř 10 milionů korun z Regionálního operačního programu Moravskoslezsko, to na titul „Demolice nevyužívané budovy Osevy a následnou technickou rekultivaci území“ o rozloze téměř jednoho hektaru.

„Projekt počítá s likvidací hlavní budovy bývalé Osevy a dále s následnou úpravou celého pozemku zatravněním. Objekt hned vedle autobusového stanoviště je delší dobu ve velmi špatném stavu, ohrožuje okolní nemovitosti i procházející občany. Díky dotaci tak konečně vyřešíme letitý problém,“ říká místostarosta Stanislav Folwarczny.

Sanace staré budovy z druhé poloviny 19. století, kde se již propadla střecha, ztraktivní lokalitu tzv. Zlatého trojúhelníku. Jde o soubor ojediněle rozsáhlých pozemků ve středu města, které chce radnice prodat. Prozatím zájem investorů brzdily právě vysoké náklady spojené s odstraněním staré budovy a finanční krize, která poznamenala investice v celé Evropě.

Výběrové řízení na demolici bude vypsané v listopadu 2011, konec projektu se předpokládá na květen 2013. Celkové způsobilé výdaje jsou 9,8 milionu korun, 85 procent je Evropská dotace na sanaci problematických území, 15 procent půjde z rozpočtu města.

Plocha „Zlatého trojúhelníku“, resp. tzv. „zóna A“ této plochy, která je určena právě ke komerční zástavbě, má rozlohu cca 14 200 m<sup>2</sup>. Objekt bývalé Osevy, který do této plochy rovněž zasahuje, získalo město na základě kupní smlouvy z 12. 11. 1948 (jedná se o historický majetek města).

Budova Osevy byla postavena v polovině 70. let 19. století jako součást továrny „Jakub a Josef Kohnové, výroba nábytku v Těšíně“.

Město si vybrali pro svoji výhodnou polohu a hlavně přímé napojení na tehdy právě budovanou Košicko-bohumínskou dráhu.

Výrobě ohýbaného nábytku se dařilo a bratři byli úspěšní i v dalších oborech. Podle údajů z roku 1895 měla firma „Jakub a Josef Kohnové, obchod se dřevem, výroba dřevěného nábytku a zápalek“ vedle hlavního sídla ve Vsetíně ještě celkem 12 hlavních poboček: v Opavě, Krásné, Těšíně, Vyškově, Vídni, Hohenau, Mistelbachu a Uner-Gänsendorfu v Dolním Rakousku, Poreba Wielka a Swiatkowé v Haliči, Budapešti a Berlíně.

Těšínská pobočka i s filiálkami zaměstnávala až 2800 lidí. Ohýbaný nábytek z Těšína se vyvážel do celého světa. V době největšího rozkvětu továrna společně s filiálkou v Jasienicích a Bielsku vyrobila ročně přes půl milionu kusů židlí a další desítky tisíc kusů jiného nábytku. Mimo jiné podle návrhů slavného designéra Josefa Hoffmanna. Firma „Jakub a Josef Kohnové, výroba ohýbaného nábytku“ byla velkou konkurencí jiné známé firmy Thonet. V Těšíně měla fabrika i svůj požární sbor pod německým velením. Přesto i zde docházelo k tragickým událostem.

„V Kohnově továrně na ohýbaný nábytek v Těšíně vypukl 16. května 1907 obrovský požár. Hašení ztěžovala skutečnost, že se zde nacházelo velké množství snadno hořlavého materiálu, včetně benzínu. Hořelo téměř celou noc a město podle dobového tisku vypadalo jako osvětlené bengálským ohněm. Děsivou podívanou sledovaly davy lidí,“ psal dobový tisk.

Po těžkých letech krize a po 1. světové válce byla firma velmi zadlužena a nakonec ji v roce 1922 převzala banka. Výrobu v Těšíně zpečetilo rozdělení Těšína mezi Československo a Polsko v roce 1920. O čtyři roky později bylo vedení společnosti přeloženo do Brna. Tehdy byla také v Českém



Foto ze sbírek Muzea Těšínska z 50. let 20. století představuje budovu Osevy.

FOTO | MUZEUM TĚŠÍNSKA

Těšíně zcela zastavena výroba. Během války sloužila továrna i jako internační tábor pro židovské občany, odkud byli odváženi do ghetta a pracovních táborů na území Horního Slezska a Malopolska. Tyto události připomínala pietní deska na hlavní budově. Ta

byla již sundána a je uložena na radnici.

Postupně bourání budov v rámci továrny začalo po r. 1945. Z původních budov se zachovaly do dnešního dne pouze tři objekty.

**DOROTA HAVLÍKOVÁ**  
S POUŽITÍM INTERNETU



Vedle továrny se v prostoru dnešního autobusového stanoviště v roce 1880 konala II. Zemská průmyslová a zemědělská výstava. Navštívilo ji více než 50 tisíc lidí. Atrakcí bylo první elektrické osvětlení ve městě.



Fotografie zaměstnanců z roku 1900.

Fotografie pocházejí z knihy „Český Těšín. Příběh města na levém břehu řeky“, která vyšla vloni v nakladatelství WART Henryka Wawreczky na objednávku Městského úřadu Český Těšín.

## Budova OSEVY, ul. Frýdecká, Český Těšín

Celkové způsobilé výdaje jsou 9 829 359,73 Kč z toho 85% EU a 15% půjde z rozpočtu města.



Investice do vaší budoucnosti  
**Evropská unie**  
PODPOROVÁNO Z EVROPSKÉHO FONDU  
PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ





# Gymnázium chystá přípravné kurzy na zkoušky

**Víme, že Český Těšín není město rozsahem veliké, ale z hlediska studijních možností velmi bohaté. Je tu celá řada základních a středních škol.**

My jsme se rozhodli žákům 5. a 9. tříd základních škol – potenciálním uchazečům o studium nejen u nás, ale i na jiných středních školách – nabídnout možnost důkladné přípravy k přijímacím zkouškám, které budou povinné pro všechny uchazeče o maturitní studium na středních školách

a budou organizovány centrálně Moravskoslezským krajem. Ve druhém pololetí tohoto školního roku uspořádáme proto přípravné kurzy z českého jazyka a matematiky – tedy z předmětů, jejichž zvládnutí je základním průběžským kamenem všech přijímacích zkoušek na střední školy.

Bližší podrobnosti najde každý zájemce na webových stránkách našeho gymnázia v rámci informací o přijímacím řízení ([www.gmct.cz](http://www.gmct.cz)).

Kurzy z obou předmětů připravíme pro žáky 5. tříd ZŠ a také pro

žáky 9. tříd ZŠ. Probíhat budou v učebnách našeho gymnázia v 10 lekcích (od ledna do dubna 2012, jedenkrát týdně, vždy v délce 45 minut pro jeden předmět) a povedou je výhradně zkušené učitelé s aprobací pro daný obor – garantem českého jazyka bude PhDr. Alena Hasáková, garantem matematiky Mgr. Pavel Hulva. V jedné skupině počítáme maximálně s dvaceti (minimálně s deseti) žáky a s cenovými podmínkami se bude moci každý seznámit právě na webových stránkách naší školy

a na připravovaných Dnech otevřených dveří.

Věříme, že naše nabídka zaujme dostatečný počet zájemců a ve výsledném efektu přinese spokojenost oběma stranám – žákům i středním školám, o které projeví zájem. Navštivte tedy naše výše zmíněné webové stránky a osobně se k nám přijďte podívat na Dny otevřených dveří, které se na našem gymnáziu uskuteční v tomto školním roce netradičně dvakrát – 10. listopadu 2011 a 17. února 2012.

ALENA HASÁKOVÁ

## Marie Gadková slaví 102 let



Kdo by jí hádal 102 let? Nejstarší občance města blahopřeje místostarosta Petr Procházka. FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

Nejstarší občanka Českého Těšína, Marie Gadková, oslavila 7. října 102 let. Jubilantka stále srší humorem a je schopna se sama o sebe postarat. Pěkně oblečená a s upravenými vlasy přijala blahopřání a kytici lilí od místostarosty Petra Procházky a zapsala se do kroniky města. „Vždy jsem měla

ráda pohyb. Jezdila jsme na kole, na lyžích, bruslila,“ prozradila na sebe. Vyučila se kadeřnicí, ale nakonec pracovala v knihárně. Nikdy neměla děti. Nejstarším občanem města byl Gabriel Miksa, který vloni zemřel. Žil 106 let a stejně jako paní Gadková byl velmi veselý povahy. (DH)

## Výherci soutěže KT SBD Těšíňan

**Irena Hlavová**  
Hornická 4  
Český Těšín

**Dagmar Vitásková**  
Kysucká 1821/8  
Český Těšín

**Robert Jurczyga**  
Slezská 28  
Český Těšín

## Neměl parkovat u hřbitova

Pět set kartonů pašovaných cigaret s běloruskými kolkou se podařilo zajistit díky všímavosti českotěšínských strážníků. Ti neváhali prověřit auto, které parkovalo za tmy u hřbitova na okraji města. Daňový únik by byl odhadem 200 tisíc korun.

„Během kontrolní činnosti v okolí centrálního hřbitova hlídka zaznamenala vozidlo, ve kterém se nacházela jedna osoba. Vzhledem k tomu, že uvedené místo je známé zejména v souvislosti s poskytováním sexuálních služeb, provedli strážníci kontrolu totožnosti u osoby ve vozidle a zjistili, že se jedná o polského

občana,“ popisuje události ředitel Městské policie Český Těšín Petr Chroboczek.

Při zjišťování totožnosti si hlídka všimla, že zadní sedadlo vozidla zaplňují igelitové tašky přikryté dekou. Řidič tvrdil, že neví, co tyto tašky obsahují, neboť má vozidlo zapůjčené od svého bratra. Tašky však otevřel a strážníci zjistili, že obsahují kartony cigaret s běloruským kolmem. Ještě větší množství cigaret se nacházelo v kufru auta. Hlídka na místo přivolala příslušníky Celní správy, kteří si celou věc převzali k dořešení. (DH)

## Českotěšíňští senioři byli na olympiádě třetí

Domov pro seniory Český Těšín se 8. září zúčastnil „Dne pro sociální služby a související aktivity“. Akce se konala na náměstí v centru města. Návštěvníci se mohli seznámit s našimi uživateli a aktivitami zařízení. Součástí programu bylo také vystoupení, na kterém naši uživatelé předvedli krátkou groteskní scénku. Druhý den po konání této akce, se zúčastnilo družstvo složené ze tří našich uživatelů a v doprovodu zaměstnanců a dobrovolnic Mezinárodní olympiády vozičkářů, která se konala v Domově pro seniory Slunečnice v Ostravě–Porubě. Připsali jsme si již šestou účast na této každoroční olympiádě. Letošní hry se konaly v zahradnickém stylu. Bylo možno spatřit různé masky

a kostýmy připravené speciálně pro tuto příležitost. Soutěžilo celkem 25 družstev v pěti kategoriích. Účastníci se sjeli z různých zařízení sociálních služeb Moravskoslezského kraje a Polska. Seniorky našeho zařízení se umístily na čestném třetím místě, získaly nádherný pohár a zároveň obdiv všech přítomných. Přivítání ostatních uživatelů a zaměstnanců bylo v našem domově radostné a veselé. Opět jsme dokázali, že platí: „U nás to žije!“

Dne 16. září odjeli naši uživatelé v doprovodu zaměstnanců na výlet do Dolní Lomné. Podívali jsme se do národopisného areálu Matice slezské, kde se konají Slezské dny. Zároveň jsme navštívili místní muzeum. Nechyběla ani návštěva vyhlášené



Seniorky získaly na klání vozičkářů pohár. FOTO | ARCHIV DOMOVA

cukrárny a pekárny. Součástí výletu u mnohých bylo povídání, jak si Dolní Lomnou pamatují kdysi a jak jim zůstala ve vzpomínkách. Pro zájemce jsme také uspořádali Den ote-

vřených dveří. Mohli si prohlédnout keramické a zájmové dílny, knihovny s internetem, relaxační místnosti, jídelny, kapli, tělocvičny i pokoje.

ANNA FEJFAROVÁ, IZABELA ZAJAC

ČESKOTĚŠÍNSKÝ RODÁK HERBERT PATZELT:

# Cítím vděk, že jsem vyrůstal v rakouské toleranci a trojjazyčném prostředí

**Herbert Patzelt (1925), německý farář a církevní historik, se narodil v Mostech u Českého Těšína. Evangelickým farářem byl ordínován v USA, kde působil v námořní misii. Napsal dvě významné publikace o Těšínsku a Slezsku (1969 a 1989), o evangelické církvi v této oblasti. Je rovněž autorem velmi vkusně vyprávěné knihy o evangelické církvi v Terstu a okolí, kde také působil.**

Bydlí v Mnichově. Ve své práci se hojně věnuje pietismu, obrozenec-kému hnutí v rámci evangelické církve, které zasáhlo Těšínsko na počátku 18. století. Během konference se na českotěšínské radnici setkal se starostou Vítem Slovákem.

**Narodil jste se v roce 1925 v Mostech u Českého Těšína. Jak vzpomínáte na tehdejší Těšínsko a za jakých okolností jste je musel opustit?**

Bydleli jsme v části Hrabina. Otec byl mistrem ve zdejší cihelně. V roce 1931 byla cihelna uzavřena v důsledku světové hospodářské krize. Museli jsme se přestěhovat do města a můj otec byl bez práce. Akceptoval nabídku a pracoval jako kreslič u stavební firmy v tehdejší Anenské, dnešní Dukelské ulici. Blízko bydlel můj strýček, stavitel Vojtěch Břeček, původem od Třeboně. Vzal si nejmladší sestru mé maminky. Na Rozvoji vystavil mnoho domů.

Chodil jsem do německé školy, od druhé třídy jsem se učil česky. Po naszymu jsem pochytal na fotbalovém plácku. Vzpomínám si na kluziště, které bylo za mlékárnou, říkalo se mu Świyncioch. Patřilo Čechům, a tak se tam hrály české šlágry a já jsem uměl všechny tehdejší moderní melodie.

Pamatuji si i dům vdovy Tetlové na nynějším náměstí i starostu Koždobně. Osobně jsem s ním samozřejmě

nemluvil, ale ze všech veřejných proslovů bylo zřejmé, že je to velký těšínský patriot.

Po vstupu polských vojsk na Těšínsko přišel otec o práci, a tak jsme se stěhovali za chlebem. Rodiče nebyli odsud. Tatínek ze severních Čech a maminka z jižních, rozená Hrušková. Po obsazení Těšínska se museli vystěhovat a dostal místo ve městě Lignitz.

**Co dělala vaše rodina za války?**

Moje rodina žila v letech 1940 až 1945 v Karviné, otec zde po celou válku vedl cihelnu u dolu Gabriela. Matka se evakovala před příchodem Rusů v lednu 1945 s transportem do Horního Rakouska. Tatínek zůstal. Cítil zodpovědnost za výrobu. Byl zajat a internován ve zdejších táborech ve Fryštátě. Naše česká služka, komunistka z přesvědčení, mu nosila jídlo a přesvědčila strážce, že patří k dobrým Němcům. V roce 1946 se otec přestěhoval do Německa a o rok později zemřel. Otec zemřel záhy po válce, maminka odešla také mladá, ve svých 56 letech. Rozhodl jsem se studovat teologii, ale byl jsem chudý. Pomohl mi bratranec, který ve Fremontu v americké Nebrasce vyučoval Starý zákon. Sám pocházel z okolí Bielsko-Bialé a studoval ve Vídni. Pozval mne do Ameriky a tam jsem napřed získal bakalářský a poté i magisterský titul ve Filadelfii.



Herbert Patzelt, německý farář a církevní historik. FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

**Za jakých okolností jste se připojil k námořní misii ve Spojených státech. Můžete našim čtenářům přiblížit práci námořního kaplana?**

Toto místo mi nabídli po absolutoriu. Námořníky jsem navštěvoval na lodích, které přípluly do New Yorku. Dostat se k lodím na celém teritoriu bylo náročné, protože se přístav táhne až k New Jersey, takže jsem k lodím musel jezdit autem. Jinak jsem mívával také bohoslužby ve dvou domovech důchodců a později jsem také vedl anglicko-německý sbor „Zion-St. Markuskirche“ v New Yorku. To jsem vykonával při své službě pro námořní misi, kde byl plat malý. V New Yorku se mi narodily tři děti.

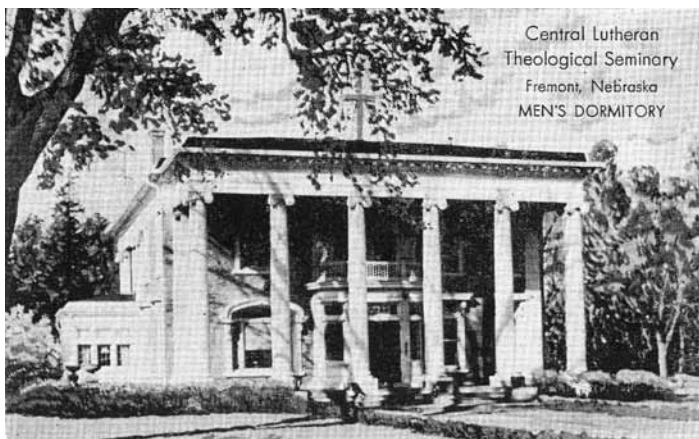
Duchovní služba námořníkům, kteří pobývali v přístavu velmi krátce, mne však nenaplnovala. Chtěl jsem mít opravdový sbor, nejlépe na venkově. Vrátil jsem se v roce 1958 do Německa, kde jsem působil jako pastor, od roku 1966 až do důchodu v roce 1988 v Lübecku.

**Působil jste i jako farář v Terstu a napsal jste knihu o tamní evangelické církvi. V čem je pro luterány Terst významný a jaké bylo jeho spojení s evangelíky z Těšínska?**

Dozvěděl jsem se, že v Itálii existuje služba lázeňského kazatele, který je ve zdejších lázních činný od Velikonoc do konce října. Tak jsem pět sezon působil v oblasti Lago di Garda v Arco. Jsou to slavné plicní lázně. Před rokem 1918 sem jezdili i lidé z Těšínska, pročítal jsem staré knihy hostů. Pobývali zde především židé, právníci, našel jsem i zápis majitele slavných těšínských tiskáren Prochasky.

Poté jsem zjistil, že se v Terstu uvolnilo místo faráře. Na jeho obsazení bylo vyhlášeno výběrové řízení a úkolem dvou uchazečů – jednoho Itala a mě - bylo zaujmout zkušebním kázáním. V italštině. Zde mi pomohla má dřívější praxe v Itálii a také moje dětství. Kdybych nevyrostl na Těšínsku, nemluvil česky a po naszymu, tak bych neměl to zvučné „r“, které normálně Němci vyslovit neumějí a které je důležité v jazyce Petrarky.

Presbyteri si mne vybrali, a samozřejmě i mou manželku. Říkali, že bych zde mohl klidně sloužit do svých sta let. V Terstu je malý sbor, jsou to stovky farníků, především Němců. Terst totiž do roku 1918 patřil Rakousku.



Seminář v americkém Fremontu, kam Patzelta pozval jeho bratranec. V tomto semináři získal bakalářský titul.



Rodný dům Herberta Patzelta se nacházel v Mostech hned vedle cihelny.

Cítím, že mi zde během mého působení pomáhalo i to, že jsem vyrůstal v rakouské toleranci, že jsem jako chlapec mohl prožít dětství v trojjazyčném prostředí. Bylo to velmi milé a ty zkušenosti z vícejazyčného a tolerantního náboženského společenství mi pomohly i v Terstu. A pak v Americe nejsou faráři tak škrobení jako v Evropě. I tuto určitou uvolněnost jsem si přivezl do Terstu a dobře jsem se sžil s lidmi, kteří měli německé kořeny a žili v určité separaci mezi Italy. Atmosféra v Terstu a na Těšínsku byla velmi podobná.

**Před nedávnem jsme oslavili 300 let od založení evangelického sboru v Těšíně. Toto výročí bylo prezentováno jako událost světového významu. Myslíte si opravdu, že těšínský Ježíšův kostel měl takový význam, anebo spíše se jedná o nadnesené hodnocení těšínských patriotů?**

Díky tzv. altranstädtské dohodě (1706), kterou švédský král vymohl na rakouském císaři, bylo umožněno zmíněný chrám postavit. Samotná myšlenka, že císař ustoupil a začal respektovat vyznání obyčejných lidí, měla obrovský význam, ale spíše středoevropský. Tolerance byla znakem demokratičnosti, pamatujeme, že toleranční patent vy-

šel až v roce 1781. Do roku 1918 měl Ježíšův kostel význam pro celou monarchii a stále je centrem protestantismu pro Polsko. Z této oblasti odešlo do USA mnoho osob, které se tam staly faráři. Na zdejším teologickém gymnáziu studovali Češi, Poláci, Rakušané, jeho ředitelem se měl stát František Palacký. Místní kostel byl silně vnímán přes školu. Jeho absolventi rovněž šířili víru po celém světě. Jeho světový význam můžeme odvodit spíše zprostředkovaně, z vlivu, který měl na budoucí „Moravské bratry“. Ti zde čerpali duchovní sílu, a později založili největší misijní hnutí v novodobých dějinách. Rozešli se do celého světa, kde šířili nejen evangelium, ale i osvětu, zakládali školy, studovali jazyky, dějiny, obyčej domorodých kultur a tak dávali důležité podněty k rozvoji antropologie, etnografie.

**V anotacích vaší práce se na Těšínsku připomíná často váš zájem o pietismus. Odpovídá orientace historika osobnímu naturelu, a je tudíž pro vás postižení osudů těšínských pietistů také prostředkem určité sebereflexe?**

Pietismus se vymezoval proti liberálnímu hnutí v církvi. Díky pie-



Herbert Patzelt se svou sestrou.

tismu zdejší věřící spojení s Ježíšovým kostelem neuvažovali liberálně a rozumářsky, vyznačovali se velkou věrností v lásce ke Kristu. To je v tomto regionu stále velmi aktuální. Svůj osud jsem do osudu dávných pietistů nepromítal. Ale jelikož mi byla moje vlast vzdálená, proto jsem se jí zabýval. Ale celkově: chtěl jsem zkrátka pracovat jako církevní historik.

**Část evangeliků je do dnešního dne polské národnosti. Na Těšínsku stereotyp Polák – katolík neplatí. Jak si vysvětlujete spojení Poláků s evangelickým vyznáním, pro ně tak netypickým?**

Ta víra zde byla posílena tím, že se evangelíci vymezovali proti katolíkům. Ano, jsem Polák, ale evangelík. Obdobně jako v Itálii, v Polsku mnozí nevědí, kdo je evangelík a že zde žije tak početná skupina protestantů.

**Když nikdy nelze říci, že o dějinách Těšínského Slezska bylo všechno podstatné řečeno, poctíte za sebe nějaký dluh vůči tématům, která si vyžadovala větší pozornost, můžete dokonce jmenovat témata, na něž se ještě vůbec nedostalo?**



Portrét Herberta Patzelta z mládí.

Je to bolavé téma. Co se stalo s židy na Těšínsku během války, kde zemřeli mí kamarádi ze školy. Strýc mi vyprávěl některé osudy.

**Vždy jste se zajímal o dějiny luterství ve Slezsku a tento zájem jste si udržel i v posledních 20 letech po sametové revoluci. Změnilo něco váš pohled na luterství a Těšíňáky za tu dobu? Bylo jiné psát o církevních dějinách v šedesátých a devadesátých letech 20. století?**

Můj přístup k práci se nemění. Ale jsem rád, že je dnes větší svoboda slova a pro práci historika je důležité, že se více otevřely archivy.

**Jaký je váš vztah k rodnému Těšínsku, nářečí a jeho odlišnostem po více než 70 letech od jeho opuštění?**

Díky rodičům, i když oni sami se zde nenarodili, se stal můj rodný kraj pro mne důležitým a nezapomenutelným. I po sedmdesáti osmdesáti letech jsem si k němu zachoval lásku. Navždy si uchovám v paměti i srdci Těšín i dominanty této krajiny, krásné beskydské kopce, například Javorový.

DOROTA HAVLÍKOVÁ

FOTO | ARCHIV HERBERTA PATZELTA

## Katolíci přenesli ostatky svatého Melichara

Tělesné ostatky svatého Melichara, který je římsko-katolickým patronem Těšína a Těšínského Slezska, přenesli první zářijovou neděli věřící z kostela Nejsvětějšího srdce Ježíšova do chrámu sv. Máří Magdalény na těšínském náměstí. Přenášení ostatků z jednoho jezuitského kostela do druhého se koná každoročně. Mnoho z věřících se obléklo do svátečních krojů z celého regionu, který se hlásí k odkazu svatého. Mezi kněžími, jeptiškami a mnichy šel i ostravsko-opavský biskup František Václav Lobkowicz.

(DH) FOTO | BOLEK NIEDOBA



# TĚŠÍNSKÉ DIVADLO - TEATR CIESZYŃSKI I SCENA POLSKA



Soubor polské scény Těšínského divadla v roce 1960.

FOTO | ARCHIV

## TEATR CIESZYŃSKI (TĚŠÍNSKÉ DIVADLO - TD)

został założony w 1945 roku w Czeskim Cieszynie dzięki inicjatywie miejscowych entuzjastów – czeskich inteligentów, drobnych przedsiębiorców, przemysłowców i finansistów, którzy założyli Drużstvo Divadla Těšínského Slezska (Spółdzielnię Teatru Śląska Cieszyńskiego). Spółdzielnia ta do 1948 roku zarządzała teatrem. Swoją działalność Těšínské divadlo zainaugurowało 6 października 1945 roku w sali budynku „Na Strzelnicy”.

Od początku swojego istnienia teatr ten realizował i udoskonalał formułę teatru popularnego, przeznaczonego dla szerokiej widowni, wszystkich generacji i warstw społecznych, a jako teatr objazdowy – dla regionu całego Śląska Cieszyńskiego. W 1948 roku Těšínské divadlo upaństwowiono i odtąd teatr podlegał na przemian miastu Czeski Cieszyn i urzędowi wojewódzkim w Ostrawie.

Do istotnej, a dla teatru znaczącej zmiany doszło pod koniec sezonu 1960-61, kiedy to Těšínské divadlo wprowadziło się do nowego budynku. Dzięki architektowi Z. Vávrze powstał nowoczesny, a zarazem kameralny budynek teatralny, pozbawiony megalomanii, która w epoce socjalizmu towarzyszyła tego rodzaju budowlom. W latach 60. wybudowano zaplecze dla administracji, warsztaty, magazyny i garaże, dzięki czemu powstał przejrzysty kompleks teatralny.

W latach 1991-2002 Těšínské divadlo podlegało Urzędowi Powiatowemu w Karwinie. Od 2003 roku teatrem zarządza Urząd Wojewódzki w Ostrawie.

Od 2008 roku w teatrze działają trzy profesjonalne sceny – Scena Czeska, Scena Polska oraz Scena Lalek Bajka. Těšínské divadlo jest ewenementem

na mapie teatralnej Czech i Polski, bowiem pod jednym dachem i pod jedną dyrekcją (zachowując odrębność artystyczną) działają trzy w pełni zawodowe zespoły teatralne różnych narodowości.

## SCENA POLSKA

powstała 1 sierpnia 1951 roku jako drugi – obok Sceny Czeskiej (1945) - zespół Teatru Cieszyńskiego w Czeskim Cieszynie. Inicjatorami powstania tej placówki byli: działacze Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego w Czechosłowacji, artyści z Polski (A. Gąssowski, W. Woźnik, R. Feniuk) oraz ówczesny dyrektor TD Josef Zajíc. Organizacją zespołu z ramienia Zarządu Głównego PZKO zajęli się Władysław Niedoba, instruktor ZG i animator święta Góralskiego. Siedzibą teatru był budynek przy ul. Strzelniczej (obecnie siedziba ZG PZKO), przedstawienia zaś odbywały się w sali hotelu „Piast”.

Scena Polska jest jedynym w pełni zawodowym teatrem polskim działającym poza granicami Kraju, a finansowanym przez urząd państwa, na terenie którego ma siedzibę, czyli Urząd Wojewódzki w Ostrawie.

Swoją działalność zainaugurowała Scena Polska 14 października 1951 roku premierą sztuki Aleksandra Maliszewskiego Wczoraj i przedwczoraj w reżyserii Władysława Delonga i scenografii Władysława Cejnara. W swoich początkach Scena Polska bazowała na aktorach wywodzących się z licznych miejscowych amatorskich zespołów teatralnych, którzy niejednokrotnie porzucali swoje dotychczasowe, bardziej intratne zawody, dla niepewnej doli aktorów nowej sceny.

W ciągu 60 sezonów Scena Polska wystawiła 422 premiery (w sumie 11 012 spektakli), które obejrzało około 3 000 000 widzów. Zespół aktorski liczy obecnie 16 osób, wystawia 6



Soubor polské scény Těšínského divadla v sezóně 1951 / 1952.

FOTO | ARCHIV

premier w sezonie, dając około 150 przedstawień. Poza stałą siedzibą w Czeskim Cieszynie gra w 6 miejscowościach na objeździe, a gościnnie w kilkunastu miejscowościach w Polsce oraz w Czechach. Scena Polska występowała również na Słowacji, na Litwie i Ukrainie, w Austrii.

Z dotychczasowych 422 premier 164 spektakli było autorów pol-

skich, a 54 czeskich i słowackich. Scena Polska ma w swoim dorobku także sztuki pisarzy wywodzących się ze Śląska, takich jak Paweł Kubisz, Zofia Kossak-Szczucka, Gustaw Morcinek, Wiesław Adam Berger, Renata Putzlacher. W swej 60-letniej historii Scena Polska wprowadziła także do repertuaru 62 prapremiery (były to prapre-

## JUBILEUSZOWE PREMIERY SCENY POLSKIEJ

### 10-LECIE TEATRU (1955)

Aleksander Maliszewski:  
BALLADY I ROMANSE

### 5-LECIE SCENY POLSKIEJ (1956)

Lucjan Rydel:  
ZACZAROWANE KOŁO

### 10-LECIE SCENY POLSKIEJ (1961)

Wojciech Bogusławski:  
HENRYK IV NA ŁOWACH

### 25-LECIE TEATRU (1970)

Aleksander Fredro:  
ZEMSTA

### 20-LECIE SCENY POLSKIEJ (1971)

Wojciech Bogusławski:  
KRAKOWIACY I GÓRALE

### 30-LECIE TEATRU (1975)

Juliusz Słowacki:  
MARIA STUART

### 25-LECIE SCENY POLSKIEJ (1976)

E. Bryll:  
JANOSIK, CZYLI NA SZKLE  
MALOWANE

### 30-LECIE SCENY POLSKIEJ ( 1981)

Adam Mickiewicz:  
PAN TADEUSZ  
- zdjęty z afisza przez cenzurę  
ze względu na „antyradzieckie”  
skojzarzenia, ponownie wystawiono:  
E. Bryll:  
JANOSIK, CZYLI NA SZKLE  
MALOWANE

### 35-LECIE SCENY POLSKIEJ (1986)

Jerzy Szaniawski:  
DWA TEATRY

### 40-LECIE SCENY POLSKIEJ (1991)

Adam Mickiewicz:  
PAN TADEUSZ

### 45-LECIE SCENY POLSKIEJ (1996)

Zofia Kossak:  
GOŚĆ OCZEKIwany

### 50-LECIE SCENY POLSKIEJ (2001)

Adam Mickiewicz: DZIADY

### 55-LECIE SCENY POLSKIEJ (2006)

Aleksander Fredro: DAMY  
I HUZARY

# Polská scéna ve fotografii



Gość oczekiwany (1996/1997)

FOTO | ARCHIV

miery sztuk lub polskich tłumaczy).

Scena Polska wywodzi się w prostej linii z amatorského ruchu teatralného i od počátku svého existenci realizuje i udoskonala formulu teatru populárního určeného pro širokou diváckou obec. Svého diváka musí neustále získávat jako diváka teatralného v obecném, i jako diváka polské scény

ny i polského repertuáru v širší dostupnosti. Scena Polska mimo svého stala se činností splňuje ještě úkoly výchovné a patriotické, a z pohledu na stále vzácnější přítomnost živého polského jazyka na scéně je jednou z nečetných pracovišť, umožňujících kontakt s polským jazykem literárním i živým polským slovem v obecném.

JOANNA WANIA



Czczesliwe wydarzenie (1996/1997)



Motyle sa wolne (1985/1986)



Pastoralka (1968/1969)



Dama kameliowa (1968/1969)



Latarnia (1953/1954)

## POZNÁMKA

### Žij nam długo, Sceno!

Scena Polska weszła w swą sześćdziesiątkę. Wiek, gdy człowiek odchodzi powoli w stan spoczynku, zwalnia tempo. Nie tak nasza Szacowna Jubilatka.

Ze Sceną i jej Aktorami, Reżyserami, Scenografem i dalszymi Pracownikami, bez których nie byłoby przedstawienia, związane są jedne z pierwszych moich wspomnień z dzieciństwa. Rodzice uwielbiali nasz Teatr i zabierali mnie na przedstawienia. Ojciec, choć Czech, kochał Polską Scenę, pisał recenzje, przyjaźnił się ze wszystkimi. Przez to jako dziecko znałam Teatr nie tylko od widowni, ale i od szatni.

W trakcie jubileuszu dyrektor Suszka mówił o przyjaźni, poświęceniu, które trzymało i trzyma teatr do dziś. O pracownikach, dla których Scena była wszystkim. Niestety, wielu w sobotę w teatrze zabrakło. Uroczej i energicznie do końca Wandy Spinki, państwa Cejnarów, u których siadywałam w kuchni pod stołem. Gdzie mając niespełna siedem lat pierwszy raz użyłam brzydkiego słowa, gdy ojciec, zafascynowany Tolstojem, chciał dać bratu na imię Lew. Zabrakło też wielu innych, z którymi są związane początki Sceny Polskiej Teatru w Czeskim Cieszynie i moje pierwsze wspomnienia widza. Najbardziej utkwił mi w pamięci

słynny musical Janosik, czyli na szkle malowane. Pierwszy raz widziałam go mając osiem lat, potem wielokrotnie. Często nie było miejsca na widowni, więc panie sadzały mnie na krzeselku z boku. W rosłych zbójnikach zjeżdżających dziarsko na kiurpcach po spadzistym dachu można się było zakochać. Przekomarżający się diabeł z aniołem rozbawiali do łez, muzyka wciągała. Ojciec pojechał zobaczyć to samo przedstawienie wystawione przez Teatr Narodowy w Bratysławie. Nie da się nawet porównać, mówił. Nasz Janosik, to jest autentyczny, tamci słowaccy zbójnicy z metropolii jacyś tacy sztuczni i nawet po dachu zjeżdżać się boją.

Zresztą Scena stale trzyma wysoko poprzeczkę. W ubiegłym roku widziałam wszystkie przedstawienia i warto było. Niekiedy w regionie uszczęśliwiają nas obwoźne teatry ze stolicy poziomem inscenizacji i grą aktorską chcąc nie chcąc pokazując, jak wysoko stoi sobie nasza Scena. Dlatego pozostaję jej wierna.

Życzę Aktorom i Pracownikom Sceny Polskiej, aby była tu zawsze. Życzę wiernych widzów, którzy przeprowadzą do Teatru swe pociechy i naucza go kochać tak, jak to robili moi rodzice i jak ja przyprowadzam swoje dzieci. DOROTA HAVLÍKOVÁ

## Biojarmark přitáhl stovky zájemců



Na osm desítek školních koordinátorů ekologické výchovy z celého regionu a specialistů z oblasti životního prostředí se v prvním říjnovém týdnu sjelo do Českého Těšína v rámci dvou denní konference environmentálního vzdělávání. Akci pořádala Střední škola zemědělská v Českém Těšíně.

Součástí byla i prezentace novinek v oblasti zemědělských strojů a biojarmark, který již tradičně potěšil především žáky všech škol ve

městě. V rámci akce se prezentovaly jezdecké kluby, kynologové, chovatelé a stříhači ovcí, se svou nabídkou se představili i ekofarmy a konečně i studenti pořadatelské školy.

„Naše škola byla pověřena organizací konference za výjimečné úspěchy v oblasti ekologické výchovy. Patří k nim naše tradiční akce jako právě biojarmark, nebo festival ekofilmu, Den Země, Den stromů,“ říká za organizátory Anna Hromková.

(DH) FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

# Letos slaví Základní škola Slezská 30. výročí

**Zdá se to jako včera, kdy první žáci zasedli do svých nových lavic v ZŠ Slezská. Psal se rok 1981.**

Od těch nynějších prvňáčků se moc nelišili. Byli zvědaví, natěšení, snad i trochu vystrašení. Dnes už tu sedí jejich ratolesti a jako správní prvňáčci se usmívají od ucha k uchu. Jejich rodiče je každé ráno hrdě vedou do školy a vzpomínají na své první chvíle v lavicích: „Tady

kdyś byla moje šatna. A tady jsem kdyś seděl. Ty počítače tu ale nebyly. Nebyly tu ani ty krásné interaktivní tabule. A taky škola nebyla tak barevná. Ale bylo tu dobře, a proto tu chodíš taky!“

Za těch třicet let se nasbíralo opravdu hodně různých vzpomínek. Škola prošla velkými změnami. Nejenže dostala nový kabát, změnil se také výukový program, přibýly nové odborné učebny, vystřídali se tři ředitelé. Všichni měli jeden hlav-

ní cíl: vzdělávat žáky, a to vzdělávání jim ponejvíc zpříjemnit.

Nynější žáci ve spolupráci s těmi bývalými (rodiči) pro vás připravují jedinečný program v předvánočním čase – v sobotu 3. 12. 2011 v prostorách ZŠ Slezská. Budete se moci podívat na minulých 30 let života školy, jejích žáků i zaměstnanců. Přiblíží vám je staré fotografie, články, plakáty, ale také současný program jednotlivých tříd. Slavnostní akci bude doprovázet již tra-

diční Vánoční jarmark, kde budete moci ohodnotit výrobky žáků i práci školní družinky. Přijďte si s námi vzpomínat na minulá školní léta nad šálkem dobré kávy a voňavého cukru a potěšit se změnami, které se za těch třicet let udály.

Těšit se na vás bude paní ředitelka Jana Kuchařová s celým pedagogickým sborem a všemi správními zaměstnanci, žáci se svým vystoupením, prostě celá ZŠ Slezská s barevným úsměvem! MARTA JALOWICZORZOVÁ

## Pěstouni se sešli v Hrádku

Od roku 2003, kdy agenda sociálně-právní ochrany dětí přešla na obce s rozšířenou působností, pořádá Město Český Těšín každý rok víkendový seminář pro pěstounské rodiny. Smyslem semináře je předat pěstounům nové informace z oblasti náhradní rodinné péče, zprostředkovat jim setkání s odborníky - psychology, působícími dlouhodobě v této oblasti, a umožnit jim také vzájemnou výměnu vlastních zkušeností při výchově dětí.

Letos se uskutečnilo už 8. setkání pěstounských rodin z Českého Těšína ve dnech 30. září – 2. října 2011 na horské chatě Hrádek v Hrádku ve Slezsku. Semináře se zúčastnilo 8 pozvaných pěstounských rodin s celkem 20 přijatými dětmi. Z prostředků města je hrazen pobyt a odborný program tohoto semináře. Město chce tímto způsobem poděkovat rodinám, které přijaly do své péče sociálně potřebné děti z ústavních zařízení a podpořit je.

(RED) FOTO | ARCHIV



Členové TJ Sokol Český Těšín se ve dnech 19. až 21. srpna zúčastnili cyklistického výletu na jižní Moravu. Zde navštívili různé kulturní památky. Tato akce se uskutečnila za finanční podpory města Český Těšín.

PETR CHALUPA FOTO | ARCHIV TJ SOKOL ČESKÝ TĚŠÍN

## Provozní doba sběrného dvoru během zimních měsíců

Od prosince do ledna bude zkrácena provozní doba na sběrném dvoře do 16.00 hodin, během února bude otevřeno do 17.00 hodin. Poslední den v letošním roce, kdy bude otevřen sběrný dvůr, je čtvrtek 22. 12. 2011. V roce 2012 bude poprvé otevřen v úterý 3. 1. 2012 od 8.00 do 16.00 hodin.

### Provozní doba během prosince 2011 – ledna 2012

Úterý	8.00 – 16.00 hodin
Čtvrtek	8.00 – 16.00 hodin
Sobota	8.00 – 12.00 hodin

### Provozní doba během února 2012

Úterý	8.00 – 17.00 hodin
Čtvrtek	8.00 – 17.00 hodin
Sobota	8.00 – 12.00 hodin

LENKA FABIÁNOVÁ

## Mezinárodní úspěch v soutěži

„Krásná jako kvítka je ta země...“ je název mezinárodní výtvarné soutěže pro děti MŠ, ZŠ a nižších tříd gymnázií v oboru kresby a grafiky. Do soutěže byly zaslány práce dětí z České republiky, Slovenska, Polska, Litvy, Lotyšska, Běloruska, Finska, Ukrajiny, Estonska, Chorvatska, Srbska, Slovinska, Bulharska, Rakouska a Thajwanu (Čína). Záštitu letošního 21. ročníku na téma „Pohádka“ převzal režisér dětských filmů a pohádek Václav Vorlíček.

„Kreslete a malujte všechno, co vám připadá krásné, veselé a příjemné a nezapomínejte na fantazii! Fantazie je přemýšlení o tom, co ještě není, ale co by mohlo být. Bez fantazie jednotlivců by nešel svět dál,“ vyzval režisér Vorlíček účastníky.

Výtvarná díla byla rozdělena do pěti kategorií a jejich celkový počet dosáhl čísla 2 781.

Naši školu, Masarykovu ZŠ a MŠ v Českém Těšíně, pracoviště Slovenská 1, pod vedením paní učitelky Vladimíry Znamenákové, reprezen-

tovali celkem čtyři žáci ve čtvrté kategorii, ve které bylo hodnoceno 651 prací. Žákyně 6. ročníku Tereza Glajcarová obsadila krásné páté místo. Gratulujeme!

Prvních dvacet jmen z každé kategorie je uvedeno v ilustrovaném sborníku, vydaném k této příležitosti. Všechny práce byly vystaveny ve výstavní síni Viléma Wunsche v Kulturním domě Leoše Janáčka v Havířově. LUDMILA CZUDKOVÁ



Tereza Glajcarová obsadila v soutěži krásné páté místo. FOTO | ARCHIV ŠKOLY

# Studenti šlapali o život v legračních vozítkách



Již podruhé se Českým Těšinem prohnala podomácku vyrobená bezmotorová vozítka. Soutěž Šlapej, nebo zemři (Jedz, albo zgiń) je určena žákům základních a středních škol a organizátory jsou studenti zdejšího polského gymnázia. Závodníci musí ukázat nejen rychlost na okruhu, ale na trase na ně čekají různé nástrahy a úkoly. Na diváky čekala zajímavá podívaná, koncert Basi Łakoty, závodníci si navíc odnesli hodnotné ceny. Soutěžící i letos předvedli na stadionu Frýdecká obrovskou fantazii. Na start se postavili například v dutém kmeni staré vrby opatřeném kolečky a rohy sudokopytníků. I když tým „Rydwan Druida“ nebyl s ohledem na váhu vozidla nejrychlejší a závodníci se dost zapotili, aby se svým vozem objeli celý stadion, jejich nápad získal přizeň největšího počtu hlasujících diváků. Soutěžilo se i na upraveném nákupním vozíku, variaci na Harleye, postelí s kolečky nebo kříženci rakve a krytu z traktoru. Některá vozítka byla vybavena vlastním audiosystémem, jiná měla lékárníčku nebo vypouštěla barevné dýmové efekty. Nejrychlejší byli nakonec na trase Bombiči. (DH) FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

## Topná sezóna startuje

Jsou před námi chladné měsíce roku, a to znamená, že bude častěji docházet k překročením imisních limitů, a to zejména u suspendovaných částic PM10 (označovány bývají také jako prachové částice, prášný aerosol). K těmto překročením dochází vlivem špatných rozptylových podmínek při nepříznivých klimatických podmínkách, které toto období provázejí. Emise škodlivin, jež jsou vypouštěny do ovzduší zdejšími provozovny, kotelny a dopravou, a dále posílené tzv. dálkovým přenosem emisí z velkých a zvláště velkých zdrojů znečišťování ovzduší, jako jsou hutní, energetické a průmyslové provozovny, nacházející se v okolních městech (Třinec, Ostrava, Karviná, Dětmorovice, Polsko) mají svůj podíl

na špatné kvalitě zdejšího ovzduší. K těmto výše uvedeným pravidelným dávkám emisí se v chladných měsících roku přidají navíc emise z lokálního vytápění (domovní kotelny, vytápění domácností apod.). V tomto ohledu může ke snížení emisí přispět každý, kdo provozuje spalovací zdroj – v kotlíku spalovat pouze kvalitní palivo – upřednostňujeme suché dřevo, dřevěné brikety či peletky a koks. Pozor! – v žádném případě dřevo jako palivo nejsou odřezky z dřevotřísek, lakovaných dřevěných dílů např. nábytku nebo oken. Do kamen či do kotle nepatří žádné plasty, guma, dřevotřísky ani umělá vlákna. Nepatří tam ani jiný odpad!

IRENA KOSTELENCOVÁ

## Služba pro nevidomé a slabozraké

Knihovna města Ostravy nabízí pro nevidomé občany regionu záslilkovou službu. Tato služba je pro občany s těžkým zrakovým postižením zcela zdarma. Zvukové knihy, které jsou na CD nosičích ve formě MP3, nebo na audiokazetách nabízí zvuková knihovna také handicapovaným občanům z jiných měst.

Zvuková knihovna vlastní rozsáhlý fond zvukových knih všech žánrů. Lze zde najít historické romány, detektivky, čtení pro ženy a také literaturu faktu. Zdarma lze využít půjčování časopisu ZORA a EMA, lupu pro slabozraké a rovněž internet pro nevidomé. Vybavení zvukové knihovny orientačními hlasovými majáčky přispívá k lepší orientaci v knihovně. Uživatelem

zvukové knihovny se nevidomí a slabozrací občané mohou stát po vyplnění čtenářské přihlášky a po předložení potvrzení očního lékaře, nebo kopie průkazu ZTP/P.

Bližší údaje a další důležité informace lze najít na webových stránkách Knihovny města Ostravy [www.kmo.cz](http://www.kmo.cz) nebo na tel.: 599 522 560, 599 522 544. Se zvukovou knihovnou se můžete kontaktovat i elektronicky email: [zvukova.knihovna@kmo.cz](mailto:zvukova.knihovna@kmo.cz). Knihovna města Ostravy se nachází v Moravské Ostravě na ul. 28. října 2. Formulář týkající se potvrzení očního lékaře i údaje o zvukové knihovně lze získat na internetu na všech pobočkách Městské knihovny Český Těšín.

HALINA PACIORKOVÁ

## Žakovskou knížku už dítě neztratí. Je na internetu

Se začátkem nového školního roku se naše škola Pod Zvonek rozhodla opustit tradiční formu oznamování prospěchu žáků prostřednictvím klasické žakovské knížky a přejít k moderní, rychlejší a snadnější komunikaci s rodiči pomocí na základních školách zatím stále ještě nějak běžného prostředku – elektronické žakovské knížky (EŽK).

A co nás vlastně k této změně vedlo? Přehled všech výhod nelze vypsat na několika řádcích, proto uvádíme jen ta nejdůležitější pozitiva.

**EŽK je rychlá.** Jejím prostřednictvím rodiče uvidí známku svého dítěte okamžitě poté, co ji učitel запиše do systému. Stačí, aby byl ro-

dič připojen k internetu. Současně s tím také vidí tzv. vážený průměr (známku, kterou by žák momentálně získal na vysvědčení).

**EŽK se nedá ztratit, zapomenout ani zničit.** Zatímco papírovou žakovskou knížku mohl nepozorný a roztěkaný žák někde vytrousit či polít, popř. mohl učiteli tvrdit, že ji zapomněl doma, EŽK nic takového potkat nemůže. Všechny údaje v ní uložené jsou zabezpečeny před zneužitím a nemůže tak dojít k jejich falšování, což se u papírových žakovských knížek občas stávalo.

**EŽK je flexibilní a přináší rodičům mnohem více informací.** Ob-

sahuje totiž i údaje o rozvrhu a jeho změnách, rodiče vidí suplování a aktuální rozvrh hodin, přehled písemných prací a v neposlední řadě rovněž absenci svých ratolestí, takže se snadno může předejít záškoláctví a podobným nešvarům. **EŽK je autentická.** Mají do ní přístup jen ti, kdo znají přihlašovací jméno a heslo, takže nikdo nepovolný do ní nemůže nic napsat ani z ní nic vymazat.

**EŽK usnadňuje komunikaci.** Ta mezi učitelem a rodičem probíhá přímo pomocí zpráv podobných e-mailům, je tedy rychlá a neohroží nebezpečím z prodlení. Rodič tímto způsobem také omlouvá absenci

dítěte, nemusí do školy telefonovat a ušetří tak svůj čas i peníze.

**EŽK je ekologická.** Existuje pouze v elektronické podobě, nikoli na papíře, takže je šetrná k přírodě.

Už jen tento stručný výčet nejdůležitějších předností nově zavedeného systému komunikace s rodiči a jejich informování zcela jasně dokazuje správné rozhodnutí vedení naší školy vydat se cestou moderních technologií a učinit tak obrovský krok vpřed. Pevně věříme, že i rodiče, stejně jako učitelé, si tento nový způsob rychle osvojí a oblíbí.

YVONA SPORYSOVÁ,  
ZÁKLADNÍ ŠKOLA POD ZVONEK

# Vítám tě ve škole, prvňáčku, znělo 1. září



Osobní stisknutí ruky ředitelem školy čekalo během zahájení školního roku některé prvňáky nastupující do Základní školy Ostravská v Českém Těšíně. Rezolutní zápornou odpověď „Ne“ na otázku, zda se těšila do první třídy, hned od první záčky pan

ředitel asi nečekal. Nicméně ji ustál se ctí a humorem. Škola letos otevřela jednu první třídu. I zde je vidět postupný úbytek dětí, zvláště na starých sídlištích. „Když jsem já byl žákem této školy, měli jsme třídy od A po E a učilo se na směny. Nicméně si velmi dobře



pamatuji první školní den i svou třídní učitelku,“ uvedl místostarosta Petr Procházka. Podle vedoucí oddělení školství Aleny Nawratové nastoupilo do prvních tříd na území města celkem 270 žáků. „K zápisům do 1. třídy pro školní rok 2011/2012 se dostavilo

celkem 296 dětí, v lavicích nakonec usedlo 249. Někteří rodiče se odstěhovali, jiní požádali o odklad. Ve srovnání s minulým školním rokem je to o 21 žáčků víc ve všech základních školách,“ řekla Nawratová. (DH)

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

## Jak si tady žijeme, aneb pozdrav z Komorní Lhotky

**Integrovaný sociální ústav Komorní Lhotka, příspěvková organizace (dále jen ISÚ) je zařízení sociálních služeb zřízené obcí Komorní Lhotka, jenž poskytuje dvě sociální služby, Domov pro seniory a Domov pro osoby se zdravotním postižením.**

Posláním DPS je poskytovat komplexní sociální služby starším občanům, kteří mají sníženou soběstačnost zejména z důvodu věku, a jejich situace vyžaduje pravidelnou pomoc jiné fyzické osoby.

Určitě si říkáte, proč se „vesnické“ zařízení prezentuje v Těšínských lis-

tech, když nemá s Těšínem nic společného. Opak je ovšem pravdou. Jako sociální pracovnice DPS mohou říci, že žádosti občanů města Český Těšín v našem zařízení přibývá. Nehovořím pouze o žadatelích o službu. Už čtyři obyvatelé pocházející z Těšína u nás našli nový domov.

Z tohoto důvodu jsme chtěli podat o našem zařízení ucelenější obraz, který by rozšířil možnosti všem, kteří nejsou schopni se postarat o své rodiče, a přeci by jim rádi oplatili péči a starost, kterou jim po celý život rodiče věnovali. Domov pro seniory není koncem života, jak se někteří mylně domní-

vají. Pro některé tady život teprve začíná. Mají možnost věnovat se naplno svým zálibám. Pokud někomu „zaměstnání“ chybí, nabízíme jej v pestré paletě volnočasových aktivit. Během roku pořádáme mnoho akcí pro zpestření šedi všedních dní. Mohu jmenovat soutěžní kuchařská klání, Olympijské hry, výlety (Kroměříž, Pustevny, Ustroň...). Zábava se najde nejen pro sportovce. Každoročně ctíme tradice jako je smažení vaječiny či plesová sezóna v zimním období. Život máme jen jeden, a proto si jej musíme pořádně užít!

KATEŘINA SZARZECOVÁ

## Zasedá synod

Ve dnech 14.-15. října se v Českém Těšíně bude konat první zasedání XXIX. řádného synodu Slezské církve evangelické a. v. Heslem prvního zasedání XXIX. řádného synodu Slezské církve evangelické a. v. je biblický text z Janova zjevení 19, 6b-8: „Přichází den svatby“. Během synodu zazní přednáška Mariána Kaňucha, faráře Evangelické církve a. v. na Slovensku, „Jak budoucnost církve ovlivňuje její současnost“. Letošní zasedání synodu bude zahájeno v pátek 14. října v 16 hodin a bude pokračovat v sobotu 15. října od 8 hodin. (RED)

## Čtení, psaní a matematika v daltonských třídách jinak

**Od 1. září vyučuje Masarykova základní škola na ulici Komenkého v daltonských třídách matematiku podle profesora Hejného a čtení genetickou metodou.**

V daltonských 1. třídách naší základní školy již třetím rokem pronikají žáci do tajů čtení a psaní formou genetické metody. Ta nám umožňuje pracovat jiným způsobem než metoda „slabikovací“, která je ve školách nejrozšířenější.

Vycházíme z přirozenosti a jednoduše, a proto pracujeme s tiskacími písmeny, která děti rovnou zapisují, a tím si je upevňují zrakově a při jejich hláskování také sluchově. Tím, že děti píšou tiskacím písmem, se mo-

toricky připravují na používání písma psacího, ke kterému plynule přecházíme v polovině školního roku.

Děti znají všechna písmena do konce měsíce září a to jim například umožňuje číst nápisy na obchodech, psát krátké vzkazy paní učitelce nebo kamarádům, zvládnou si samy zapsat domácí úkol, dopsat hesla k obrázkům. Své dovednosti tak využijí při řešení různých úkolů. Přechod ke čtení malé abecedy je plynulý, protože mnoho písmen se tvarově shoduje s velkými tiskacími tvary.

Velkou motivací pro děti a překvapením pro jejich rodiče je to, že už po 3 měsících dokážou děti s porozuměním číst kratší pohádku, příběh nebo básničku. A jejich čte-

nářské dovednosti se s postupem výuky neustále zlepšují.

### Matematika je dobrodružství

Když se začnete vyptávat na nejméně oblíbený vyučovací předmět, s kterým se lidé ve školních lavicích setkali, obvykle uslyšíte: matematika.

Na naší škole vyučujeme v první třídě matematiku podle profesora Hejného, zkušeného a uznávaného pedagoga Pedagogické fakulty Univerzity Karlovy, který propaguje výuku matematiky novou, pro děti zábavnou metodou.

Místo strohých čísel a vzorců zábava, která je směřována na rozvíjení logiky a samostatného myšlení dětí. Jde vlastně o přístup k matematické vědě „z druhé strany“.

Klasický způsob výuky matematiky ukazuje, že většina lidí nedokáže použít matematiku v příkladech z reálného života. Při tvořivém způsobu výuky neseznamujeme žáky v první fázi s faktem, jak vypočteme obvod čtverce, naopak počkáme, až pomocí skládání dřevek to žáci zjistí zcela sami. To znamená, že žák nepřebírá hotové poznatky, ale sám si je vlastní aktivitou konstruuje.

Jedná se o pokrokovou metodu, která rozvíjí logiku a myšlení v souvislostech. Navíc pro žáky matematika není „strašák“, ale „dobrodružství“. Žáci v našich prvních třídách, vyučovaní touto metodou, jsou schopni již v druhém týdnu školy počítat do pěti.

ANDREA ŠTEMBERKOVÁ  
ALENA PAWEROVÁ



## Prosiak za nami, czas na latawce



Siedemdziesiąt osób wypełniło w drugą wrześnie sobotę po brzegi ogród przy Domu PZKO w Mistrzowicach. Magnesium było jesienne spotkanie przy opiekaniu prosiaka organizowane tradycyjnie przez tutejsze Koło dla swoich członków i sympatyków. Prosiak był spory, pogoda słoneczna, więc zabawa przeciągnęła się do późnych godzin wieczornych. To nie koniec jesennych imprez organizowanych przez mistrzowickich pezetkaowców. W sobotę

15 października zapraszają na drugą edycję Otwartych Mistrzostw PZKO w Puszczaniu Latawców. „Latawce puszczamy od 14.00 na mistrzowickich GORACH, na przeciw cmentarza ewangelickiego, przystanek autobusowy Mistrzowice-Topoly,” mówi prezes Koła Daniel Kadłubiec. Jury oceni nie tylko techniczne rozwiązanie i oryginalność wykonania, ale również zdolność zawodnika utrzymać obiekt latający w powietrzu. (DH)

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

## Putovní pohár učitelů

Prvního školního dne se v našem městě opět konalo již třetí utkání těšinských pedagogů ve volejbalu. Soutěž o putovní pohár starosty města probíhala na hřišti vítěze minulého kola, což byla naše škola (Masarykova ZŠ a MŠ Komenského). Zúčastnilo se celkem 6 družstev, složených ze zaměstnanců těšinských základních a středních škol. Počasí nám přálo, o dobrou náladu nebyla nouze. Náš favorizovaný tým si přes veškerou snahu potěť pohár neudržel. Byla zřetelně znát absence mužské části týmu. Putovní pohár z rukou starosty Víta Slováčka převzal zcela zaslouženě tým Střední zemědělské školy. Podle pravidel se bude příští turnaj konat právě na jejich škole.

### Konečné umístění družstev podle škol:

1. Střední škola zemědělská Český Těšín, příspěvková organizace,
2. Základní škola s polským jazykem vyučovacím a mateřská škola s polským jazykem vyučovacím Český Těšín Havlíčkova 13 okres Karviná
3. Střední škola hotelová, obchodní a polygrafická Český Těšín, příspěvková organizace,
4. Masarykova základní škola a mateřská škola Český Těšín,
5. Základní škola Pod Zvonek 1835 Český Těšín Svibice,
6. Základní škola a Mateřská škola Český Těšín Masarykovy sady 104 okres Karviná

ALENA PAWEROVÁ

## Předváděcí akce aneb pozor na podvod

**Stálým tématem v poradnách Sdružení obrany spotřebitelů Moravskoslezského kraje jsou předváděcí akce. Dá se dokonce říci, že v období právě uplynulých prázdnin bylo nejvíce stížností a dotazů spojeno právě s předváděcími akcemi.**

Je až zarážející, jak mohou tolik let existovat a dokonce prosperovat firmy, které se živí obchodem, spotřebiteli chápáným jako obchodem velmi nečestným. Řeč je o firmách, které pořádají zájezdy spojené s prezentací a prodejem nějakého výrobku.

Také jste už dostali někdy do poštovní schránky leták, který vás lákal na „zájezd“ spojený s prezentací výrobků nejen pro domácnost, ale i dalších novinek od světových výrobců?

Tyto akce jsou cíleně zaměřeny na seniory – mají více volného času, rádi se „podívají mezi lidi“, jsou snadno manipulovatelní. Jsou jim nejčastěji nabízeny deky, nádobí, domácí spotřebiče. Protože je mnohdy trápí různé zdravotní problémy, jsou také lákáni na různé masážní a relaxační pomůcky pod slibem výhry, která ale není výhrou, ale jen jakousi příslibenou slevou. Při prezentacích výrobků se prodávající často také uchylují k příslibům určitých vlastností výrobků, i když vědí, že je produkt nemá.

Sdružení obrany spotřebitelů Moravskoslezského kraje zaznamenává stále vyšší počet případů, kdy spotřebitel na takovémto „zájezdě“ podepíše kupní smlouvu, ovšem přehlédne fakt, že podepsal i kolonku, ve které potvrzuje, že si výslovně sjednal návštěvu dodavatele za účelem objednávky. Tato „nevinná“ věta má ale pro spotřebitele

zlé následky. Je totiž vyloučením možnosti odstoupení od kupní smlouvy dle §57 odst. 1 Občanského zákoníku. Ten stanoví možnost odstoupení od kupní smlouvy uzavřené mimo prostory obvyklé k podnikání ve 14denní lhůtě bez udání důvodu. Odstoupení musí být písemně (nejlépe doporučeným dopisem s dodejkou). Tato možnost však není, pokud si prodejce pozve spotřebitel sám domů. Sdružení obrany spotřebitelů Moravskoslezského kraje proto varuje před takto uzavřenými smlouvami.

Pro podvedeného spotřebitele je pak značně obtížné domoci se svého práva. Své finanční prostředky by měl investovat rozumně a bez jakýchkoli nátlaků. Je třeba si uvědomit, že podpis vyjadřuje souhlas s danými ustanoveními a má obrovskou váhu.

SOS MS kraje doporučuje nepodepisovat nic, čemu spotřebitel nerozumí nebo si nepřechte. Je proto lepší předejít problémům a podobné akce raději nenavštěvovat! (SOS)

### SDRUŽENÍ OBRANY SPOTŘEBITELŮ MORAVSKOSLEZSKÉHO KRAJE

Tel./fax.: 596 111 252,  
mobil: 608 722 582  
ostrava@sos-msk.cz

Marcela Reichelová,  
předsedkyně SOS MS kraje,  
reichelova@sos-msk.cz,  
tel.: 602 722 584

#### Poradní dny SOS:

Český Těšín: St: 13 – 16 hodin  
– každou první středu v měsíci,  
tel.: 558 712 018

## Vegetariánské speciality lákaly jedlíky v Těšíněch

Možnost ochutnat speciality vegetariánské a veganské kuchyně měli v poslední zářijový den návštěvníci zámecké čajovny Laja v Cieszynie. Akci pod názvem „Weget Żarcie -Veget žravka“ připravily dvě organizace - Sdružení polské mládeže - provozovatel Klubu Dziupla v Českém Těšíně a Petrklíč help - provozovatel čajovny Laja v Cieszynie.

„Návštěvníci mohli ochutnat fazolové sádlo, krémovou polévku z cukety, grilovanou zeleninu z bulgurem a také domácí chléb,“ vyjmenovává nabídku Michal Przywara, autor menu a hlavní šéfkuchař.

Někteří hosté přinesli svoje vegetariánské speciality a bio ovoce ze svých zahrádek. Mezi návštěvníky byli jak hosté z Cieszyna, tak z Čes-

kého Těšina. Eva Rusková vysvětluje důvod své návštěvy: „Chtěla jsem ochutnat něco, co normálně nejím.“

Tento večer se v „Laji“ nemluvalo jen česky a polsky, ale také anglicky, a to díky účastníkům Evropské dobrovolnické služby z Turecka. „Možná, že příště nachystáme večer s tureckým jídlem,“ říká: Selin Poy-

raz, turecká dobrovolnice z Domu dětí a mládeže.

„Akce se líbila a přilákala do čajovny desítky zájemců o vegetariánské jídlo. V pátečních večerech s jídlem budeme chtít pokračovat. Kromě vegetariánských večerů chystáme i večery různých kultur,“ plánuje Agata Cimałová, výkonná ředitelka občanského sdružení Petrklíč help. (RED)

# Ovocna spolupráca Sibicy z Jasienicą



**CZEŠKÍ CIESZYŇ / W zmodernizowanym Domu PZKO w Czeskim Cieszynie – Sibicy odbyło się w pierwszą sobotę października otwarcie wystawy fotografii, výrobův ceramicznych oraz strachův polnych.**

Wszystkie wystawione prace powstały w trakcie warsztatův artystycznych zorganizowany przez Gminny Ośrodek Kultury w Jasienicy. Sibica nawiązała z Jasienicą współpracę w ramach projektu Na pograniczu kultur. Czesko – polskie spotkania artystyczne Czeski Cieszyn – Sibica, który finansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego za pośrednictwem Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński. Uczestnicy projektu wzięli udział w

warsztatach fotograficznych, warsztatach ceramicznych oraz w warsztatach tworzenia strachův polnych, które odbyły się w Jasienicy, Rudzicy oraz Bierach. Wystawa prac zorganizowana w Sibicy połączona była ze Świętem Ziemniaka. Na scenie wystąpiły dzieci z miejscowego polskiego przedszkola oraz szkoły. Gościnnie zatańczył zespół folklorystyczny z Jasienicy. Przygrywał duet Gustaw i Karol. Występy podziwiała dziesiątki gości, m.in. burmistrz Czeskiego Cieszyna Vit Slovák, konsul generalna Anna Olszewska, prezes Zarządu Głównego PZKO Jan Ryłko.

W ramach projektu odnowiono Dom PZKO, wymieniono okna, zrobiono nową podłogę, wymieniono drzwi wejściowe. (HS)

FOTO | HALINA SZCZOTKA

# Buddhisté radí, jak umírat

O smrti a znovuzrození bude v Českém Těšíně hovořit Petra Jarošová, cestující učitelka buddhismu Diamantové cesty.

Posluchače seznámí s učením, která mohou pomoci nejen buddhistům, ale všem umírajícím, jejich blízkým a každému, kdo má ze smrti strach. Přednáška se koná ve středu 19. října od 17 hodin v těšínské kavárně Noiva. Jarošová také představí novou knihu O smrti a znovuzrození, která slouží jako srozumitelný průvodce procesem umírání. Publikace vychází v neděli 23. října, kdy přijede do Česka její autor – lama Ole Nydahl, meditační mistr v tradici tibetského buddhismu.

Buddhistická učení jsou již od 60. let v Evropě čím dál tím populárnější. Mnoho tisíc lidí se od té doby

naučilo pravidelně meditovat a stali se buddhisty. Další desítky tisíc lidí inspirovala buddhistická učení o soucitu a altruismu k tomu, aby vedli lepší život. Mezi nejzávažnější učení, která může buddhismus západní kultuře nabídnout, patří metody pro zvládnání procesu umírání. Jedná se o tradiční učení a praktické metody, jejichž platnost potvrzují i nejnovější výzkumy zážitků blízkosti smrti.

„U nás se lidé smrti bojí, protože málokdy bývá součástí života. Naši blízcí často umírají v nemocnicích a hospicích, sami nebo obklopeni profesionály. Protože nemáme žádné informace o tom, jak umírání probíhá, stydíme se s umírajícími hovořit,“ vysvětlila Jarošová. (WIEK)

# Opilý vrazil autem do domu

Náraz automobilu do stěny obyvatelického pokoje probral těsně před půlnocí obyvatele domu u parku Sikory v Českém Těšíně. Opilý mladík prorazil osobním autem zděný plot a přes zahradu vjel čelně přímo do stěny pod oknem.

„Jednadvacetiletý řidič nepřizpůsobil rychlost jízdy dopravně technickému stavu a svým schopnostem, tříramennou křižovatkou projel rovně. Narazil do betonového obrubníku silnice, projel plotem i zahradou a narazil do domu. Mladík se pokusil z místa nehody utéct, po několika minutách byl zadržen policisty obvodního oddělení. Důvod k útěku mladík měl,

policisté mu naměřili vysokou hladinu alkoholu v dechu,“ uvedla mluvčí policie Zlatuše Viačková. Na přístroji se zobrazila hodnota 2,67 promile. Řidič byl převezen na záchytku do Karviné. Stejně starý spolujezdec utrpěl těžká zranění - zlomeninu spodiny lebeční a zranění mozku, byl převezen do třinecké nemocnice. Škoda na poškozeném domě a na vozidle zatím nebyla vyčíslena. Jelikož doba léčení zraněného mladíka přesáhne dobu 6 týdnů, dopravní nehodu si převzala služba kriminální policie a vyšetřování. Řidiči hrozí trestní stíhání z nedbalostního trestného činu ublížení na zdraví. (RD)

# Tajemné bytosti ovládly Těšiny



*Strašidla všech druhů, od mírumilovných strašáků do zelí, přes vodníky a divoženky až po krvelačné upíry, ovládla poslední prázdninovou sobotu oba Těšiny v rámci tradiční akce Za strašidly na Piastovskou věž.*

*Průvod dětí z české strany tentokrát vedli herci ze strašidelného divadla v Lodži na chůdách. Na Wzgórze Zamkowym na víc než tisícovku návštěvníků čekal strašidelný program, odměny pro nejlepší masky a lampiónový průvod. Slavnosti zakončil bohatý ohňostroj.* (DH) FOTO | MAREK DŽUPIŇ

## Ukončení projektu „Zateplení a výměna oken ZŠ Pod Zvonek Český Těšín“

Město Český Těšín v roce 2009 podalo žádost o dotaci do Operačního programu Životní prostředí, Prioritní osa 3 – Udržitelné využívání zdrojů energie, 3.2 – Realizace úspor energie a využití odpadního tepla. Dne 22. 9. 2009 byl projekt akceptován. Termín ukončení fyzické realizace projektu byl stanoven poskytovatelem dotace do 31. 8. 2011 a celkové ukončení realizace projektu k 1. 11. 2011. Realizací projektu došlo k zatep-

lení konstrukce v celkové výměře 12 520 m<sup>2</sup>. Podpora ze zdrojů EU činila (85 procent) z celkových uznatelných nákladů ve výši 16 517 457,55 Kč, příspěvek SFŽP (5 procent) z celkových uznatelných nákladů ve výši 971 615,15 Kč. Město Český Těšín se podílelo (10 procent) na celkové uznatelných nákladech ve výši 1 943 230,30 Kč a zároveň uhradilo 100 procent nákladů neuznatelných ve výši 28 924 551,62 Kč.



OPERAČNÍ PROGRAM  
ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



EVROPSKÁ UNIE  
Fundus součinnosti  
Evropský fond pro regionální rozvoj

Pro vodu,  
vzduch a přírodu

## PROGRAM KINA CENTRAL filmový klub

2011

6. 10. \* čt \* 20:00 hod.

## NICKYHO RODINA

DNY ŽIDOVSKÉ KULTURY.

Film o tom, jak příklad jednoho člověka i po 70 letech dokáže inspirovat lidi a měnit dnešní svět. Nový film o Nicholasi Wintonovi a jeho pozitivním poselství, přináší dosud nezveřejněná fakta, svědectví a osudy nově objevených „Wintonových dětí“. Uvedením Nickyho rodiny Matej Mináč definitivně uzavře cyklus Wintonovských filmů.

Režie: Matej Mináč. Hrají: Michal Slaný, Klára Issová, Joe Schlesinger... Dokumentární drama, ČR, 2011, 102 min., přístupný, vstupné 50 Kč

13. 10. \* čt \* 19:00 hod.

## MARKÉTA LAZAROVÁ



3. 11. \* čt \* 9:00 hod.

## LÚNO



Příběh osudové v lásky z blízké budoucnosti – co všechno budeme schopni udělat pro lásku? Eva Green se v roli mladé ženy Rebeccy vrací do dědečkova domu na chladném anglickém pobřeží, kde před mnoha lety prožila svou první, ještě dětskou lásku. Rebecca a Tommy, kterému zůstal rošťácký úsměv, naváží přesně tam, kde se v dětství jejich cesty rozešly. Když Tommy zemře při autonehodě, rozhodne se Rebecca k umělému oplodnění za pomoci klonování lidské DNA a celý svůj život pak čelí důsledkům svého kontroverzního rozhodnutí.

Proslulá historická balada Františka Vlášila dodnes fascinuje zemitostí, s jakou je postižen život ve středověku. Titulní hrdinkou je ctná dívka, předurčená klášteru, ale přinucená stát se milenkou násilnického mladíka. Film se skládá ze dvou částí: „Straba“ a „Beránek boží“ a byl natočen v letech 1965 - 1967.

Režie: František Vlášil. Hrají: Magda Vašáryová, Josef Kemr, Nada Hejtná, Jaroslav Moučka...

Poetický / Drama / Historický, Československo, 1967, 162 min., vstupné 70 Kč, členové FK 55 Kč

20. 10. \* čt \* 19:00 hod.

## ODNIKUD NĚKAM

Určitě jste o něm četli v bulváru. Hollywoodské zlatíčko Johnny bydlí v proslulém hollywoodském hotelu Chateau Marmont. Jeho okolí brázdí v nadupaném Ferrari, a když je zrovna doma, bývá tam s ním dostatek krásných dívek nebo uklidňujících prášků, které mu pomáhají tenhle sladký život zvládnout. Z ničeho nic se jednoho dne přede dveřmi jeho apartmá objeví jedenáctiletá dcera Cleo, jediný úspěch jeho jinak velmi nevydařeného manželství. Jejich setkání donutí Johnnyho, aby se ohlédl za svým dosavadním životem a upřím-



## NICKYHO RODINA

ně si odpověděl na otázku, ke které dřívě či později dospěje každý. Nešel jsem náhodou po špatné životní cestě?

Režie: Sofia Coppola. Hrají: Stephen Dorff, Elle Fanning, Chris Pontius... Drama, USA, 2009, 98 min., titulky, vstupné 70 Kč, členové FK 55 Kč

27. 10. \* čt \* 19:00 hod.

## JMENUJI SE OLIVER TATE

Patnáctiletý Oliver Tate má dva cíle: zachránit manželství svých rodičů za pomoci pečlivě promyšleného plánu a přijít o panictví před svými narození-

nami. Obává se, že jeho matka prožívá románek s alternativně založeným poškem Grahamem, a tak monitoruje dění v rodičovské ložnici podle aktivity přepínače tlumených světel a falšuje sugestivní milostné dopisy matky otci. Zároveň se pokouší dvořit své spolužačce Jordaně, žhářce, která osobně dohlíží na to, co si Oliver zapisuje do svého deníku – obzvláště na pasáže, které se týkají jí samotné.

Režie: Richard Ayoade. Hrají: Craig Roberts, Yasmin Paige, Paddy Considine... Komédie, Velká Británie/USA, 2010, 97 min., titulky, vstupné 70 Kč, členové FK 55 Kč

## filmový klub LISTOPAD 2011

3. 11. \* čt \* 9:00 hod.

## LÚNO



Příběh osudové v lásky z blízké budoucnosti – co všechno budeme schopni udělat pro lásku? Eva Green se v roli mladé ženy Rebeccy vrací do dědečkova domu na chladném anglickém pobřeží, kde před mnoha lety prožila svou první, ještě dětskou lásku. Rebecca a Tommy, kterému zůstal rošťácký úsměv, naváží přesně tam, kde se v dětství jejich cesty rozešly. Když Tommy zemře při autonehodě, rozhodne se Rebecca k umělému oplodnění za pomoci klonování lidské DNA a celý svůj život pak čelí důsledkům svého kontroverzního rozhodnutí.

Režie: Benedek Fliegauf. Hrají: Eva Green, Matt Smith... Drama/Sci-fi, Německo/Maďarsko/Francie, 2010, 101 min., titulky, nevhodný do 15, vstupné 70 Kč, členové FK 55 Kč

17. 11. \* čt \* 19:00 hod.

## ALOIS NEBEL



Příběh začíná na podzim roku 1989 na železniční stanici Bílý Potok v Jeseníkách, kde slouží jako výpravčí Alois Nebel. Nebel je tichý samotář, kterého čas od času přepadne

podivná mlha. Nejčastěji se mu v ní zjevuje Dorothe, oběť zločinu spáchaného při odsunu Němců z pohraničí po 2. světové válce. Šedivé dny na nádraží v Bílém Potoce na sklonku socialismu líně plynou, výhybkář společně se svým otcem kšeftují s důstojníky sovětské armády. Poklidnou atmosféru naruší jednoho dne tajemný Němý, který překročí hranice se sekýrou v ruce, aby pomstil svoji matku. Halucinace Nebela nakonec přivedou do bláznince a přijde o místo výpravčího. Po propuštění se vydá do Prahy hledat jinou práci u dráhy a na Hlavním nádraží potká svou životní lásku. Nebel se rozhodne vrátit zpátky do hor, aby se znovu setkal s Němým a souboj s temnými stíny minulosti dovedl do konce.

Režie: Tomáš Luňák. Hrají: Miroslav Krobot, Karel Roden, Ondřej Malý, Tereza Voříšková... Drama/Animovaný, ČR, 2011, 87 min., vstupné 70 Kč, členové FK 55 Kč

24. 11. \* čt \* 19:00 hod.

## HAPPY HAPPY



Komédie o nevěře, losím mase, kuřbě a cottage sýru. Film o partnerských vztazích, běžné manželské krizi a jejím netradičním řešení natočila norská režisérka Anne Sewitsky, která za snímek získala ocenění na festivalu v Sundance 2011.

Režie: Anne Sewitsky. Hrají: Agnes Kittelsen, Joachim Rafaelsen, Maibritt Saerens... Komédie, Norsko, 2010, 88 min., titulky, nevhodný do 12 let, vstupné 70 Kč, členové FK 55 Kč

## PROGRAM KINA CENTRAL

ŘÍJEN 2011



## KOVBOJOVÉ A VETŘELCI

14. – 16. 10. \* pá, so, ne \* 17:00 hod.

## RIO



Po třech mimořádně úspěšných filmech z mrazivé Doby ledové přichází tvůrci ze studia Blue Sky s novým dobrodružstvím pro celou rodinu, pro změnu z tropické, barevné a roztažené Brazílie. Hlavní hrdina, vzácný papoušek jménem Blu, který žije na malém městě se svojí paničkou Lindou, s níž tvoří nerozlučnou dvojku, nás zavede do pestrobarevné džungle, rozrůstajícího se velkoměsta, na krásné brazilské pláži i slavný karneval.

Režie: Carlos Saldanha. V českém znění: Michal Holán, Jolana Smyčková, Jana Mařasová .. Animovaný / Komédie, USA, 2011, 96 min., české znění, vstupné 65 Kč

14. – 16. 10. \* pá, so, ne \* 19:00 hod.

## ŠÉFOVÉ NA ZABITÍ



Jediná věc, která by udělala Nickovi, Kurtovi a Daleovi denní dřinu v práci snesitelnou, by byla rozdrtit jejich netolerantní šéfy na prach. Podat výpověď je bohužel nemožné, tak

tři kamarádi vymyslí komplikovaný a zdánlivě „blbuvzdorný“ plán, jak se navždy zbavit svých nadřízených.

Režie: Seth Gordon. Hrají: Jason Bateman, Charlie Day, Jason Sudeikis, Jennifer Aniston... Komédie, USA, 2011, 98 min., titulky, nevhodný do 15 let, vstupné 70 Kč

21. 10. \* pá \* 9:30 hod.

## O KANAFÁSKOVI

PŘEDSTAVENÍ PRO NEJMENŠÍ



Vypráví příběh o přátelství malého chlapce Jonáše a jeho věrného kamaráda, kterým není nikdo jiný než v noci „oživlá“ peřina Kanafásek. Jak se potkali, Jak byli zvědaví, Jak hráli fotbal, Jak sháněli panenku, Jak trhali zub, Jak hledali bráchu, Jak přáli k narozeninám.

Animované pásmo pohádek, ČR, 60 min., vstupné 20 Kč

21. 10. \* pá \* 14:00 hod.

## FIMFÁRUM DO TŘETICE VŠEHO DOBRÉHO

BIJÁSEK



Závěrečná část loutkových adaptací pohádek Jana Wericha O kloboučku s pérkem sojčím aneb Král měl tři syny, Jak na Šumavě obři vyhynuli, Rozum a štěstí.

Režie: Kristina Dufková, Vlasta Pospíšilová, David Sůkup Loutkový / Rodinný, ČR, 2011, 75 min., vstupné 35 Kč

21. – 23. 10. \* pá, so, ne \* 17:00 hod.

## KOVBOJOVÉ A VETŘELCI



Už zase na nás útočí mimozemšťané. Tentokrát si ale vybrali špatný čas a špatné místo. Jejich prvotním cílem se stal Divoký západ a doba, kdy všem, kdo tu chtěli přežít, visely kolty proklaté nízkou. Kombinace westernu a sci-fi zní na první pohled bizarně, ovšem jména tvůrců a herců slibují mimořádný zážitek.

Režie: Jon Favreau. Hrají: Daniel Craig, Harrison Ford, Olivia Wilde ... Sci-fi / Western, USA, 2011, 118 min., české znění, mládeži přístupný, vstupné 70 Kč

21. – 23. 10. \* pá, so, ne \* 19:00 hod.

## BLÁZNIVÁ A ZATRACENÁ LÁSKA



Čtyřicetiletý Cal prožívá svůj sen – má dobrou práci, pěkný dům, skvělé děti a za manželku lásku ze střední školy. Když ale zjistí, že ho žena Emily podvádí, jeho „dokonalý“ život vezme najednou za své. Aby mohl zapomenout na svou ženu a začít nový život, otevře mu kamarád Jacob celkem nové obzory: flirtující ženy, pánské jízdy a také nový styl. Cal a Emily ale nejsou sami, kteří hledají lásku ...

Režie: Glenn Ficarra, John Requa. Hrají: Steve Carell, Ryan Gosling, Julianne Moore...

Komédie / Romantický, USA, 2011, 118 min., titulky, nevhodný do 12 let, vstupné 70 Kč

28. – 30. 10. \* pá, so, ne \* 17:00 hod.

## OŠETŘOVATEL



Zvířata ve Franklin Park Zoo zbožňují svého laskavého ošetřovatele. Griffin, kterému je příjemněji ve společnosti lva než ve společnosti ženy, usoudí, že jedinou jeho možností, jak najít dívku svých snů, je odejít ze zoo a najít si zajímavější práci. Zvířata se v záchvatu paniky rozhodnou porušit svá prastará pravidla mlčení a odhalí své největší tajemství: umí mluvit! Aby Griffina přiměla zůstat, rozhodnou se mu udělit lekce seznamování a dvoření – ve zvířecím stylu.

Režie: Frank Coraci. V českém znění: Bohdan Tůma, René Slováčková, Petr Oliva... Komédie, USA, 2011, 104 min., české znění, mládeži přístupný, vstupné 70 Kč

28. – 30. 10. \* pá, so, ne \* 19:00 hod.

## SUPER 8



Když se skupinka teenagerů rozhodne na kameru „Super osmičku“ natočit zombie horor, ani ve snu by nikoho z nich nenapadlo, že výsledný film bude ještě děsivější, než zamýšleli. Jeden z nejoriginálnějších tvůrců současnosti J. J. Abrams spojil síly s největším hollywoodským expertem na mimozemšťany Stevenem Spielbergem a společně natočili film, při jehož sledování si nutně vzpomenete na E. T. Mimozemšťana nebo na Blízká setkání třetího druhu.

Režie: J. J. Abrams. Hrají: Joel Courtney, Kyle Chandler, Elle Fanning... Sci-fi, USA, 2011, 112 min., české znění, mládeži přístupný, vstupné 65 Kč

## PROGRAM KINA CENTRAL

LISTOPAD 2011

4. – 6. 11. \* pá, so, ne \* 17:00 hod.

TINTINOVA  
DOBRODRUŽSTVÍ

Tintin, neohrožený mladý reportér, jehož neúnavné hledání dobrého příběhu dovede do světa velkého dobrodružství. Film, který je natočen podle série knih Tintinova dobrodružství od autora jménem Hergé, produkuje Steven Spielberg, Peter Jackson a Kathleen Kennedy. Režie: Steven Spielberg. Animovaný/Rodinný/Dobrodružný, USA, 2011, 106 min., české znění, vstupné 75 Kč

4. – 6. 11. \* pá, so, ne \* 19:00 hod.

## BASTARDI 2

Druhý díl začíná krátce po smrti největšího bastarda Michala Dostála. Michalův otec a dědeček jsou přesvědčeni, že učitel Majer stál za vraždami všech tří žáků a mstil smrt své sestry. Začnou tak Majera psychicky deptat a hledají důkazy. Ty hledá také nový policejní vyšetřovatel Karas, jenž přebírá agendu po zesnulém policejním vyšetřovateli Palečkovi. Karasovi se okamžitě v případech úmrtí „Bastardů“ něco nezdá a začíná se zaměřovat též na Majera, který je v tuto chvíli již ředitelem školy.

Režie: Jan Lengyel. Hrají: Tomáš Magnusek, Jan Šťastný, Jiří Krampol, Martin Dejdar... Drama, ČR, 2011, 95 min., nevhodný do 12 let, vstupné 75 Kč

11. – 13. 11. \* pá, so, ne \* 17:00 hod.

JOHNNY ENGLISH SE  
VRACÍ

Kdo zachrání Její veličenstvo britskou královnou, když agent 007 James Bond zrovna leží u ledu? Jeden muž už před lety dokázal, že je na něj spolehnouti a že raději Britské ostrovy zbourá, než by je vydal nepříteli všanc. Jmenuje se Johnny English,

nosí tvář Rowana Atkinsona, alias Mr. Beana, disponuje mimořádným rejstříkem grimas a silným magnetem na katastrofy všeho druhu.

Režie: Oliver Parker. Hrají: Rowan Atkinson, Gillian Anderson, Rosamund Pike... Komédie, Velká Británie, 2011, titulky, mládeži přístupný, vstupné 70 Kč

11. – 13. 11. \* pá, so, ne \* 19:00 hod.

## DRIVE

Říkají mu Řidič. Přes den je filmovým kaskadérem, po nocích si přivydělává jako nájemný řidič zločineckých gangů. Nezajímá ho, o jakou práci ten večer zrovna jde, řídit se noci s policejními vozy v zádech.

Režie: Nicolas Winding Refn. Hrají: Ryan Gosling, Carey Mulligan, Christina Hendricks... Akční, USA, 2011, 101 min., titulky, nevhodný do 15 let, vstupné 70 Kč

18. – 20. 11. \* pá, so, ne \* 16:00 hod.

HARRY POTTER  
A RELIKVIE SMRTI – část 1

První část závěrečného dílu začíná, když se Harry, Ron a Hermiona vydávají na nebezpečnou misi, jejímž cílem je najít a zničit tajemství Voldemortovy nesmrtelnosti – viteály. Harry je každý den blíž k úkolu, na který byl připravován od prvního dne, kdy vstoupil do Bradavic: poslední bitvu s Voldemortem ...

Režie: David Yates. Hrají: Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson... Dobrodružný/Fantasy, Velká Británie/USA, 2010, 146 min., české znění, vstupné 50 Kč

18. – 20. 11. \* pá, so, ne \* 19:00 hod.

HARRY POTTER  
A RELIKVIE SMRTI – část 2

V tomto výpravném finále eskaluje bitva mezi dobrem a zlem do otevřené války čarodějného světa. Nikdy nebylo v sázce tolik jako teď. Je to ale Harry Potter,

kdo možná bude muset postoupit obětí největší, když se přiblíží rozhodující bitva s Loredem Voldemortem.

Režie: David Yates. Hrají: Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson... Dobrodružný/Fantasy, Velká Británie/USA, 2011, 130 min., české znění, vstupné 60 Kč

25. 11. \* pá \* 9:30 hod.

KRTKOVA  
DOBRODRUŽSTVÍ

PŘEDSTAVENÍ PRO NEJMENŠÍ



Půvabný animovaný seriál o Krtečkovi, který má hodně přátel a s nimi zažije spoustu dobrodružství. Krtek zahradníkem, Krtek a parapličko, Krtek a žvýkačka, Krtek a zelená hvězda, Krtek a lízátka, Krtek v ZOO, Krtek a tranzistor, Krtek a ježek, Krtek a televizor.

Animované pásmo pohádek, ČR, 73 min., vstupné 20 Kč

25. 11. \* pá \* 14:00 hod.

## V PEŘINĚ

BIJÁSEK



Magický svět dobrých i zlých snů, který se ukrývá přímo v našich peřinách, ožije v muzikálové pohádce F. A. Brabce.

Režie: F. A. Brabec. Komédie / Hudební / Rodinný, ČR, 2011, 103 min., vstupné 35 Kč

25. – 27. 11. \* pá, so, ne \* 17:00 hod.

## KAMARÁD TAKY RÁD

Dylan a Jamie rozhodně nemají na usedlý život ani pomýšlení. Když si Newyorčanka Jamie, zaměstnaná jako hledačka nových příležitostí, vyzkouší své umění na uměleckém řediteli Dylanovi z Los Angeles, kterého přemluví, aby vzal svou vysněnou práci v New Yorku, uvědomí si oba, že jsou si velice podobní. Každý z nich má za sebou tolik zkrachovalých vztahů, že jsou ochotni zkrátka pustit lásku z hlavy a starat se jen o zábavu.

Režie: Will Gluck. Hrají: Justin Timberlake, Mila Kunis... Komédie, USA, 2011, 109 min., titulky, nevhodný do 12 let, vstupné 75 Kč

25. – 27. 11. \* pá, so, ne \* 19:00 hod.

## RODINA JE ZÁKLAD STÁTU

Nový film Roberta Sedláčka. Když vám hoří půda pod nohama, není nad rodinný výlet...

Režie: Robert Sedláček. Hrají: Igor Chmela, Eva Vrbková, Martin Finger... Drama, ČR, 2011, 106 min., nevhodný do 12 let, vstupné 65 Kč

28. – 30. 11. \* po, út, st \* 17:00 hod.

SAXÁNA A LEXIKON  
KOUZEL

Máš-li mamku čarodějkou, dej si pozor, s čím si hraješ. Tři sta let po škole! Tak zněl ortel vyneseny před mnoha a mnoha lety nad Saxánou, studentkou čarodějnické školy v Říši pohádek, která utekla do světa lidí za svou první láskou Honzou Bláhou. Saxána nyní žije normálním životem v krásné rodinné vile se svým manželem Janem, dcerkou Saxánkou, bláznivou tetou Irmou a strýcem Evženem. Na co ale úplně zapomněla, je půda skrývající tajemství o jejím předešlém čarodějnickém životě.

Režie: Václav Vorlíček. Hrají: Petra Černocká, Jan Hrušínský, Helena Nováčková, Jiřina Bohdalová, Petr Nárožný... Rodinný/Komédie, ČR, 2011, 95 min., vstupné 75 Kč

# AKCE KaSS STŘELNICE

# ŘÍJEN 2011

## KRUH PŘÁTEL HUDBY

Vážení přátelé vážné hudby, srdečně vás zveme na Mezinárodní dekádu varhanní, komorní hudby a sborového zpěvu. Doufáme, že koncerty budou inspirativní pro umělce, posluchačům pak poskytnou mnoho nevšedních hudebních zážitků.

Členské příspěvky Kruhu přátel hudby ve výši 200,- Kč na sezónu 2011/2012 budete moci zaplatit v KaSS Střelnice do konce října 2011 v tyto dny. Po: 9.00–11.00 hod. a 13.00–15.00 hod. St: 9.00–11.00 hod. a 13.00–15.00 hod. nebo po telefonické dohodě (tel.: 724 576 292) s Mgr. Renátou Spratkovou.

## KLUB PŘÁTEL VÝTVARNÉHO UMĚNÍ

22. 10. 2011 \* 5.43 hod.

### Staré Město a Uherské Hradiště

Vlakový zájezd s prohlídkou Velkomoravského Starého Města a Uherského Hradiště s významným chrámem, synagogou s průvodcem. Odjezd v 5.43 hod. z vlak. nádraží v Českém Těšíně, návrat v 20.08 hod. Vedoucí zájezdu je W. Klimonda.

## JAZZKLUB NA STŘELNICI

15. 10. 2011 \* 18.00 hod.  
\* Jazzklub na Střelnici

## EX|TEND + LIGOTSKÝ MARRAS + PANTA RHEI



Ex|tend vznikl na sklonku roku 2009 z rozpadlé pop-rockové kapely Tendence. V současné době ji tvoří zpěvačka a textařka Erika Treníková, kytarista a textař Roman Frank, kytarista Petr Valášek a bubeník Vladimír Matík. Hrají přímočarý, jednoduchý rock, okořeněný působivým zpěvem. Více o kapele na [www.bandzone.cz/extend](http://www.bandzone.cz/extend). Jako hosté vystoupí kapela Ligotský Marras z Komorní Lhotky a karvinská Panta Rhei. Více o kapele na [www.bandzone.cz/ligotskymarras](http://www.bandzone.cz/ligotskymarras).

21. 10. 2011 \* 20.00 hod.  
\* Jazzklub na Střelnici

## FORMACE JAZZ Q



Těšínská FORMACE JAZZ Q opět na Střelnici. Sestava: Michal Niemirski - alt sax, Jiří Hendrych - el.piano, Štěpán Gažík - kytara, René Pyszko - baskytara, Petr Litwora - bicí. Vstupné: 70 Kč

## DALŠÍ AKCE KaSS STŘELNICE

22. 10. 2011 \* 9.30 hod.\* Víceúčelová sportovní hala SŠ HOP

## O CENU MĚSTA ČESKÉHO TĚŠÍNA

Mezinárodní taneční soutěž dětí, mládeže i dospělých v kategoriích tř. D, C, B a pohárové soutěže tř. B, A, M. Bližší informace na [www.kassct.cz](http://www.kassct.cz).

29. 10. 2011

## OLDIES PARTY 20.- 40. LÉTA

aneb Babičko, nauč mě charleston Přeneste se do doby, kdy zněl ulicemi charleston, swing a jazz, kdy byli pánové opravdovými gentlemany a dámy se nosily s grácií a elegancí. Večerem bude znít „živá“ hudba v podání Stanley's Dixie Street Band. Nepřijdete o klasiku díky reprodukcované dobové hudbě Glenna Millera, Louise Armstronga, Ondřeje Havelky a mnoha dalších z té doby či tuto dobu napodobující. Slovem provedou herci Těšínského divadla Petr Sutorý a Miroslav Liška, kteří přidají i nějakou tu radu o slušném chování. Zhlédnete stepařské vystoupení světového

tanečního šampiona Filipa Staňka, zaposloucháte se do hlasu chansonu, uzříte ukázkou muzikálu Dědeček automobil (Těšínské divadlo) a TS Kanafas vám připomene a rád naučí základní kroky charlestonu. Nemusíte se bát, že si nezatančíte. Pokud přijдете stylově oblečení, učešání a nalíčení, máte možnost nejen se lépe pobavit, ale také získat malou cenu. Prožijte večer ve 20. - 40. letech.

Program:

15.00 NOIVA - Kavárenské posezení s programem: dobovou hudbou, zpěvem, historií, knihou i filmem. Za poplatek dobová fotografie na počkání.

16.30 NOIVA - promítání filmu pro pamětníky Eva trojí hlouposti  
19.00 KaSS Střelnice - stylový taneční večer Babičko, nauč mě charleston  
Vstupné: Jednotlivé pouze Noiva s filmem 50 Kč, Celkové Noiva, film a KaSS 150 Kč

## ZÁBAVNÝ POŘAD

31. 10. \* 18.00 hod.\*  
sál KaSS Střelnice

## Miroslav Donutl: „Cestou necestou“

Vstupné: 250 Kč  
Předprodej: 200 Kč (v KaSS Střelnice a kino Central Český Těšín)

## VÝSTAVA

do 28. 10. \* galerie Půda v KaSS Střelnice

## Otis Laubert - Vlajky nad částí zeměkoule

Otevřeno:  
po 9.00–15.30, út 9.00–16.00  
st 9.00–16.30, čt 9.00–16.00,  
pá 9.00–14.00

## Powraca Grupa MoCarta

Po kilku latach powraca do Czeskiego Cieszyna Grupa MoCarta. Zespól określany mianem „kabaretowego boysbandu smyczkowego” to wybitnie zdolni muzycy z ogromnym poczuciem humoru. W Teatrze Czeskocieszyńskim wystąpią 21 października od godziny 19. Muzycy przyjadą do nas po tournée w Turcji. Organizatorem jest MK PZKO Czeski Cieszyn – Centrum przy wsparciu Urzędu Miejskiego. Skecze Grupy MoCarta polegają głównie na zabawie wszelkiego rodzaju muzyką. Wymagają od widza znajomości podstawowych melodii jak „Gdy strumyk płynie z wolna” czy najnowszego utworu „Ich Troje”. Przychodzi im to łatwo, jakby naturalnie, co sprawia, że przyjemnie się patrzy na ich występ. Są zabawni i błyskotliwi. Na ich występach nikt się nie nudzi. Bilety po 300 Kč do nabycia w Klubie Polskiej Książki i Prasy, Księgarnia p. Wirthów, ul. Čapka, Czeski Cieszyn. (RED)

## Projekt Sport na hranici II – basketbal

Projekt je financovaný v rámci Operačního programu přeshraniční spolupráce 2007 – 2013 Česká republika – Polská republika – Fond mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński. Celkové způsobilé výdaje projektu za město Český Těšín činí 5 563,71 EUR. Z toho EU 85 procent a město

Český Těšín 15 procent. Festival košíkové je pokračováním společných česko-polských aktivit zorganizovaných v rámci legendárního 1200. výročí založení Těšína. Pro obyvatele byl přístupný turnaj streetballu (pouliční košíkové), turnaj amatérů z regionu, ale také turnaj polské i české extratřídy.



EVROPSKÁ UNIE EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ PŘEKRAČUJEME HRANICE  
LINIA EUROPEJSKA EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO PRZEKARCZAMY GRANICE

# AKCE KaSS STŘELNICE

## JAZZKLUB NA STŘELNICI

4. 11. \* 20:00 hod. \*  
Jazzklub na Střelnici

### WALTER PHISHBACHER ELECTRIC TRIO (USA/ Chorvatsko/Něm.)



Trio newyorského klavíristy Waltera Fischbachera, u nás známého z vystupování se souborem Celula New York Laca Decziho, je založeno na originálních kompozicích s důrazem na klavírní improvizace. Jejich hudba je plná úžasných „Groove“ a nespoutané energie. Díky zkušenostem tohoto tria Newyorčanů z jiných hudebních projektů a prostředí se v jejich tvorbě odráží další multikulturní a žánrové vlivy, které sice vychází z jazzu, ale nebrání se ani stylům, jako je funky, rock, latin, drum and bass a další. Sestava: Walter Fishbacher - klávesy, Goran Vujić - baskytara, Ulf Sticker - bicí. Více viz: [www.walterfishbacher.com](http://www.walterfishbacher.com).  
Vstupné: 100 Kč

12. 11. \* 20:00 hod. \*

Jazzklub na Střelnici

### MAYBE DIFFERENT



Kapela z Třince a Jablunkova hraje alternativní poprock. V Těšíně se bude slavit křest videoklipu. Více info: [www.bandzone.cz/maybedifferent](http://www.bandzone.cz/maybedifferent).

Vstupné: 50 Kč

16. 11. \* 20:00 hod. \*

Jazzklub na Střelnici

### TUTAJ PROJEKT (PL/Bělorusko)



„Tutaj“ je hudebně-vizuální projekt - rezonance se světem za

pomocí zvuků a obrazů, vyprávěné tady a teď. Kapela tvoří velmi specifické trio. Mimo to, že se inspiřují jinými uměleckými jazyky, spojuje je obrovská chuť poznávat to, co je nové, neuzavřené v mezích konvence, stylu, typu. Možná právě proto je tak těžké popsat jejich práci. V hudbě je přitahují protiklady a experimenty, absolutní oprostění od spoutanosti, což usnadňuje vlastní vývoj. Nejlepší formu vlastního sdělení zhlédli v pronikavém a doplňujícím se spojení obrazu a zvuku. Aliaksandr Muliarchyk - kytara, Anna Drobiec - vizualizace, Bartosz Nazaruk - bicí.  
Více na [www.myspace.com/tutajprojekt](http://www.myspace.com/tutajprojekt)  
Vstupné: 70 Kč

### KLUB PŘÁTEL VÝTVARNÉHO UMĚNÍ

7. 11. \* 17:00 hod. \*

Jazzklub na Střelnici

### Klubové pondělí

Promítání videí a DVD z cest klubu, promítání filmů o umění a umělcích - W. Klimonda.

9. 11. \* 14:12 hod.

### Doteky staří

Vlakový zájezd do Ostravy do Domu umění na výstavu fotografií a grafiky. Odjezd z vlakového nádraží v Českém Těšíně ve 14:12 hod. Vedoucí zájezdu je W. Klimonda.

10. 11. \* 17:00 hod.

### Umění na dvoře Karla IV.

Přednáška Ph.Dr. Daniely Riwikové Ph.D., kunsthistoričky Ostravské univerzity jako úvodní přednáška naučného cyklu o středověkém umění českých zemí.

23. 11. \* 15:40 hod.

### Divadlo Adama Mickiewicza v Cieszynie

Návštěva s komentovanou prohlídkou divadla A. Mickiewicza v Cieszynie, sraz u kavárny Noiva. Vedoucí je W. Klimonda.

# LISTOPAD 2011

27. 11. \* 10:00 hod.

### Umění gotiky a renesance

Prohlídka výstavy ze sbírek Muzea Cieszyn s Mgr. Irenou Adamczyk, kurátorkou výstavy. Sraz před KaSS Střelnici.

### ZÁJEZD DIVADLO JIŘÍHO MYRONA

19. 11. \* 18:30 hod.

Divadlo Jiřího Myrona v Ostravě

### Marguerite



Světová premiéra nové verze muzikálu několikanásobného držitele Oscarů a hudebních cen Grammy Michela Legranda a autorů legendárních muzikálů Les Misérables (Bídníci) a Miss Saigon Clauda-Michela Schönberga a Alaina Boublila. Muzikál je volně inspirovaný románem Alexandra Dumase ml. Dáma s kaméliemi. Pro diváky atraktivní děj se odehrává ve vysoké společnosti v prostředí luxusních pařížských salónů. Vypráví příběh slavné šansonové zpěvačky, milenky německého generála, která se zamiluje do mladého hudebníka zapleteného do odbojového hnutí. Vrcholný romantický příběh se odehrává v Paříži na pozadí druhé světové války. Odjezd: sobota 19. 11. 2011 v 17:30 hod. ze stanoviště ČSAD v Českém Těšíně. Předprodej od 20. 9. 2011 v KaSS Střelnice a u vedoucí zájezdu p. Tomáškové tel.: 775 241 965. Vstupné: 235 a 250 Kč  
Předprodej: KaSS Střelnice a p. Tomášková 775 241 965.

23. 11.- 26. 11.

### Těšínský jazzový festival

V termínu 23.-24. listopadu se koncerty uskuteční v Cieszynie v COK Dom Narodowy a 25. - 26. listopadu v Kulturním a společenském středisku Střelnice v Českém Těšíně. Program se připravuje. Více informací naleznete na [www.kassct.cz](http://www.kassct.cz).

## Dekáda varhanní, komorní hudby a sborového zpěvu

12. - 21. 10. 2011

Kulturní a společenské středisko Střelnice“ v Českém Těšíně vás srdečně zve na XXII. ročník Mezinárodní dekadý varhanní, komorní hudby a sborového zpěvu, která se uskuteční od 12. do 21. 10. v Českém Těšíně a Cieszynie. Těšit se můžeme na řadu zajímavých známých umělců, např. na Martina Kasíka s Irvínem Venyšem, smyčcový kvartet Ka Quartet, Duo Teres nebo Moravský komorní sbor. Závěrečný koncert bude patřit Janáčkovu komornímu koncertu se skvělou sopranistkou Veronikou Holbovou. Podrobný program naleznete na plakátech, nebo na internetových stránkách [www.kassct.cz](http://www.kassct.cz). Srdečně zvou organizátoři festivalu KaSS Střelnice Český Těšín a COK Dom Narodowy Cieszyn.

# 11. FESTIVAL DIVADEL MORAVY A SLEZSKA

## 8. – 12. 11. 2011 Těšínské divadlo v Českém Těšíně

Karol Suszka - ředitel festivalu

Kulturní a společenské středisko „Střelnice“

FESTIVAL SE KONÁ POD ZÁŠTITOU HEJTMANA MORAVSKOSLEZSKÉHO KRAJE ING. JAROSLAVA PALASE

### ÚTERÝ 8. 11. 2011

09.00 hod. Johann Christoph Friedrich von Schiller  
**ÚKLADY A LÁSKA**  
Slezské divadlo Opava sál TD

18.00 hod. Ronald Harwood  
**NA MISKÁCH VAH**  
Moravské doavadlo Olomouc sál TD

22.00 hod. Jan Procházka, Lenka Procházková  
**UCHO**  
Moravské doavadlo Olomouc sál Bajka

### STŘEDA 9. 11. 2011

10.00 hod. Jostein Gaarder  
**DÍVKA S POMERANČI**  
Divadlo loutek Ostrava sál TD

19.00 hod. Alexandr Suchovo-Kobylin **TARELKINOVA SMRT**  
Komorní scéna Aréna Ostrava sál TD

### ČTVRTEK 10. 11. 2011

10.00 hod. Adolf Branald – Radek Balaš  
**DĚDEČEK AUTOMOBIL**  
Těšínské divadlo – Česká scéna, Č.Těšín sál TD

16.00 hod. Pavel Kohout  
**ARTUROVO BOLERO**  
Janáčkova konzervatoř Ostrava KaSS

19.00 hod. Eugene Ionesco  
**LYSA ŚPIEWACZKA**  
Teatr Zagłębia Sosnowiec sál TD

### PÁTEK 11. 11. 2011

10.00 hod. William Shakespeare  
**ROMEO I JULIA**  
Těšínské divadlo – Scena Polska, Č.Těšín sál TD

19.00 hod. Molière  
**MIZANTROP**  
Komorné divadlo Martin SR sál TD

22.00 hod. Venedikt Jerofejev  
**MOSKVA - PETUŠKY**  
Národní divadlo Moravskoslezské Ostrava malá scéna TD

### SOBOTA 12. 11. 2011

10.00 hod. Hans Christian Andersen  
**O MALENCE**  
Těšínské divadlo – Scena Bajka, Č.Těšín sál TD

17.30 hod. Thomas Vinterberg, Mogens Rukov  
**RODINNÁ SLAVNOST**  
Divadlo Petra Bezruče Ostrava sál TD

více informací na  
[www.kassct.cz](http://www.kassct.cz)

Těšínské divadlo Český Těšín – Česká scéna, Scena Polska, Scena lalek Bajka

ul. Ostravská 67 | [www.tdivadlo.cz](http://www.tdivadlo.cz) | [info@tdivadlo.cz](mailto:info@tdivadlo.cz) | tel.: 558 746022

### SCENA LALEK BAJKA

#### ŚLĄSKIE POWIARKI Z POKŁADU IDY

W Roku Gustawa Morcinka na Scenie Lalek Bajka ożyją postaci z jego podań i legend. Widzowie przeniosą się do podziemi, gdzie rządzi Pustecki, a Hawiyrz Kubok codziennie zwozi klatkę z kanarkiem. Nie zabraknie również wiernego konia Łyska, który całe lata spędza pod ziemią. Na kwieciej łące zaś niepodzielnie króluje Czarna Helcia w towarzystwie prze-sympatycznych zwierzątek.

Scenariusz (na podstawie prozy Gustawa Morcinka),

teksty piosenek i reżyseria: Józef Z. Czernecki

Scenografia: Anna Franta

Muzyka: Sonia Koutova

Premiera: 15. 10. 2011 godz. 16.00

### ČESKÁ SCÉNA

#### DĚDEČEK AUTOMOBIL

Premiérhou hudební komedie Dědeček automobil zahájila česká scéna Těšínského divadla už šedesátou šestou sezónou. Scénář napsal, na motivy Branaldovy novely, Radek Balaš, texty písní Jiří Suchý na hudbu Georgie Gershwin. Divácké přijetí této zdařilé inscenace bylo spontánní nejen na premiéře, ale i na dalších reprízách.

### DŮM DONI BERNARDY

Další premiérou bude hra Federica Garcia Lorcy Dům doni Bernardy. Tato, dnes už klasická hra, dává vyniknout ženské části hereckého souboru.

Španělský básník a dramatik Federico García Lorca se ve svých dílech často inspiroval osudy žen. (Mnozí z diváků si jistě vzpomenou na inscenaci hry Pláňka, kterou jsme, pod původním názvem Yerma, uvedli před třemi lety.) Také hra DŮM DONI BERNARDY je naplněná osudy žen.

Matka Bernarda Alba vládne po smrti svého muže pěti dcerám podle přísných zásad katolické morálky. Je pyšná na svůj původ, a proto brání svým dcerám stýkat se s muži, „kteří nejsou hodni jejich postavení.“ Dcery pomalu stárnou, nejstarší Augustias je už třicet devět let, a proto se musí nejdříve provdat ona. S jejím nápadníkem, který je mladší, matka souhlasí a chystá se svatba, což probudí závist zbývajících dcer. Takto vyhocená situace vede až k dramatickému vyvrcholení.

Režie: Miloslav Čížek

Premiéra se koná 22. října 2011 v 17.30 hod. v Těšínském divadle.

### FESTIVAL DIVADEL MORAVY A SLEZSKA

Také letos v listopadu se uskuteční už jedenáctý ročník Festivalu divadel Moravy a Slezska. Zúčastněná divadla se budou prezentovat nejlepšími inscenacemi svého repertoáru, takže se návštěvníci festivalu mají na co těšit.



# Zamek zaprasza na warsztaty

**Zachowaniu tradycji służy projekt „Akademii Tradycyjnego Rzemiosła. Rozwój oferty turystycznej Euroregionu Śląsk Cieszyński” prowadzony przez Zamek Cieszyn oraz jabłonkowski oddział PZKO w Republice Czeskiej.**

By móc czerpać z bogactwa kultury materialnej, która jest kapitałem Śląska Cieszyńskiego, warto ją najpierw poznać. By twórczo wykorzystywać dawne techniki, warto się ich nauczyć. A najlepiej uczyć się od mistrzów. Dlatego zapraszamy na cykl warsztatów prowadzonych przez ludzi, którzy z pasją zgłębiają tradycyjne metody wytwarzania najróżniejszych produktów.

Warsztaty organizujemy z myślą o uczniach i studentach szkół artystycznych, młodych projektantach, osobach zainteresowanych sztuką rzemiosła. Udział w nich jest bezpłatny.

## Warsztaty inkrustacji, 19. - 21. 10.

Prowadzący: Jerzy Wałga z Cieszyna – zajmuje się naprawą i renowacją starych przedmiotów, jak i wyrobem i zdobieniem strzelb „cieszynek”,

charakterystycznej dla Śląska Cieszyńskiego broni palnej.

## Warsztaty kowalstwa artystycznego, 21. - 22. 10.

Prowadzący: Jacek i Władysław Jurysowie z Cieszyna – od lat zgłębiają tajniki dawnych, często niemal całkowicie zapomnianych technik kowalskich. Zajmują się także konserwacją i odtwarzaniem zabytków sztuki kowalskiej z ubiegłych wieków

## Warsztaty druciarstwa, 5. - 6. 11.

Prowadzący: Robert Hozak ze Słowacji jest kontynuatorem wieloletnich rodzinnych tradycji. Od siedemnastu lat zajmuje się wyrobem przedmiotów użytkowych jak: miski, koszyki oraz biżuteria z drutu. Prowadzi warsztaty, uczestniczy w Jarmarkach rzemieślniczych.

## Warsztaty wyrobu kiełbas domową metodą, 16. - 18. 11.

Prowadzący: Leszek Szymczak z Wisły – od kilkadziesiątu lat działa w branży mięsnej, pro-

wadzi gospodarstwo agroturystyczne, w którym uczy gości wytwarzania wyrobów mięsnych według starych i wypróbowanych domowych metod.

## Warsztaty tradycyjnego wypieku chleba

Prowadzący: Władysław Bieleś z Istebnej - prowadzi pensjonat agroturystyczny, w którym można skosztować pieczywo własnego wypieku z pieca chlebowego opalanego drewnem.

Więcej informacji na temat warsztatów można uzyskać odwiedzając stronę: [www.tradycjniepiekne.pl](http://www.tradycjniepiekne.pl), dzwoniąc pod numer telefonu: 504 565 335 lub pisząc na adres: [tmajorek@zamekcieszyn.pl](mailto:tmajorek@zamekcieszyn.pl).

Projekt „Akademia Tradycyjnego Rzemiosła. Rozwój oferty turystycznej Euroregionu Śląsk Cieszyński” jest dofinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszu Mikroprojektów Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013. (RED)

## ČITÁRNA A LITERÁRNÍ KAVÁRNA NOIVA

## PROGRAM NA ŘÍJEN 2011

PÁTEK 14.10. OD 8.30 DO 9.30 HOD.

### „Co čtete? aneb Coolturní hodina“ Setkání s Petrem Hruškou

Další pořad z cyklu diskusí s osobnostmi z Těšínského Slezska a Ostravska. Určeno pro žáky českotěšínských středních škol.

Pořádá MěK Český Těšín. Vstupné 50 Kč

STŘEDA 19.10. V 17 HOD.

### Diskusní salon „Smrt a znovuzrození z pohledu buddhismu“

Přednáší Petra Jarošová, dlouholetá žačka lamy Oleho Nydahla. Pořádá Meditační centrum Buddhismus Diamantové cesty linie Karma Kagjü Český Těšín. Vstupné 50 Kč

ČTVRTEK 20.10. OD 16.30 DO 17.30 HOD.

### Hudební podvečer

Pořádá ZUŠ Pavla Kalety Český Těšín

PÁTEK 21.10. V 17 HOD.

### Hudební salon - Five O'clock Jazz Rudolf Marek & comp.

Pořádá MěK Český Těšín. Vstupné 50 Kč, pro členy Akropolu zvýhodněné vstupné 25 Kč

SOBOTA 29.10. V 15 HOD.

### „Oldies Party 20. - 40. léta 20. stol. aneb Babičko, nauč mě charleston“

Kavárenské posezení s programem: dobovou hudbou, zpěvem, historií, knihou i filmem. od 16.30 hod. Promítání filmu pro pamětníky „Eva tropí hlouposti“. Pořádá MěK Český Těšín a KaSS Střelnice. Vstupné 50 Kč

### Vybíráme z listopadového programu

PÁTEK 4.11.

### Diskusní salon Arnošt Vašíček: UTAJENÉ SENZACE

Co skrývá Voynichův rukopis? - Tajemství nejzáhadnější knihy světa - Vraždicí monstrum z podzemí - UFO znovu útočí - Nové objevy na planině Nazca - Šokující proroctví Kámen smrti - V obklíčení duchy. Přednášku doplňují četné snímky a videozáznamy.

Pořádá MěK Český Těšín

SOBOTA 5.11. V 15 HOD.

### Literární salon Setkání s Arturem Andrussem

Velmi populární polský moderátor, novinář, autor humorných textů, herec a kabaretér známý z rozhlasové „Trójki“, interpret písničky „Těšínská“ v polštině. Vstup zdarma

PÁTEK 25.11. V 17 HOD.

### Hudební salon - Five O'clock Jazz Rudolf Marek & comp.

Pořádá MěK Český Těšín Vstupné 50 Kč, pro členy Akropolu zvýhodněné vstupné 25 Kč

Změna programu vyhrazena

Vzhledem k omezenému počtu míst, prosíme, rezervujte si vstupenky v časovém předstihu:

Čítárna a literární kavárna NOIVA,  
tel.: 558 711 961,  
[noiva@noiva-tesin.cz](mailto:noiva@noiva-tesin.cz)

## TĚŠÍNSKÉ DIVADLO

## ŘÍJEN, LISTOPAD

### Česká scéna

14. 10.	A. Branald – R. Balaš: Dědeček automobil	19.00
22. 10.	F. Lorca: Dům doni Bernardy	premiéra 17.30
23. 10.	F. Lorca: Dům doni Bernardy	17.30
29. 10.	F. Lorca: Dům doni Bernardy	17.30
4. 11.	F. Lorca: Dům doni Bernardy	19.00

### Scena Polska

11. 10.	W. Szekspir: Romeo i Julia	19.00
15. 10.	Romeo i Julia	17.30

5.11. A. Osiecka – R. Putzlacher: Słodkie rodzynki, gorzkie migdały 17.30

### Scena Bajka

15. 10.	Śląskie powiarki z pokładu ldy	premiéra 16.00
18. 10.	Śląskie powiarki z pokładu ldy	10.00
19. 10.	Śląskie powiarki z pokładu ldy	10.00
14. 11.	Śląskie powiarki z pokładu ldy	10.00
15. 11.	Śląskie powiarki z pokładu ldy	8.30, 10.00
16. 11.	Śląskie powiarki z pokładu ldy	8.30, 10.00
18. 11.	Śląskie powiarki z pokładu ldy	8.30, 10.00

PETR GŘEGOŘEK, NEJSLAVNĚJŠÍ HOKEJOVÝ ODCHOVANEK ČESKÉHO TĚŠÍNA

# První pořádnou šanci mi dal Třinec

**Jedním z několika extraligových hráčů, kteří začali s hokejem v Českém Těšíně, je zkušený obránce Karlových Varů Petr Gřegořek. „První pořádnou šanci v extralize jsem dostal v Třinci,“ vzpomíná loňský mistr světa z Německa.**

**Na zimák vás prý přivedla maminka. Jako malý kluk jste volil mezi hokejem a fotbalem?**

To si už nepamatuji. Vím jen, že kamarád Rostá Zajonc (bratranec bývalého útočníka Třince Petra Zajonce – pozn. aut.) hrál hokej a řekl mi, ať to zkusím také. Bylo to někdy v osmdesátém pátém.

**Trenér Bochenek na vás prozradil, že jste byl dřičem, který chtěl vyhrát za každou cenu. Je to pravda?**

Moc si to nepamatuji, ale asi to tak bylo. Měl jsem takovou povahu, prohrávání se mi moc nelíbilo. Při fotbalech před barákem jsme se vždycky k smrti pohádali (úsměv). Stejně to fungovalo i v hokeji.

**Prý jste se prosadil pílí a zarputilostí. Nastal někdy okamžik, kdy jste to chtěl zabalit?**

Určitě, i mě potkala taková období. Měl jsem štěstí, že mě pokaždé podrželi rodiče. Vždycky mi to rozumně vysvětlili, takže jsem s hokejem nikdy nesekl. Není to jen o té zarputilosti, důležitou roli v tomhle směru plní právě rodiče.

**Co vás od hokeje odrazovalo? Bolest a zranění?**

Bolest ne. Člověk má v pubertě oslí roky. Nedaří se mu, seřve ho trenér a on si pak řekne, že se na hokej raději vykašle.

**Vy jste u hokeje zůstal, stal se z vás profesionální hráč. Ve kterém klubu, jimiž jste prošel, se vám líbilo nejvíce?**

První extraligový zápas jsem odehrál za Vítkovice. Byl jsem ještě mladý kluk, tenkrát jsem toho příliš nenahrál. První sezona, kdy jsem dostal pořádnou šanci, byla v Třinci.

Hned v prvním roce jsme hráli finále, byl to úspěch. Právě proto na Třinec velice rád vzpomínám. Odehrál jsem zde pět a půl roku, dostal jsem tady příležitost. Krásných a příjemných prožitků tu bylo hodně.

**Za Oceláře jste nastupoval v první obranné dvojici s Lubomírem Seckerášem. Odkoukal jste od něho něco?**

Bylo toho hodně. V té pětce jsem byl jediný mladý kluk, cítil jsem velkou zodpovědnost. V sezoně 1997 - 1998 měl Třinec opravdu našlapaný tým. Měl jsem velké štěstí, že jsem se prosadil, pan Hadamczik mi tehdy tu šanci dal.

**Odchod z Třince byl touhou zkusit zase něco nového?**

Většinou je to tak, že když nějaký mladý začne v extralize brzy, málokdy vydrží celou kariéru na jednom místě. To jsou výjimky. Mělo to určitý vývoj. I když ten první odchod dopadl tak, že jsem se po půlroce zase vrátil. Šel jsem do Budějovic, kde to nějak nevyšlo, měl jsem tam nějaké problémy. Vrátil jsem se do Třince a dohrál sezonu. Pak jsem odešel definitivně.

**V dalších sezonách jste prošel několika kluby, rok jste působil také v Rusku. Proč jste Perm opustil hned po sezoně?**

Zrovna se nám narodilo dítě, proto jsem se vrátil. Nemělo smysl brát manželku a malé s sebou do Ruska. Bez rodiny jsem byl půl roku, po roce jsem se raději vrátil do české extraligy.

**V Českých Budějovicích jste strávil dlouhou dobu. Jak na angažmá v jihu Čech vzpomínáte?**

Byl jsem tam skoro čtyři a půl sezony. Další super roky. Hlavně ty

první, kdy tam trénoval Pepa Jandač. Byla tam skvělá parta, super vedení. Hráli jsme hezký hokej, i když jsme pokaždé skončili v semifinále. Zpočátku to byl úspěch, pak už ale neúspěch, protože se od nás čekalo více. Později došlo k nepříjemným změnám. Zasáhlo se necitlivě do týmu, nevzpamatovali jsme se z toho. Místo, abychom hráli o titul, jsme se pohybovali dole. Později se to zase začalo zvedat. I na Budějky mám pozitivní vzpomínky, nehledě na to, že tam je moc hezký život.

**Před rokem jste se s Budějovicemi rozloučil. Cítil jste potřebu změnit prostředí?**

V Budějovicích došlo k určitým problémům, které nechci příliš rozvádět. Domluvil jsem se na rozvázání smlouvy a poté se dohodl s Kyjevem (uchazeč o start v KHL – pozn. aut.). Kvůli majetkovým sporům o halu Kyjev nakonec bohužel nevyšel, s agentem jsme museli začít hledat nové angažmá. Na Rusko už nezbyl čas.

**Předloni jste se stal druhým nejproduktivnějším hráčem extraligy a posléze mistrem světa. Byla to vaše životní sezona?**

Dá se říct, že určitě. Neměl jsem špatnou sezonu, udělal jsem nějaké kanadské body. Měl jsem i spoustu štěstí. Do Německa odmítl jet skoro celý mančaft. Díky tomu dostali šanci jiní. Každý hráč, který na mistrovství světa byl, si to uvědomoval. Mistrovský titul je pro nás určitou satisfakcí.

**Branka do sítě Francie byla vaší životní trefou?**

To zase ne, už jsem dal i důležitější góly. Ale byl to největší turnaj, na kterém jsem doposud startoval.

**Co jste na šampionátu v Německu dokázal, vám došlo až později?**

Přesně tak. V ten okamžik si to hráč vůbec neuvědomí. Mě došlo, kolik to sleduje lidí, až když jsme dorazili do Prahy a jeli z letiště na Staromák. Zastavena doprava, davy lidí, všichni tleskali. Až mě z toho mrazilo v zádech. S postupem času jsem si to začal uvědomovat víc a víc. Až když hokejista sleduje mistrovství jen v televizi, pak mu teprve dojde, co vlastně dokázal.

**Uvažujete po skončení kariéry o návratu do Slezska, nebo zůstanete v Čechách?**



## Petr Gřegořek

**Narozen:** 25. 5. 1978 v Českém Těšíně

**Výška/váha:** 181/188

**Pozice:** obránce

**Držení hole:** levé

**Klubová příslušnost:** Český Těšín, Karviná, Opava, Vítkovice, Třinec, České Budějovice, Liberec, Perm, Vsetín, Karlovy Vary

**Bilance v extralize:** 704 zápasů, 73 gólů, 127 asistencí

**Bilance v národním týmu:** 12 zápasů, 1 gól

**Úspěchy:** úřadující mistr světa, finalista extraligy s Vítkovicemi a Třincem

**Rodinný stav:** ženatý, manželka Alice, dcera Lucie, syn Adam

Měl jsem v plánu zůstat na jihu Čech, kde mám bydlení. Spousta věcí se může změnit. Co bude, to se teprve uvidí. S největší pravděpodobností ale zůstanu v Čechách.

**Může se stát, že v budoucnu ještě někdy přetáhnete přes hlavu dres Ocelářů?**

Vloni nějaká jednání samozřejmě proběhla. Jelikož jsem preferoval zahraničí, nabídkami z Česka jsem se příliš nezaobíral. Když pak angažmá v Kyjevě padlo, narychlo se ozvaly Karlovy Vary. Přišly s konkrétní nabídkou a hlavně tříletou smlouvou, což je v mém věku docela zajímavé. Domluvili jsme se celkem rychle.

**Chtěl byste si ještě jednou vyzkoušet angažmá v cizině?**

Mohl jsem jít do Skandinávie. Nebudeme si nic nalhávat, všechno je o penězích. Rusko je v tomto směru velice zajímavé. Kdybych měl jít v mém věku někam ven, slušné peníze bych dostal jedině v Rusku. Ale o zahraničí nepřemýšlím. Nikdo neví, co bude za rok, třeba mi nevyjde sezona a neštěkne po mně ani pes. Málokdo se na pomyslném vrcholu udrží dlouho.

ROMAN BASELIDES

## Petr Gřegořek očima trenéra Pavla Bochenka

Petr přišel jako každý jiný kluk, na zimák ho přivedla maminka. Odmalička byl dřičem, chtěl vyhrávat. Občas se o někom říká, že neumí a nechce prohrávat. To byl jeho případ. Vždycky chtěl vítězit, a to mu i zůstalo. Vždy byl bojovníkem, který jde tvrdě za svým cílem. Díky tomu u hokeje zůstal. Každý mladý kluk má chvíle, kdy chce s hokejem praštit. V takové situaci ho musejí podržet rodiče, aby šel dál. Nejtěžším obdobím je sedmá osmá třída a pak přechod ze žáků do dorostu nebo z dorostu do juniorky. To jsou určité mezníky plné různých úskalí, mnoho talentů v té době končí. Petr tohle všechno překonal.

STREETBALLOVÝ TURNAJ OVLÁDLA DRUŽSTVA Z POLSKA

# Sport na hranici ve znamení basketbalu

**Druhý festival košíkové se v polovině září konal v Těšínech, poprvé i na české straně hranice. Letos akci nazvanou Sport na hranici, veškeré aspekty basketbalu podpořila i Evropská unie. Na hřišti gymnázia se ve streetballu utkalo celkem třiatřicet družstev, především mužů, ale i tři týmy žen.**

Street basketball se hraje pouze na jeden koš, a to především ve třech hráčích na každé straně. „Pravidla se liší a někdy se můžou lišit výrazně, podle hřiště, na kterém se hraje. My jsme například určili délku utkání na třináct minut,“ říká za organizátory Jiří Ježek. Jde o divácky velmi atraktivní sport, kde je větší důraz na hru jeden na jednoho. Útočníci často předvádějí mnoho rychlých pohybů, kterými se snaží dostat ke koši a další triky, které mají zmást soupeře.

Streetball se často vyznačuje úžasnými smeči. Při tahu na koš se používají triky, které mají obelstít pozornost obránce. Určité porušení pravidel tradičního basketbalu, jako je například nesený balon, se zde vůbec neřeší. Styl je často rozhodujícím faktorem pro to, co je ve streetballu v pořádku, a co není. Jestliže to dobře vypadá, tak to je v pořádku. V tomto smyslu je streetball více o umění se předvést.



Streetball se mezi mladými těšii stále větší oblibě.

FOTO | DOROTA HAVLÍKOVÁ

Součástí akce Sport na hranici byl basketbalový turnaj čtyřech družstev ve sportovní hale Střední školy hotelové a obchodně podnikatelské v Českém Těšíně. V prvním klání domácí Slavoj přehrál TJ TŽ Třinec 53:39 a ve druhém Tomex Cieszyn porazil Labrador Ostrava těsně 63:62. V souboji o třetí místo Labrador Ostrava pokořil Třinec 45:40 a Tomex Cieszyn ve finále přemohl Slavoj Český Těšín 65:62. Konečné pořadí družstev: 1. Tomex Cieszyn, 2. TJ Slavoj Český Těšín, 3. Labrador Ostrava, 4. TJ TŽ Třinec.

Nejlepší střelci všech týmů - Tomex Cieszyn: Bednarski 28, Ciompa 23, Kubaszczuk 22, TJ Slavoj Český Těšín: Kutáč 27, Bosák 19, Fukala 19, Labrador Ostrava: Urbančík 37, Freihauer 20, Janus 16, TJ TŽ Třinec: Hlisenkovský 24, Sekerák 18, Samiec 12.

Ve sportovním areálu gymnázia na Frýdecké ulici proběhl streetballový turnaj za účasti 33 družstev, která odehrála 33 utkání. Všichni účastníci turnaje v přestávce zhlédli ukázkou Street Show Time, která proběhla ve sportovní hale Střední školy hotelové a obchodně podnikatelské. Konečné pořadí dle jednotlivých kategorií - junioři: 1. Czarne hydranty, 2. Wikingowie, 3. Sausages. Ženy: 1. Niema lipy, 2. Deth line. Muži: 1. Ryz, 2. Bez kondycji, 3. Fanatics. (RD, BA)

## Otta: Florbalový klub zůstane v Českém Těšíně

**Udržet soutěž - takový je prvořadý cíl florbalistů FBC Český Těšín, nováčka Moravskoslezské ligy. V prvních dvou kolech byli úspěšní, připsali si čtyři body za remízu a výhru.**

V prvním mistrovském utkání se florbalisté Českého Těšína rozdělili



Kapitánem florbalistů Českého Těšína je Petr Adamík (v popředí).

FOTO | MARIAN JEŽOWICZ

o body s Krnovem, duel skončil 5:5. Ve druhém klání přivezli tři body z Ostravy, kde vyhráli 0:3. „Moravskoslezská liga je asi čtvrtou nejvyšší soutěží. Má solidní úroveň a Českému Těšínu sluší, proto uděláme vše, abychom se v ní udrželi. Absolvovali jsme kvalitní letní přípravu, hráči dostali od kondičního trenéra Milana Heczka pořádně zabrat,“ uvedl prezident klubu Zdeněk Otta a pokračoval: „Na soupisce máme výhradně vlastní odchovance. Ti nejlepší odcházejí do Ostravy nebo do Třince, odkud se nám před sezonou několik hráčů vrátilo.“ V přípravě si florbalisté Českého Těšína vyslápali na polský extraligový celek Pionier Tychy a porazili ho 4:3.

Florbalisté Českého Těšína nastupují k domácím utkáním ve sportovní hale Bowling a squash na Svojsíkové ulici. „Hala obdržela certifikát

na florbal i řadu jiných sportů, ale na jejím specifickém povrchu hráčům odskakují míčky od hokejek. Není to pouze nevýhoda našich soupeřů, ale rovněž naše. Co vím, tak na hrací plochu si stěžují i jiní sportovci, třeba tenisté a fotbalisté. Pokud je to možné, trénujeme v hale na Slovenské ulici,“ vysvětlil Otta.

Najít ve městě vyhovující stánek s odpovídající hrací plochou je podle prezidenta klubu problém. „Nejmladší kategorie mohou hrát své zápasy v již zmíněné hale na Slovenské ulici. Tamní hrací plocha nemá požadované rozměry, ostatní hráči v ní k mistrovským duelům nastupovat nemohou. Jiná rozměrově vyhovující hala ve městě není, proto jsme sondovali situaci i v sousedním Cieszyně. Sloučení s jiným klubem nebo stěhování do Třince, Bystřice či někde jinde jsme

hned zavrhlí, to by nemělo smysl. Florbal jsme založili v Českém Těšíně, proto uděláme maximum, aby ve městě zůstal,“ zdůraznil šéf klubu.

Kromě týmu mužů má FBC Český Těšín juniory, dorostence, starší a mladší žáky, elévy a přípravku. (BA)

### Výsledky florbalistů

**FBC ČESKÝ TĚŠÍN**  
**FBC ORCA KRNOV**  
5:5

BRANKY: Kluz 2, Niedoba, Majak, Otta. Třetiny: 1:0, 0:3, 4:2.

**FBK ŠKORPIÓNÍ OSTRAVA**  
**FBC ČESKÝ TĚŠÍN**  
0:3

BRANKY: Nytra, Pavlica, vlastní. Třetiny: 0:1, 0:2, 0:0.

FOTBALISTÉ ČESKÉHO TĚŠÍNA BODOVALI V OSMI PO SOBĚ JDoucÍCH ZÁPASECH

# Platí heslo: První prohrání body nahání?

**Fotbalisté Českého Těšína se drží v popředí krajského přeboru - páté nejvyšší fotbalové soutěže. Úvodní zápas sice prohráli, ale v následujících osmi zabodovali.**

Mužstvo trenéra Dalibora Damka se každoročně řadí mezi nejlepší celky krajské soutěže. Tak tomu bylo v předešlých sezonách a opakuje se to rovněž v probíhající ročníku. Prohrálo jen jednou jedinkrát, pětkrát zvítězilo a třikrát remizovalo. Po devíti kolech se drží na páté příčce s třibodovou ztrátou na vedoucí Petřkovice.

Během krátké letní pauzy v Českém Těšíně dělali vše pro to, aby byli úspěšnější a zopakovali předešlé vydařené ročníky. V první řadě se v Českém Těšíně tvrdě a poctivě trénovalo. Celek Českého Těšína prošel v průběhu léta určitou obměnou. Rozloučilo se s ním útočné trio Duda, Pliska a Ligocki, hostování vypršelo Pflégerovi. Kádr rozšířili Očadlík z Nýdku, Čmiel z Jablunkova a mladý zadák Rusek z Trince, staronovou tvář je pak záložník Groš, jemuž skončilo hostování v Nýdku.

„Kádr je vyvážený a dobře připravený. Rádi bychom jeho síly využili k tomu, abychom hráli v popředí tabulky,“ podotkl trenér Damek.

## Přehled utkání fotbalistů Českého Těšína

### SK DĚTMAROVICE

#### FK IRP ČESKÝ TĚŠÍN 4:1

BRANKA: Groš. Poločas: 2:1.

Č. TĚŠÍN: Gradek - Kormanec, Šlavka, Rac, Popelka - Šmahaj (70. Pietroszek), I. Kantor, Zabelka, Hradečný - Przyczko, Groš (60. Čmiel). Trenér: Damek.

#### ČESKÝ TĚŠÍN - PORUBA 1:0

BRANKA: Hradečný. Poločas: 1:0.

Č. TĚŠÍN: Gradek - Pietroszek, Rusek, Rac, I. Kantor - Hradečný, L. Mendrok, Przyczko, Čmiel - Groš (68. Bolek), Šmahaj. Trenér: Damek

#### PUSTÁ POLOM - ČESKÝ TĚŠÍN 1:1

BRANKA: Bolek. ČK: domácí. Poločas: 0:0.

Č. TĚŠÍN: Gradek - Kormanec, Rusek, Rac, I. Kantor - Hradečný, Šlavka, Zabelka, Čmiel (75. Bolek) - Przyczko, Groš (70. Šmahaj). Trenér: Damek

#### ČESKÝ TĚŠÍN - OLDŘIŠOV 4:1

BRANKY: Przyczko, Zabelka, Groš, Hradečný. Poločas: 2:1.

Č. TĚŠÍN: Gradek - Kormanec, Šlavka, Rac, I. Kantor - Šmahaj (55.



Útočník Českého Těšína Vojta Zabelka (černožlutý dres) zaznamenal na podzim už sedm zásahů. FOTO | MARIAN KIEDROŇ

Očadlík), L. Mendrok, Przyczko, Hradečný - Zabelka (55. Popelka), Groš (75. Béla). Trenér: Damek

#### HÁJ VE SLEZSKU - ČESKÝ TĚŠÍN 2:2

BRANKY: Przyczko, vlastní. Poločas: 1:1.

Č. TĚŠÍN: Gradek - Kormanec, Šlavka, Rac, Popelka - Groš (80. Očadlík), I. Kantor, Przyczko (70. Rusek), Hradečný - Šmahaj (20. J. Čmiel), Zabelka. Trenér: Damek.

#### ČESKÝ TĚŠÍN - FRENŠTÁT 6:1

Všem brankám domácích předcházely pohledné kombinační akce po zemi zakončené kolnými přihrávkami nebo centry ze stran. Skóre otevřel Hradečný, druhý gól přidal Zabelka. Poté Gradek chytí hostům penaltu a dlouhým nákopem našel Groše, jenž halfovolejem zvýšil na 3:0. Další trefu obstaral Očadlík po šikovném uvolnění v šestnáctce a pod pátou brankou se podepsal Mendrok, který těsně předtím dopomohl hostům k jejich jedině brance. Střelecké odpoledne završil druhým gólem v zápase Zabelka.

BRANKY: Zabelka 2, Hradečný, Groš, Očadlík, Mendrok. Poločas: 0:0.

Č. TĚŠÍN: Gradek - Kormanec (46. Zabelka), Rusek, Rac, Popelka - Groš (75. Očadlík), I. Kantor, Mendrok,

Hradečný - Šmahaj, Przyczko. Trenér: Damek

#### JANOVICE - ČESKÝ TĚŠÍN 2:2

K vybudování dvoubrankového náskoku domácí hráči využili dvou chyb svého soupeře - Kostura vypálil podél gólmana a faulovaný Pařenica zacílil z přímého kopu do šibenice. Při gólech neměl čisté svědomí Šmahaj, který navíc nevyužil sólový únik. Po obrátce trojice hostů nedokázala propasírovat míč za bezmocného obránce zaskakujícího na čáře a vzápětí Przyczko nastřelil břevno. Zápas nakonec skončil smírně, mohutně útočící hráči Českého Těšína zásluhou Zabelky snížili a v poslední minutě se po trefě Ráce radovali z vyrovnání.

BRANKY: Zabelka, Rac. Poločas: 2:0.

Č. TĚŠÍN: Gradek - Kormanec, Rusek, Rac, Popelka - Groš, I. Kantor, Przyczko (70. Šlavka), Hradečný (80. Bolek) - Zabelka, Šmahaj (25. Očadlík). Trenér: Damek

#### ČESKÝ TĚŠÍN - JAKARTOVICE 3:1

Zásadní vliv na výsledek svátečního střetnutí měly dvě úspěšné akce hostitelů: Groš ideálně předložil míč Zabelkovi zakončujícímu zblízka a pár minut nato z výborné práce Kantora těžil Mendrok. Hosté po standardní situaci vstřelili gól do šatny (trefil se Šupák), díky čemuž

byli až do konce střetnutí ve hře. To proto, že Groš po sólovém úniku mířil jen do gólmana a později trefil břevno. Pro změnu tyč napálil Przyczko, Zabelka neproměnil sólo a pak stejně jako Kormanec minul. Před koncem Zabelka našel Przyczka a ten protrhl střeleckou smůlu.

BRANKY: Zabelka, Mendrok, Przyczko - Šupák. Poločas: 2:1.

Č. TĚŠÍN: Gradek - Kormanec, Rusek, Rac, Popelka - Kantor, Šlavka - Groš (76. Bolek), Mendrok (84. Očadlík), Zabelka - Przyczko. Trenér: Damek.

#### ČESKÝ TĚŠÍN - BOHUMÍN 4:1

Favorita nerozhodil ani špatný začátek, kdy inkasoval po zbytečné ztrátě míče. Dál si hrál si svou hru a šel odhodlaně za vítězstvím. Zabelka sólový únik neproměnil a Mendrok zatřásl břevnem, ale poté prvně jmenovaný usměrnil hlavou do sítě centr Kantora. Vzápětí si oba hráči své úlohy vyměnili, s tím rozdílem, že Kantor zakončil nohou. Poločasový stav určil Zabelka, na brankáře vyzrál dlouhákem. Po změně stran tlak uspokojených domácích zeslábl, přesto jásal ještě jednou - Groš vysunul Očadlíka a ten zavezl míč do prázdné brány.

BRANKY: Zabelka 2, Kantor, Očadlík. Poločas: 3:1.

Č. TĚŠÍN: Gradek - Kormanec, Rusek, Rac, Popelka - Groš, I. Kantor, Mendrok (65. Očadlík), Zabelka (75. Bolek) - Przyczko (85. Béla), Šlavka. Trenér: Damek

#### Soupiska Českého Těšína

BRANKÁŘI: Břetislav Gradek (81), Jiří Pytela (86).

OBRÁNCI: Ivo Kantor (90), Michal Pietroszek (88), Otakar Popelka (85), Lukáš Rác (88), Dominik Rusek (92), Karol Šlavka (86).

ZÁLOŽNÍCI: Jakub Barát (84), Patrik Béla (90), Dominik Bolek (91), Jakub Čmiel (89), Filip Hradečný (88), Ján Kormanec (90), Lukáš Mendrok (87), Filip Przyczko (91).

ÚTOČNÍCI: Rostislav Groš (83), Daniel Očadlík (88), Lukáš Šmahaj (88), Vojta Zabelka (88).

TRENÉR: Dalibor Damek, asistent trenéra: Petr Wiecek

PŘIŠLI: Barát (Raškovice), Čmiel (Jablunkov), Groš (konec hostování Nýdek), Rusek (Trinec).

ODEŠLI: Duda (konec hostování z Hrádku), Ligocki (Lučina), Pfléger (konec hostování z Čeladné), Pliska (Nýdek).

# Fotbalistky se střídavými úspěchy

Tři vítězství, jedna plichta a dvě prohry - tak vypadá prozatímní bilance třetiligových fotbalistek FC IRP Český Těšín (v černožlutých dresech). V prvním zápase podlehly Štramberku 1:2 (Vítková). Posléze hráčky Českého Těšína vyhrály v Trojanovicích 3:0 (Dordová, Skočková, Lepíková), remizovaly s Havířovem 3:3 (Lepíková, Dordová, Vítková) a zvítězily ve Veřovicích 2:0 (Dordová 2). Radost z vysokého vítězství nad Studénkou 8:0 (Dordová 2, Vítková 2, Ištoková 2, Kurková, Kohutková) vystřídal smutek z domácího nezdaru s Prznem.

**FC IRP ČESKÝ TĚŠÍN - SK PRŽNO 2:5**

BRANKY: Vítková, Borová. Poločas:

1:3.

(BA) FOTO | MARIAN KIEDROŇ



## Šermíři Slavoje Český Těšín na medaile nedosáhli

**Mladí šermíři Slavoje Český Těšín se před několika dny zúčastnili dvou turnajů v Praze a ve Šternberku.**

První akcí, na které svěřenci Vratislava Sokola staršího - trenéra a vedoucího oddílu - předvedli své umění, byl třetí ročník turnaje Zdeňka Mynaříka ve Šternberku, jehož vý-

sledky se započítávají do Českého poháru mladšího žactva. Nejvíce se dařilo Vratislavu Sokolovi mladšímu, který se probojoval do první desítky a v konečném pořadí obsadil šestou pozici. Adam Uhlíř byl čtrnáctý, Dominik Pohludka skončil hned za ním. Martin Liška skončil na 24. příčce. V soutěži starších žáků Vratislav Sokolo mladší zopakoval

umístění v první desítce, kterou uzavřel. Adam Uhlíř byl osmnáctý a Šimon Reichenbach dvaadvacátý.

Šermíři českotěšínského Slavoje nescházeli ani v Praze, kde se uskutečnil už třináctý ročník „Magistrálního turnaje“ ve fleretu. Vratislav Sokol starší obsadil deváté místo a jeho oddílový kolega Andrej Radíč byl dvacátý. (BA)

## Basketbalisté Slavoje začali výhrou

V prvním utkání nové sezony basketbalisté Slavoje Český Těšín porazili s přehledem Havířov.

**TJ SLAVOJ ČESKÝ TĚŠÍN  
SLAVIA HAVÍŘOV 70:46**

Slavoj Český Těšín odehrál svůj první zápas nového ročníku okresního přeboru v basketbalu proti mladému týmu Slavia Havířov na domácí půdě. Začátek zápasu sice naznačoval vyrovnaný souboj mezi oběma mužstvy, postupně však přebrali otěže střetnutí zkušenější domácí hráči a v závěrečné čtvrtině zcela strhli vítězství na svoji stranu. Nakonec svého rivala s přehledem pokořili, vyhráli rozdílem 24 bodů. Hrající trenér Ježek za vítězství a povedený výkon poděkoval všem hráčům, kteří nastoupili. Vyzvedl Ivana Makaje, který vstřelil za Slavoj historicky první dva body.

Čtvrtiny: 16:15, 19:13, 13:9, 22:9

Č: TĚŠÍN: Kutač 22, M. Ježek 21, Pavlady 7, Beier 6, Fukala 6, Valošek 6, Makaj 2, J. Ježek, Bosák, Balek. (BA)

FOTBALISTKA KRISTÝNA DORDOVÁ:

# Ráda bych se jednou dostala do první ligy

**Důležitou postavou fotbalového družstva žen FC IRP Český Těšín hrajícího třetí ligu je Kristýna Dordová. Hráčka s vytříbenou kopací technikou zakládá útočné akce, zahrává standardní situace a střílí důležité góly.**

**Jak vypadaly vaše sportovní začátky?**

Fotbal hraji od devíti let. Začala jsem s ním pod vedením trenéra Kuly v SKG Český Těšín. K fotbalu mě přivedl tatka. Hrál ho skoro celá naše rodina, děda, táta, bratr i bratranec.

**Co vás na fotbale nejvíce baví?**

Všechno, jinak bych ho nehrála. Ze všeho nejvíce mě baví asi samotná hra, ke které je zapotřebí přidat srdíčko i bojovnost.

**Co je podle vás na fotbale nejtěžší?**

Pro mě jsou nejtěžší běžecské tréninky, ty mě moc nebaví. Jak sprin-

ty, tak i delší tratě. Ale bez nich to nejde, fotbalu je třeba obětovat všechno.

**Které další sporty patří mezi vaše oblíbené?**

Hraji jenom fotbal, nic jiného. A do Třince jezdívám na extraligový hokej.

**Kterého sportovce obdivujete?**

Brazílského fotbalistu Ronaldinha. Pro jeho vytříbenou techniku, jeho hra se mi moc líbí.

**Co považujete za své největší sportovní úspěchy?**

Ve Vítkovících jsem si zahrála druhou žakovskou ligu. Pět let zpátky jsme s družstvem na mezinárodním turnaji o Pohár rytíře Vítka vybojovaly třetí místo, čehož si velmi cením.

**Jak se vyrovnáváte s porážkami?**

Sklopím hlavu a dusím to v sobě. Občas si o nezdarech povídám s bráchou, snažím se rozebrat a najít příčiny neúspěchu.

**Jaké jsou vaše další sportovní cíle?**

Ráda bych, aby se nám s Českým Těšínem podařilo postoupit do druhé ligy. Kdyby o mě někdo stál, ráda bych si zahrála první ligu. Třeba za Baník, to by byl další úspěch, který by mě velmi potěšil. Takovým mým tajným snem je ženská reprezentace. (BA)



## Kristýna Dordová

Sport: Fotbal • Oddíl: FC IRP Český Těšín  
Předchozí působiště: 1. SKG Český Těšín, FC Vítkovice.  
Věk: 17 let • Bydliště: Český Těšín

TĚŠÍNSKÉ LISTY

Vydává: Město Český Těšín, nám. ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín, IČO 00297437 | Šéfredaktorka: Mgr. Dorota Havlíková

Redakční rada: Ing. Vít Slováček, Mgr. Stanislav Folwarczny, Petr Procházka | Evidenční číslo: MK ČR E 17299.

Příspěvky, inzerce: recmanova.d@tesin.cz | Grafická úprava: David Stypka | Tisk: Finidr, s.r.o.

Redakce si vyhrazuje právo na úpravu či případné krácení příspěvků. | Vydavatel si vyhrazuje právo publikované materiály zveřejnit též na internetu.

Nevyžádané rukopisy a fotografie se nevracejí.

Těšínské listy jsou dostupné také ve formátu PDF na stránkách [www.tesin.cz](http://www.tesin.cz)

## HODINOVÝ MANŽEL

Potřebujete doma drobnou úpravu a nechcete kvůli tomu volat velkou firmu?

Využijte služeb hodinového manžela

OPRAVÍM - VYMĚNÍM - PŘIPEVNÍM - SMONTUJI

- kapající kohoutky, sprchy
- netěsnící WC, ucpaný odpad
- opravy a rozvod vody a kanalizace
- netěsnící okna a dveře...
- uražený roh, odřenou zeď, odpadné obklady
- nevíte si rady se smontováním nového nábytku
- pomoc a odvoz věcí při stěhování
- pokládka podlah a kobereců i větších rozměrů a mnoho dalšího...



Nenašli jste v nabídce to, co potřebujete?  
Nezoufejte!

**ZAVOLEJTE A URČITĚ NAJDEME ŘEŠENÍ!!!**

Můžete žádat cokoli, třeba jen vyměnit žárovku, pojistku...

Starší lidé se mohou na mě obrátit s odvozem k lékaři, nebo do obchodu. S těžším nákupem Vám pomůžu až domů

**VOLEJTE od 7.00 do 21.00 h.**  
**na tel.: 774 574 944**

## Firma Rudolf Barci

- zednické práce
- malby, nátěry
- montáže sadrokartonů
- obklady, dlažby
- stěrkování stěn, omítky
- pokládání podlahových krytin

Tel: 724 09 38 09, Email: Barcir@seznam.cz

## ZDE MŮŽE BÝT I VAŠE INZERCE

pro více informací kontaktujte

Libuši Czernekovou

na **czernekova@tesin.cz**

nebo na telefonu **553 035 432**



NABÍZÍME NEJVÝHODNĚJŠÍ CENY V REGIONU  
Prodáváme:

- uhlí, koks, brikety
- dřevěné brikety
- cement, vápno, hydrát
- maltoviny
- štěrky, strusky, písky
- hranoly, latě, palubky
- stavební materiál, dlažby
- zahradní architektura
- obiloviny, krmné směsi
- výkup železného a neželezného odpadu

Pronajímáme skladovací, dílenské a kancelářské prostory zabezpečené kamerovým systémem.

Paliva a sypké hmoty vážíme na digitální váze.

Tel.: +420 558 711 598, +420 733 125 276  
ul. Rybářská č. 411 (u přehrady) Český Těšín  
stavup@bohemiacoal.cz, www.bohemiacoal.cz



## NABÍZÍME

k **PRODEJI** nebo



## PRONÁJMU

Budova v Českém Těšíně  
Frýdecká č.p. 239  
Vlastní pozemky  
Parkovací místa



Podzemní podlaží – 53 m<sup>2</sup>

1. NP – 188 m<sup>2</sup> – vybavená restaurace včetně kuchyně
  2. NP – 177 m<sup>2</sup> – 4x kancelář, byt 1+1 (33 m<sup>2</sup>)
- Možnost využití jako sídlo firmy, prodejna apod.

Informace:

p. Jiří Hensler  
mob.: 731 505 806  
e-mail: vopgroup@vopgroup.cz

## TRADIČNÍ ČÍNSKÁ MEDICÍNA

stimulace akupunkturních bodů • čínské byliny  
baňkování • moxa • dietetika • relaxační masáže  
kosmetologie • Breussova masáž • bylinný parní box

**Magdalena Gogolová**

terapeut tradiční čínské medicíny

Sokola Tůmy 60/7, Český Těšín

telefon: 776 851 512

[WWW.MASAZE-BYLINKA.CZ](http://WWW.MASAZE-BYLINKA.CZ)

**CHCETE NAKOUPIT  
A ODJET ČISTÝM VOZEM?**

**Pak jsme tady pro Vás my!**

**RUČNÍ MYČKA U TESCA**

Areál bývalé ČSAD, Jablunkovská 40, Český Těšín

**Nabízíme Vám: ruční mytí aut již od 100,-Kč**

**čištění interiérů, renovace laku**

**Provozní doba myčky: PO – PÁ 8- 16 hod.**

**Objednávky na : 603 826 627, 731 177 721**

**ELEKTRICKÉ VOZÍKY**  
čtyřkolové, tříkolové, invalidní

**pohodlné, krásné, celoodpružené,  
snadno ovladatelné**

- záruka 2 roky
- pozáruční servis
- dotace 50% pro držitele ZTP
- ihned k odběru
- dovoz zdarma

ceny od  
**25 000,-**



tel.: 775 050 423

[www.vozikyrebel.cz](http://www.vozikyrebel.cz)

**Kadeřnictví**

Hana Jendřišáková

Na měsíc říjen nabízím akční cenu  
a možnost výběru  
ze dvou druhů melíru !

V ceně je zahrnuto:  
melír (běžný nebo platinový ), mytí,  
regenerace, foukaná, styling.  
Už od 320.- Kč

Objednávky: **737 197 323**

Nádražní 7, (bývalý fotograf), Český Těšín

**dřevotrúst®**

PRO NÁBYTEK, INTERIÉR, STAVBU A ŘEMESLO

**VE  
VAŠEM  
MĚSTĚ ...**

- PLOŠNÉ MATERIÁLY
- ŘEZIVO, PALUBKY
- DVEŘE, PODLAHY
- SPOTŘEBIČE, NÁŘADÍ
- NÁBYTKOVÁ KOVÁNÍ
- DVÍŘKA



DŘEVO TRUST a.s., Jablunkovská 30, 737 01 Český Těšín  
GSM: (+420) 606 773 617  
[www.drevotrúst.cz](http://www.drevotrúst.cz)

restaurace

**ZÁMEČEK****Otevřeno denně**

...přijďte nás navštívit, jste srdečně zváni!

Vynikající domácí kuchyně  
Obědová menu od pondělí do pátku  
Výborné pivo a víno  
Rezervace pro různé příležitosti  
(svatby, oslavy, promoce, firemní večírky, smuteční hostiny)  
se sváteční úpravou stolů  
Posezení na zahrádce  
Oddělené prostory pro kuřáky a nekuřáky  
Parkoviště v areálu, psům vstup povolen

**Sleva 10% pro jednotlivce i skupinu na konzumaci nápojů!!!**  
Sleva bude odečtena po předložení tohoto letáku!

Jablunkovská 852/44  
737 01 Český Těšín  
Tel: +420 773 031 008

[restaurant.zamecek@seznam.cz](mailto:restaurant.zamecek@seznam.cz)  
[www.restaurant-zamecek.estranky.cz](http://www.restaurant-zamecek.estranky.cz)  
GPS: 49°44'14.4"N 18°37'15.8"E

http://www.pimpala.cz/ pimpala.cz - prodej a servis ...

Soubor Úpravy Zobrazit Oblíbené položky Nástroje Nápověda

Domů | Kontakt | Návěštní kniha | Obchodní podmínky | Info o naší firmě | Novinky CZK EUR

**pimpala.cz**  
výpočetní technika

Vyhledávání zboží *Jde se nacházíte: / Domů* *Ceny jsou zahrzeny včetně DPH*

Nákupní košík  
Nákupní košík je prázdný.

Přihlášení  
E-mail:   
Heslo:   
 Zapamatovat si přihlášení  
Přihlásit se  
Zaregistrovat se  
Zapomenuté heslo

Novinky  
E-mail:   
Odebírat

Prodejeň živaneň  
TP LINK TL-WR340GD Wi-Fi router odnímací anténa Kód: TL-WR340GD

**money S3**  
Ekonomický a účetní program pro malé společnosti

**Prodej výpočetní a kancelářské techniky  
Opravy počítačů, notebooků a tiskáren  
Certifikovaný prodej a poradenství pro ekonomický a pokladní software a hardware, pokladny a příslušenství**

**money S3** CERTIFIKOVANÝ PROFESIONÁL  
**money S4** CERTIFIKOVANÝ PROFESIONÁL  
**prodejna SQL**

Prodejna: Ostrava-Vítkovice, Mírová 17 tel.: 596 111 249 E-mail: pimpala@pimpala.cz  
Sidlo: Český Těšín, Mistřovická 10 tel.: 591 142 142 E-shop: www.pimpala.cz



# SLEZSKÁ REALITNÍ KANCELÁŘ

Nádražní 41/5, 737 01 Český Těšín, tel.: 558 711 260, 777 860 853, 775 224 290  
e-mail: slrk@volny.cz • www.slezska-realitni.cz

<p><b>1</b></p> <p>3 060 000,- Kč</p> <p><b>RD-vícegenerační</b> Č.T., zahrada 1459m<sup>2</sup></p>	<p><b>2</b></p> <p>1 195 000,- Kč</p> <p><b>osvl. 2+kk s balkónem</b> Český Těšín - Rozvoj</p>	<p><b>3</b></p> <p>1 650 000,- Kč</p> <p><b>osvl. 3+1 s balkónem</b> ul. Čapkova</p>	<p><b>4</b></p> <p>960 000,- Kč</p> <p><b>osvl. 4+1 s lodžii</b> Český Těšín, Okružní</p>	<p><b>5</b></p> <p>1 695 000,- Kč</p> <p><b>osvl. 3,5+1 s balkónem</b> Č. Těšín, ul. Čapkova</p>	<p><b>6</b></p> <p>1 150 000,- Kč</p> <p><b>osvl. 2+1</b> Č. Těšín, ul. Tovární</p>
<p><b>7</b></p> <p>1 670 000,- Kč</p> <p><b>osvl. 4+1 s terasou</b> Č. Těšín, centrum</p>	<p><b>8</b></p> <p>2 970 000,- Kč</p> <p><b>RD 3,5+1, Č. Těšín</b> malá zahrádka</p>	<p><b>9</b></p> <p>835 000,- Kč</p> <p><b>RD 2+1, Č.T.- Nábřeží</b> zahrada 259m<sup>2</sup></p>	<p><b>10</b></p> <p>1 380 000,- Kč</p> <p><b>osvl. 3+1 s balkónem</b> Č. Těšín, Nádražní ul.</p>	<p><b>11</b></p> <p>1 690 000,- Kč</p> <p><b>osvl. 2+1 s balkónem</b> Č. Těšín, Pražská ul.</p>	<p><b>12</b></p> <p>2 060 000,- Kč</p> <p><b>RD 2x 3+1 Chotěbuz</b> Zahrada 8814m<sup>2</sup></p>
<p><b>13</b></p> <p>2 455 000,- Kč</p> <p><b>RD+3+1 Č.T. - centrum</b> zahrada 423m<sup>2</sup></p>	<p><b>14</b></p> <p>995 000,- Kč</p> <p><b>Dr. 3+1 s balkónem</b> Český Těšín, Pražská</p>	<p><b>15</b></p> <p>622 000,- Kč</p> <p><b>Horní Žukov 1000m<sup>2</sup></b> St. parcela se zákl. deskou</p>	<p><b>16</b></p> <p>2 580 000,- Kč</p> <p><b>RD 3+1 Mistřovice</b> HB, garáž, zahrada 1330m<sup>2</sup></p>	<p><b>17</b></p> <p>593 000,- Kč</p> <p><b>St. pozem. Mistřovice</b> přípoj. el-kanal-voda-plyn</p>	<p><b>18</b></p> <p>270,- Kč/m<sup>2</sup></p> <p><b>St. pozem. H. Žukov</b> přípoj. el-kanal-voda-plyn</p>

Hypoteční banka  
OBCHODNÍ ZASTOUPENÍ

Raiffeisen  
STAVEBNÍ SPOŘITELNA  
OBCHODNÍ ZASTOUPENÍ

• VYŘÍDÍME VÁM VÝHODNÝ ÚVĚR!  
• PRO PRODÁVAJÍCÍ SLUŽBY ZDARMA!  
SPOŘENÍ • ÚVĚRY PRO FYZICKÉ I PRÁVNICKÉ OSOBY • HYPOTÉKY